

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **111 (1993)**

Heft 96

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 111. Jahrgang

Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 1, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
Abonnementspreise: Schweiz Fr. 98.- jährlich; Ausland Fr. 154.- jährlich.  
Inseratenannahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 87 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Effingerstrasse 1, case postale, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 98.-, étranger fr. 154.-  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, le mm 87 cts.  
Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 111<sup>e</sup> année

**Mittwoch**  
19. Mai 1993

**Mercredi**  
19 mai 1993

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

29. April 1993

**Taxi-Zentrale Chrigel R. Egger und P. Kälin**, in Bülach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 29. 10. 1992, S. 5052). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Egger René aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Kälin Peter, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Taxi-Zentrale Chrigel P. Kälin» in Bülach, fortgesetzt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Egger René, von Rechthalten, in Bachenbülach, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1993

**Taxi-Zentrale Chrigel P. Kälin**, in Bülach, Gartematt 5, 8180 Bülach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Tag- und Nacht-Taxi-betrieb für gewerbliche Personentransporte sowie Bus- und Express-Kurierdienste. Inhaber: Kälin Peter, von Einsiedeln, in Kloten. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Taxi-Zentrale Chrigel R. Egger und P. Kälin» in Bülach, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort.

4. Mai 1993

**Dok Factor AG (Dok Factor Ltd) (Dok Factor SA)**, à Genève, c/o Interna Treuhand-Gesellschaft, Asylstrasse 17, 8032 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 3. 1993. Zweck: Handel mit Rohstoffen und Waren aller Art; kann auch beratend tätig sein sowie sich bei Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern alle Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Rees Albert, von und in Zürich, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jegorov Sergey V., russischer Staatsangehöriger, in Nerungrü (Russland), Mitglied des Verwaltungsrats und Direktor, mit Einzelunterschrift; Zabolotny Alexander V., ukrainischer Staatsangehöriger, in Nerungrü (Russland), Mitglied des Verwaltungsrats und Direktor, mit Einzelunterschrift; Egli Marcel, von und in Zürich, in Wallisellen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Seiler Louise, von Zürich, in Adliswil, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG, Basel, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**K. Fuchshuber AG**, in Winterthur, Stegackerstrasse 14, 8400 Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 4. 1993, 29. 4. 1993. Zweck: Erstellung von sämtlichen Elektroinstallationen, Erarbeitung von Elektroprojekten und Erstellung von Fachexpertisen; kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, erstellen, belasten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 200 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 200 000. Aktien: 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma K. Fuchshuber, in Winterthur, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1993 mit Aktiven von Fr. 630 978.20 und Passiven von Fr. 187 586.55, wofür die Einleger 199 Namenaktien zu Fr. 1000 erhalten und Fr. 244 391.65 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Fuchshuber Konrad Karl, von und in Winterthur, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Fuchshuber Oliva Karolina, von und in Winterthur, Mitglied und Sekretärin des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Ganter Irene, von Eglistal, in Winterthur, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Viol Klaus Adolf Eberhard, von Dübendorf, in Wil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eulach Treuhand AG, Elsau, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**Keelox AG**, in Schlieren, Obere Bachstrasse 11, 8952 Schlieren, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 4. 1993. Zweck: Metallveredelung; kann Immobilien vermitteln, erwerben, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Keelox, Walter Keel, in Schlieren, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1993 mit Aktiven von Fr. 122 329.65 und Passiven von Fr. 16 083.70, wofür die Einleger 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhalten und ihnen Fr. 6245.90 gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der

Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Keel-Weibel Ursula, von Rebstein, in Schlieren, Präsidentin des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Keel Walter, von Rebstein, in Schlieren, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Grolimund & Hüppin, Schlieren, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**Affida Bank**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 4. 11. 1992, S. 5147). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gisiger Heinz, von Selzach, in Meilen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baur Gustav, von Zürich, in Volketswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bäbler Gianfranco, von Matt, in Comano, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baur Sigrud, von und in Risch, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Revisuisse Price Waterhouse AG, Zürich, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**AG Einkaufszentrum Glatt-Zürich**, in Wallisellen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 29. 7. 1992, S. 3563). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gruenhut Günter, von Basel, in Unteregstringen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Ärcheha AG**, in Zürich, Erwerb Verkauf, Überbauung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 8. 5. 1989, S. 1877). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visura Treuhand-Gesellschaft, Niederlassung Sarnen, Sarnen, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**Banque Générale du Luxembourg (Suisse) SA**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 19. 3. 1993, S. 1345). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rieben Henri, Prof., von und in Epalinges, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Betriebsgesellschaft Zentrum Glatt**, in Wallisellen, Verwaltung des Einkaufszentrums Glatt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25. 6. 1992, S. 2929). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grünhut Günter, von Basel, in Unteregstringen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Brown Bag AG**, in Zürich, Betrieb von Delikatessen-Geschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27. 2. 1990, S. 774). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trattmann Urs Peter, von Horriwil, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats); Schweizer Pascal Henri, von und in Baar, Delegierter des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Thürig Heinz, von Emmen, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident und Delegierter des Verwaltungsrats).

4. Mai 1993

**Calanda Haldengut Getränke AG**, Winterthur, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 2. 4. 1993, S. 1599). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egger Markus, von Pfäfers, in Chur, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Codafri AG (Codafri SA) (Codafri Ltd)**, bisher in Zürich, Repräsentanz von Industrie- und Handelsunternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 12. 5. 1992, S. 2167). Statutenänderung: 28. 4. 1993. Sitz neu: Stäfa. Domizil neu: Sternhaldestrasse 9, 8712 Stäfa. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

4. Mai 1993

**Diethrich Treuhand AG**, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 2. 2. 1993, S. 521). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Honegger-Jauch Erika, von und in Dübendorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Discounthaus Alphon Eschenmoser AG**, in Zürich, Betrieb eines Discounthauses für den Detailhandel mit Photo, Fernseh-, Haushalt-, Büroapparaturen und weiteren Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 20. 7. 1992, S. 3386). Übrige Zeichnungsrechte neu oder mutierend: Grossniklaus Georg Friedrich, von Beatenberg, in Holderbank AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Dähler Holding AG**, in Zürich, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12. 2. 1991, S. 605). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herold Waldmann Treuhand AG, Dübendorf, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**EMC Management Consulting AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 21. 5. 1991, S. 2152). Eingetragene Personen neu oder mutierend: MFW Treuhand und Revision AG, Rotkreuz, Gemeinde Risch, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**Fidenas AG**, in Zürich, Durchführung von Finanzgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 15. 12. 1992, S. 5829). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, Zürich, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**Ingenieurbüro Krüti AG**, in Illnau-Effretikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 18. 2. 1993, S. 823). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Krüti Elisabeth Irmgard, von Kriens, in Illnau-Effretikon, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 1993

**Interessengemeinschaft Zentrum Glatt**, in Wallisellen, Gemeinsame Werbung der zum Einkaufszentrum Glatt vereinigten Geschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 30. 6. 1992, S. 3002). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grünhut Günter, von Basel, in Unteregstringen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Isliker AG**, in Bachenbülach, Ausführung sämtlicher Eisen- und Metallkonstruktionen sowie Maschinen- und Apparatebau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1986, S. 4709). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gühr Ernst, von Benken SG, in Dübendorf, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stocker Karl, von Schönenberg und Zürich, in Dietikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: von Schönenberg, in Zürich), Schulze Gerhard, von Regensdorf, in Regensdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Karcom AG**, in Langnau am Albis, Weltweiter Handel mit Konsum-, Unterhaltungs- und anderen Gütern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. 2. 1991, S. 627). Domizil neu: Spinnereistrasse 12, 8135 Langnau am Albis. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haberling Treuhand AG, Langnau am Albis, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**MCG Sockelleisten AG**, in Thalwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 31. 1. 1991, S. 433). Domizil neu: Bürgerstrasse 5, 8800 Thalwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buchhaltungs AG, Zürich, Revisionsstelle.

4. Mai 1993

**Meier + Schwendener Küchen AG**, in Illnau-Effretikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 12. 2. 1993, S. 722). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier Peter, von Illnau-Effretikon, in Dübendorf, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jann-Knöpfli Verena, von Ennetbürgen, in Arbon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Mai 1993

**Optik Krüsi Volkiland AG**, in Volketswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 21. 3. 1991, S. 1186). Eingetragene Personen neu oder mutierend: HPF Revisions- und Wirtschaftsberatungs-AG, Baden, Revisionsstelle.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

2553	<b>Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio</b> Kantone - Cantons - Cantoni Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.
2565	<b>Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi</b> Kantone - Cantons - Cantoni Zürich, Bern, Schwyz, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.
2573	<b>Marken - Marques - Marchi</b> Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale 400775-400820
2576	<b>Bilanzen - Bilans - Bilanci</b>
<b>MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI</b>	
2577	Jean-Pascal Delamuraz: «Wir sind aufeinander angewiesen». Jean-Pascal Delamuraz: «Nous avons besoin des autres». Bauausschreibung.
<b>INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI</b>	

4. Mai 1993  
**Paul Corradini AG Malergeschäft**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 262 vom 10. 11. 1986, S. 4297). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Corradini Mario, von Mogelsberg, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift.
4. Mai 1993  
**Peter Winterthur Fahrzeugbau AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 25. 4. 1990, S. 1590). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ferax Treuhand, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1993  
**Radio TV Gujer AG**, in Dietikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 16. 6. 1989, S. 2509). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner André, von Cham, in Auenstein, mit Einzelprokura.
4. Mai 1993  
**Recoba, Bautenschutz- und Baumaterial AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1988, S. 4996). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wiedmer Rudolf, von Zürich, in Wettswil am Albis, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; von Albertini Constant, von La Punt-Chamuesch GR, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwendmann Jürg, von Ebikon, in Herrliberg, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrats).
4. Mai 1993  
**Regent Pubs AG**, in Richterswil, Betrieb von Pubs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1993, S. 3). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Andrew Mary, britische Staatsangehörige, in Wollerau, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kostick Leslie, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Meuter André, von Vinelz, in Feusberg, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Kostick Lilian Doreen, britische Staatsangehörige, in London (GB), Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meuter Georges, von Vinelz, in Wangen SZ, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1993  
**Revi Informatik AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 1. 3. 1993, S. 999). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumann Vitus, von Starrkirch-Wil, in Oberbuchsen, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1993  
**Revitara AG**, in Zürich, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1983, S. 3377). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hodgskin Francis, von Zürich, in Zumikon, Revisionsstelle.
4. Mai 1993  
**SET AG für Sicherheits- und Elektrotechnik**, in Wettswil am Albis, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 11. 8. 1992, S. 3781). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rickli Fritz, von und in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift.
4. Mai 1993  
**SM Küchen Design AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 2. 2. 1993, S. 723). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier Peter, von Illnau-Effretikon, in Egg, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwendener Ernst, von Buchs SG, in Fehraltorf, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats); Jann-Knöppli Verena, von Ennetbürgen, in Arbon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1993  
**Terolex AG**, in Wangen-Brüttisellen, Handel mit sowie Fabrikation und Anwendung von Anstrichs-, Rostschutz-, Isolier- und Kunststoffprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 30. 10. 1991, S. 4643). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bühlmann Roger, von Worb, in Bassersdorf, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scheidegger Paul, von Dulliken und Oekingen, in Illnau-Effretikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident des Verwaltungsrats).
4. Mai 1993  
**Trudel Holding AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 29. 1. 1993, S. 466). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Briener Peter, von Thalwil, in Stäfa, Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Zeichnungsberechtigung.
4. Mai 1993  
**Uto AG**, in Zürich, Planung und Ausführung von Bauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. 3. 1993, S. 1147). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Streit Dieter, von Zürich und Englisberg, in Winkel b. Bülach, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: von Zürich); Rosenberg Hans, von Beinwil AG, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: in Zürich); Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1993  
**W&L Dialog Relations AG**, in Rüschlikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24. 10. 1991, S. 4561). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herrmann Inglin, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1993  
**Zurmont Management AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 16. 12. 1992, S. 5852). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Geissbühler Paul, von Lützelflüh, in Maur, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pastré Jean, von Genf, in Zug, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Neutra Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.
4. Mai 1993  
**Zürivision AG**, in Zürich, Filmproduktion und Ausstrahlung von Filmsendungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1987, S. 4362). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hächler Heinrich, von Rohr AG, in Uitikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wiss Josef, von Zürich, in Oetwil am See, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1993  
**Tipit AG**, in Uster, Handel (Inland, sowie Import/Export), Herstellung und Wartung von Maschinen, Geräten und Instrumenten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1991, S. 127). Firma neu: **Tipit AG in Liquidation**. Gesellschaft mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. 4. 1993 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Iten Alois, von Untereggen, in Dübendorf, Mitglied des Verwaltungsrats und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats).
4. Mai 1993  
**MDM Münzhandelsgesellschaft AG**, bisher in Rheineck, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 20. 10. 1992, S. 4895). Statutenänderung: 26. 3. 1993. Sitz neu: Hüntwangen. Domizil neu: Wasterkingeweg, 8193 Hüntwangen. Zweck: Handel mit Münzen, Medaillen, Zahlungsmitteln sowie Waren aller Art; kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50.000. Liberierung Aktienkapital: Fr. 50.000. Aktien: 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Krämer Klaus, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschach, mit Einzelprokura. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gamma Alois, von Schattdorf, in Wittenbach, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Borek Richard, deutscher Staatsangehöriger, in Braunschweig (BRD), Direktor, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Alconsl Dr. G. Alder AG, in St. Gallen, Revisionsstelle (wie bisher).
4. Mai 1993  
**Allen W. Lloyd y Asociados AG (Allen W. Lloyd y Asociados SA) (Allen W. Lloyd y Asociados Ltd)**, in Zürich, Unterhalten eines Büros für die Firma Allen W. Lloyd y Asociados, Sociedad Anonima, in Guadaluajara, Staat Jalisco, Mexiko, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 7. 1989, S. 2926). Firma neu: **Allen W. Lloyd y Asociados AG in Liquidation (Allen W. Lloyd y Asociados SA in liquidation) (Allen W. Lloyd y Asociados Ltd in liquidation)**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 4. 1993 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maag Andreas, Dr., von Aeugst am Albis, in Rüschlikon, Mitglied des Verwaltungsrats und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats).
4. Mai 1993  
**Com-Pool AG**, in Zürich, Herstellung von und Handel mit Computern, Interfaces und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 26. 3. 1991, S. 1254). Firma neu: **Com-Pool AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 29. 4. 1993 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pfister Walter, von Zürich und Tuggen, in Obfelden, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Grüttler Ulrich, von Rogwil, in Langenthal, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Hirzel Hans-Caspar, von Zürich, in Oberrohrdorf, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Wirth Othmar, von Goldingen, in Oberwil-Lieli, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid Roger, von Wohlenschwil, in Cham, Liquidator, mit Einzelunterschrift.
4. Mai 1993  
**ATV Druck AG**, in Dietikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 2. 2. 1993, S. 522). Firma wird im Sinne von Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRGv gelöst.
4. Mai 1993  
**Formular AG**, in Wetzenikon, Endlosformulare und Durchschreibegarnituren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 15. 7. 1991, S. 3049). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil vom 19. 4. 1993 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.
4. Mai 1993  
**Haag + Pfister Ingenieurbüro AG in Liquidation**, in Herrliberg, Betrieb eines Ingenieurbüros für den Hoch- und Tiefbau sowie Grundbruchmessungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 17. 8. 1989, S. 3433). Liquidation beendet. Die Gesellschaft wird gelöst.
4. Mai 1993  
**KVV Holding AG in Liquidation**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 19. 2. 1993, S. 846). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 15. 4. 1993 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.
4. Mai 1993  
**Pro Libro Buchwerbung und Buchinformation AG in Liquidation**, in Feuerthalen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 5. 9. 1990, S. 3573). Liquidation beendet. Die Gesellschaft wird gelöst.
4. Mai 1993  
**Shearson Lehman Brothers Bank (Switzerland) AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 7. 8. 1992, S. 3727). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB Nr. 55 vom 19. 3. 1993, S. 1354) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.
4. Mai 1993  
**Taro Pneu-Discount AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 25. 2. 1993, S. 942). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rothenburg (SHAB Nr. 81 vom 28. 4. 1993, S. 2064) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.
4. Mai 1993  
**Alumko AG**, in Zürich, chemisch-technische Produkte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 13. 8. 1991, S. 3518). Firma neu: **Alumko AG in Liquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 19. 1. 1993 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 21. 4. 1993 mangels Aktiven eingestellt.
4. Mai 1993  
**BHV Bau-Handels- und Verwaltungs-AG**, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1988, S. 1960). Firma neu: **BHV Bau-Handels- und Verwaltungs-AG in Liquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Uster vom 25. 2. 1993 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 26. 4. 1993 mangels Aktiven eingestellt.
4. Mai 1993  
**Bonatera AG**, in Richterswil, Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 8. 7. 1991, S. 2936). Firma neu: **Bonatera AG in Liquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 18. 2. 1993 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 20. 4. 1993 mangels Aktiven eingestellt.
4. Mai 1993  
**Elektro-Gloor AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 19. 8. 1991, S. 3614). Firma neu: **Elektro-Gloor AG in Konkursliquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 2. 1993 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
4. Mai 1993  
**Füchslin Metallbau AG**, in Udorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 20. 10. 1992, S. 4891). Firma neu: **Füchslin Metallbau AG in Liquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29. 3. 1993 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 21. 4. 1993 mangels Aktiven eingestellt.
4. Mai 1993  
**Itag Informatik Team AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 8. 6. 1990, S. 2293). Firma neu: **Itag Informatik Team AG in Liquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 7. 4. 1993 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 23. 4. 1993 mangels Aktiven eingestellt.
4. Mai 1993  
**Jako Music AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 23. 4. 1992, S. 1802). Firma neu: **Jako Music AG in Konkursliquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 23. 2. 1993 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
4. Mai 1993  
**Polla Bau AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 20. 1. 1993, S. 290). Firma neu: **Polla Bau AG in Liquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 23. 3. 1993 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters am 16. 4. 1993 mangels Aktiven eingestellt.
4. Mai 1993  
**Renoviso AG**, in Zürich, Isolier- und Verputzarbeiten an Fassaden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1986, S. 4245). Firma neu: **Renoviso AG in Konkursliquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. 3. 1993 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
4. Mai 1993  
**Weiss + Partner AG**, in Lindau, Elektroinstallationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 16. 8. 1990, S. 3301). Firma neu: **Weiss + Partner AG in Liquidation**. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Pfäffikon vom 29. 3. 1993 der Konkurs eröffnet; dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst. Das Verfahren wurde mit Verfügung desselben Richters vom 19. 4. 1993 mangels Aktiven eingestellt.
4. Mai 1993  
**Stürlade GmbH**, in Zürich, Ottikerstrasse 9, 8006 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 27. 4. 1993. Zweck: Erstellen von Steuererklärungen, Steuerberatung, Buchführung, Verlag und Handel mit Publikationen auf dem Gebiete des Steuerrechts, der Betriebsführung und der Wirtschaft im allgemeinen; Auskunftei mit Hilfe von Datenbanken, Versicherungsberatung und Vermittlung («Over the Counter») sowie alle einschlägigen Treuhandfunktionen; die Gesellschaft kann Finanzgeschäfte tätigen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 24.000. Liberierung: Fr. 24.000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Weyeremann Peter, von Kleindietwil, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000; Kowtro AG, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von Fr. 18.000.
4. Mai 1993  
**Milchgenossenschaft Rütihof und Umgebung**, in Herrliberg, Genossenschaft (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1988, S. 3092). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kobel Hans, von Lauperswil BE, in Herrliberg, Mitglied der Verwaltung und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hauser Andreas, von und in Herrliberg, Mitglied der Verwaltung und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1993  
**SBI Gruppe der Schweizerischen Bauindustrie**, in Zürich, Verein (SHAB Nr. 45 vom 6. 3. 1992, S. 1040). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rist Rudolf, von Altstätten, in Ittigen, Mitglied des Vorstands, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
4. Mai 1993  
**Leimbacher AG**, Zweigniederlassung in Wolfhausen, in Bubikon, Blumenbergstrasse 5, 8633 Wolfhausen, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma des Hauptsitzes: Leimbacher AG (Leimbacher SA). Rechtsnatur: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Lachen (SHAB Nr. 67 vom 6. 4. 1993, S. 1663). Zweck: Betätigung als Bauunternehmung, insbesondere auf dem Gebiet des Strassenbaus und des Tiefbaus sowie auf verwandten und ergänzenden Gebieten; Übernahme und Ausführung von Strassen-, Geleise-, Brücken-, Tunnel-, Wasserbauten; Arbeiten auf dem Gebiet des Bautenschutzes und der Baunterneuerung (Tiefbau und Hochbau); Herstellung von Baumaterialien zu eigener Verwendung und zum Verkauf, An- und Wiederverkauf von solchen; Übernahme und Ausführung von Materialtransporten; kann Grundstücke erwerben, belasten und verkaufen. Mitglieder der Verwaltung: Hammer Bernhard, Dr., von Solothurn und Olten, in Kammersrohr, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Junker Jürg P., Dr., von Rapperswil BE, in Muri bei Bern, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Koehler Theodor, von Schnottwil und Bütigen, in Schnottwil, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller Jakob R., Dr., von Bubendorf, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Übrige Vertreter der Zweigniederlassung: Brechbühler Fred, von Hutwil, in Kehrsatz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Büchler Beat, von Bern, in Köniz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fruithof Hugo, von und in Heggart, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gümnam Alfred, von Tägerschi, in Niederwichterach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gervasi Orlando, von Poschiamo, in Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jung Hans, von Niederhelfenschwil, in Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Krebs Walter, von Winterthur, in Pfungen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Roth Robert Hans, von Bern, Wangen an der Aare und Basel, in Muri bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Simmen Heinrich, von Realp, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Studer Bernhard, von Bern und Benken ZH, in Wohlen bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Affolter Bernard, von Leuzigen, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien; Gmür Rodolfo, von Schänis, in Jona, mit Kollektivprokura zu zweien; Hubacek Indrich, von und in Einsiedeln, mit Kollektivprokura zu zweien; Keller Hansjörg, von Rusikon, in Bubikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Schlapbach Fritz, von Belp, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien.
4. Mai 1993  
**Carbo-Service Monika Carbone-Geispel**, in Zürich, Letzigraben 233, 8047 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Teppiche maschinell nähen. Inhaber: Carbone Monika, italienische Staatsangehörige, in Zürich.
4. Mai 1993  
**Czebol-Handel W. Bolda**, in Volketswil, Mythenweg 33, 8604 Volketswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Haushaltschemieartikeln und diversen Haushaltprodukten. Inhaber: Bolda Wieslaw, polnischer Staatsangehöriger, in Volketswil. Eingetragene Personen: Bolda Halina, polnische Staatsangehörige, in Volketswil, mit Einzelunterschrift.









## Büro Thierstein in Breitenbach

3. Mai 1993  
**HCI Huber Capital Invest AG**, in B ü s s e r a c h, Gehrenring 582, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. April 1993. Zweck: Vermögensverwaltung von Firmen und Privatpersonen, Buchführung, Übernahme von Revisionsstellen-Mandaten, Vermittlung von Partnern für gemeinsame Unternehmen (Joint Venture) und «Kooperationen», Vermittlung von Immobilien und Grundstücken sowie weitere damit zusammenhängende Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, eingeteilt in 100 Namenaktien zu nominal je Fr. 1000. Mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: Ein oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Christian Huber, von Beinwil, in Büsserach, Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift; Anton Borer, von Bärschwil und Erschwil, in Erschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; und Christian Saner, von und in Büsserach, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Guido Hänggi, lic. oec. HSG, in Breitenbach.

## Büro Wasseramt in Solothurn

4. Mai 1993  
**M. Flückiger**, in B i b e r i s t, Vertrieb von Reinigungsartikeln, Parfums, Kosmetika usw. (SHAB Nr. 112 vom 15. 6. 1992, S. 2742). Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht, da nicht eintragungspflichtig.  
 4. Mai 1993  
**Sägerei J. Zumsteg**, in S u b i n g e n, Luzernstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jörg Zumsteg, von Mettau AG, in Kriegstetten. Geschäftsnatur: Sägereibetrieb.  
 4. Mai 1993  
**Hans Ulrich Lanz**, in D e r e n d i n g e n, Luzernstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Ulrich Lanz, von Ersiwil BE, in Derendingen. Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Kreuzplatz».

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

3. Mai 1993  
**Balair AG Schweizerische Gesellschaft für Bedarfsluftverkehr**, in B a s e l (SHAB Nr. 54 vom 18. 3. 1993, S. 1327). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Kurt Schmid und Willi Schurter, deren Unterschrift erloschen sind sowie Dr. Lucas Burckhardt. Unterschrift Béatrice Grieder, Vizedirektorin, erloschen. Peter Haslebacher, Direktor, wohnt nun in Vich.  
 3. Mai 1993  
**Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung in Basel**, Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1993, S. 82), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Hans Rudolf Hock, von Zürich, in Illnau-Effretikon, und Werner Hufschmid, von Basel und Diengen, in Geroldswil, beide Zeichnungsberechtigte. Dr. Walter H. Meier, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Stäfa.  
 3. Mai 1993  
**Butscher & Jost AG**, in B a s e l, Bureau- und Betriebsorganisation usw. (SHAB Nr. 171 vom 4. 9. 1992, S. 4174). Domizil nun: Klingentalstrasse 7, bei W. Monigatti AG; Bauunternehmung.  
 3. Mai 1993  
**Eaglet Corporation Ltd**, in B a s e l, Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 73 vom 17. 4. 1991, S. 1575). Unterschrift Eric Früh, Geschäftsführer, erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Getemet SA**, in B a s e l, Beteiligung usw. (SHAB Nr. 124 vom 1. 7. 1992, S. 3028). Statutenänderung: 17. 4. 1993. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 3 000 000 durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 3 400 000, voll liberriert, 3400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Max Rudolf Staehelin, infolge Demission. Revisionsstelle: Testor Treuhand AG, in Basel. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.  
 3. Mai 1993  
**Graf & Reber AG**, in B a s e l, Anlagenengineering usw. (SHAB Nr. 243 vom 13. 12. 1990, S. 4955). Prokura Hans-Peter Stammbach erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Häusermann AG, Zollberatung und -Abfertigung**, in B a s e l (SHAB Nr. 5 vom 10. 1. 1992, S. 96). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Denis Bernhardt, infolge Demission. Unterschrift erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Moor Transport AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 32 vom 16. 2. 1993, S. 778). Unterschrift Gabriel Wegmann, Vizedirektor, erloschen.  
 3. Mai 1993  
**SBCI Holding**, in B a s e l, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 8. 5. 1992, S. 2108). Prokura Dr. Peter Pfenniger erloschen. Revisionsstelle: Gesellschaft für Bankenrevision GBR, in Basel.  
 3. Mai 1993  
**«Schweizerische National» Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in B a s e l, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 19. 1. 1993, S. 272). Unterschrift Erwin Walther, Zeichnungsberechtigter, sowie Prokura Wolfgang Stopp erloschen. Prokura zu zweien neu: Bruno Andrey, von Hauteville, in Givisiez. Es wohnen nun die Prokuristen Olivier Grieder in Binningen und Erich Franz in Basel.  
 3. Mai 1993  
**Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft**, in B a s e l, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 28. 1. 1993, S. 446). Unterschrift Erwin R. Walther, Zeichnungsberechtigter, sowie Prokura Wolfgang Stopp erloschen. Es wohnen nun die Prokuristen Olivier Grieder in Binningen und Erich Franz in Basel.  
 3. Mai 1993  
**Smartware AG**, in B a s e l, Software-Produkte usw. (SHAB Nr. 118 vom 21. 6. 1991, S. 2710). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter Eggs, Präsident. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: René Pierre Müller, von Zürich, in Zollikerberg. Dov Bar-Gera, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter einzeln.  
 3. Mai 1993  
**Solco Qualipharma AG**, in B a s e l, chemisch-pharmazeutische Spezialitäten usw. (SHAB Nr. 46 vom 9. 3. 1992, S. 1067). Prokuren Claude Steiner und Peter Wirz erloschen. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Andreas Plattner, von Reigoldswil, in Pratteln, und Doris Arab, von Wegenstatten, in Pratteln.  
 3. Mai 1993  
**Antik Marketing AG**, in L i q., in B a s e l, Kunstgegenstände usw. (SHAB Nr. 40 vom 26. 2. 1993, S. 974). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.

3. Mai 1993  
**Edelweiss Finanz AG in Liq.**, in B a s e l (SHAB Nr. 21 vom 1. 2. 1993, S. 499). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Gamboni Trading AG in Liq.**, in B a s e l, Verpackungsmaterialien usw. (SHAB Nr. 66 vom 5. 4. 1993, S. 1631). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Hausgenossenschaft Brisi 46 in Liq.**, in B a s e l (SHAB Nr. 26 vom 8. 2. 1993, S. 622). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Inter Aircraft AG in Liq.**, in B a s e l, Flugzeuge usw. (SHAB Nr. 197 vom 12. 10. 1992, S. 4749). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Isob AG in Liq.**, in B a s e l, EDV-Software usw. (SHAB Nr. 64 vom 1. 4. 1993, S. 1574). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Dr. med. Lenhard GmbH, Overath, Zweigniederlassung Basel**, in B a s e l, medizinisch-wissenschaftliches Institut (SHAB Nr. 157 vom 16. 8. 1991, S. 3586), mit Hauptsitz in Overath (D). Die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer hat der Löschung zugestimmt. Zweigniederlassung gelöscht.  
 3. Mai 1993  
**Perville AG Basel in Liq.**, in B a s e l, Getränke usw. (SHAB Nr. 57 vom 23. 3. 1993, S. 1402). Die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer hat der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Productosomos AG in Liq.**, in B a s e l, Handel mit Waren usw. (SHAB Nr. 84 vom 4. 5. 1992, S. 2001). Die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer hat der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Rebus AG**, in B a s e l, Immobilien usw. (SHAB Nr. 57 vom 23. 3. 1993, S. 1402). Die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer hat der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Rebus Handels AG**, in B a s e l, Uhren usw. (SHAB Nr. 57 vom 23. 3. 1993, S. 1402). Die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer hat der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**SFT Schubfahrt AG in Liq.**, in B a s e l, Schub-Tank- und Frachtschiffahrt usw. (SHAB Nr. 31 vom 15. 2. 1993, S. 750). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Uehlinger Textil AG in Liq.**, in B a s e l (SHAB Nr. 41 vom 1. 3. 1993, S. 1003). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Villeroy & Boch SA Fabbrica di Piastrelle Grono in Liq.**, in B a s e l, Fliesen usw. (SHAB Nr. 45 vom 5. 3. 1993, S. 1098). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Waxoyl Developments Limited in liq.**, in B a s e l, chemische Artikel usw. (SHAB Nr. 63 vom 31. 3. 1993, S. 1546). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Waxoyl Distribution Limited in liq.**, in B a s e l, technische Artikel usw. (SHAB Nr. 63 vom 31. 3. 1993, S. 1546). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Waxoyl Group of Companies Ltd in liq.**, in B a s e l, Beteiligung an Unternehmen usw. (SHAB Nr. 63 vom 31. 3. 1993, S. 1546). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Waxoyl Real Estate Management Limited in liq.**, in B a s e l, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 63 vom 31. 3. 1993, S. 1546). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Wetram International Transport Corporation in Liq.**, in B a s e l, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 31. 8. 1992, S. 4087). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Kantonale Verwaltung für die direkte Bundessteuer haben der Löschung zugestimmt. Firma erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Galerie Ethno-Art, Liselotte Dähler**, in B a s e l, Antiquitäten aller Art (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1942). Domizil nun: Klosterberg 17.  
 3. Mai 1993  
**Airport Helicopter Basel, Schaub und Müller**, in B a s e l, Grimselstrasse 3, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1993. Gesellschafter mit Unterschrift zu zweien: Werner Schaub, von Tenniken, in Niederbühliten, und Hans-Rudolf Müller, von Oberkulm, in Beinwil am See. Geschäftsnatur: Betrieb einer Helikopterbasis am Flughafen Basel mit Angebot der Pilotenausbildung und Ausführung gewerbmässiger Flüge des Nichtlinienvlugges. Ferner Betrieb einer Service-Werkstatt für den Unterhalt von Fluggeräten sowie Handel mit Flugzeugen aller Art.  
 3. Mai 1993  
**Hänni & Sommer Druck**, in B a s e l, Elsässerstrasse 97, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 3. 5. 1993. Gesellschafter: Romano Hänni, von und in Basel, und Martin Sommer, von Sumiswald, in Basel. Geschäftsnatur: Gestaltung und Produktion von Drucksachen. Druck und Kleinauflagen im Handsatz/Buchdruck.  
 3. Mai 1993  
**Mathys & Hess**, in B a s e l, Steinengraben 8, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1993. Gesellschafter: Jörg Mathys, von Linden, in Birsfelden, und Josef Hess, von und in Basel. Geschäftsnatur: Vermögensverwaltung.

3. Mai 1993  
**Mega Ortho Gaston Boeglin**, in B a s e l, Holderstrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gaston Boeglin, von und in Basel. Geschäftsnatur: Handel mit Fournituren für Orthopädie und Schuhreparatur.  
 3. Mai 1993  
**Pantomima Hermann**, in B a s e l, Ramsteinerstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Martin Hermann, von Rodersdorf, in Basel. Geschäftsnatur: Werbetätigkeit für Dritte mittels Pantomime.  
 3. Mai 1993  
**R. Buchwalder**, in B a s e l, Installationen zu Starkstromanlagen usw. (SHAB Nr. 74 vom 2. 4. 1986, S. 1224). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.  
 3. Mai 1993  
**Gianni Magnani, vormals R. Buchwalder**, in B a s e l, Ahornstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gianni Magnani, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Fortführung des Geschäfts der erloschenen Einzelfirma «R. Buchwalder», in Basel, ohne Übernahme sämtlicher Aktiven und Passiven. Geschäftsnatur: Installationen zu Stark- und Schwachstrom- sowie Telefonanlagen, An- und Verkauf von elektrischen Apparaten.  
 3. Mai 1993  
**Miba Basel AG**, in B a s e l, Milch usw. (SHAB Nr. 48 vom 10. 3. 1993, S. 1171). Statutenänderung: 27. 4. 1993. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 500 000 durch Ausgabe von 48 500 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 49 000 000, voll liberriert, 49 000 Namenaktien zu Fr. 1000, mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 108 809 455.23 und Passiven von Fr. 60 309 455.23 der (MIBA, Milchverband der Nordwestschweiz), Genossenschaft in Liestal, gemäss Bilanz per 1. 1. 1993 zum Preis von Fr. 48 500 000, wofür 48 500 Namenaktien zu Fr. 1000 ausgegeben werden. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Hanspeter Müller, von und in Schupfart; Bruno Buser, von Basel und Diengen, in Pratteln; Walter Käser, von Dürrenroth, in Diepflingen, und Ernesto Stucki, von Konolfingen, in Muttenz. Prokura zu zweien neu: Hermann Bergmann, von Meikirch, in Bottmingen; Josef Brunner, von Kleintüzel, in Münchenstein; Fritz Fiechter, von Dürrenroth, in Bottmingen; Peter Flury, von Romoos, in Etingen; Stefan Gasser, von Langnau im Emmental, in Diengen; Christian Kühni, von Lauperswil, in Oberwil BL; Werner Leu, von Ochlenberg, in Zunzgen; Hans-Ruedi Schär, von Dotzgen, in Etingen; Heinz Schmued, von Wahlern und Muttenz, in Muttenz; Urs Schenider, von Magden, in Kaiseraugst, und Hansruedi Schwob, von Ramlnsburg, in Bubendorf.  
 3. Mai 1993  
**Wartec Invest AG**, in B a s e l, Spalenvorstadt 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutenänderung: 28. 4. 1993. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 5 175 000 durch Ausgabe von 51 750 Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 10 350 000, voll liberriert, 103 500 Namenaktien zu Fr. 100, mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Erhöhung des Partizipationskapitals von Fr. 2 250 000 durch Ausgabe von 22 500 Inhaber-Partizipationscheinen zu Fr. 100 auf Fr. 4 500 000, voll liberriert, 45 000 Inhaber-Partizipationscheine zu Fr. 100. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB und Briefe. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Emil Wartmann. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Dr. Reto Cina, von Salgesch, in Künsnacht. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in Basel. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.  
 3. Mai 1993  
**Alibri AG**, in B a s e l, Spalenvorstadt 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. 4. 1993. Zweck: Verlagstätigkeit, Handel, Produktion und Beratung im Film-, Medien- und Kommunikationsbereich sowie Beratung von Unternehmen und Privatpersonen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern, Vertretungen übernehmen und vergeben, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräußern, Grundeigentum erwerben und verkaufen sowie sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 551 685.22 und Passiven von Fr. 8 081.40 der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Rosenberg Consulting», in Basel, gemäss Bilanz per 1. 1. 1993 zum Preis von Fr. 543 603.82, wofür 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ausgegeben und Fr. 443 603.82 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe oder SHAB. Verwaltungsrat: Jean-Pierre Rosenberg, von und in Basel, mit Einzelunterschrift. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift Silvia Renate Stämpfli, von Meikirch, in Allschwil. Revisionsstelle: Itag Revision, Zweigniederlassung Basel, in Basel.  
 3. Mai 1993  
**Captain Nemo AG**, in B a s e l, Westquaistrasse 39, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. 4. 1993. Zweck: Handel mit Yachten und Booten, Ship-Shop, Service und Reparaturen, Generalvertretungen von Yachten, Booten und Bootszubehör. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien erwerben, belasten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 250 000, voll liberriert, 250 Namenaktien zu Fr. 1000, mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe. Verwaltungsrat: Hans J. Betz, von Basel, in Maristain, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Heinz Guldimann, von Lorstorf, in Gränichen, und Anton Schmuck, von St. Gallenkappel, in Riehen, beide mit Unterschrift zu zweien. Revisionsstelle: JST Treuhand AG, in Oberdorf BL.  
 3. Mai 1993  
**Focus 93 GmbH**, in B a s e l, Luzernerstrasse 109, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 30. 4. 1993. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche der Unternehmensberatung, Reorganisation von Klein- und Mittelbetrieben, Personalschulung im Bereich Zoll, neutrale Zollabfertigungen, Übernahme von Zoll-Logistik, Temporäreinsatz von Zolldeklaranten und Betrieb einer Handlungsbüro. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen und deren Vertretung übernehmen. Stammkapital: Fr. 50 000. Gesellschafter mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000: Claude Lutz, von und in Allschwil; Ludger Schmeink, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D); Oskar Schmidt, deutscher Staatsangehöriger, in Lorrach (D); Markus Senn, von Gansingen, in Gipf-Oberfrick, und Dieter Spiess, von Ziefen, in Basel. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Ludger Schmeink und Markus Senn, beide Gesellschafter.

## Appenzell A. Rh. - Appenzell Rh. - Ext. - Appenzello Esterno

4. Mai 1993  
**Akko-Bau AG**, in L u t z e n b e r g, Betrieb eines Unternehmens zur akkordmässigen Ausführung von Bauarbeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 179 vom 16. 9. 1992, S. 4349). Jakob Aeschlimann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Lorenz Wymann neu: einziges Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift. Bisher: Präsident des VR, mit Einzelunterschrift.

















Zürich (5720)
Über *Fujer Georg*, geb. 3. März 1929, von Greifensee ZH, wohnhaft gewesen Usterstrasse 6, 8604 Hegnau-Volketswil, zur Zeit unbekanntes Aufenthalts, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 25. Februar 1993 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. April 1993 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

8600 Dübendorf, 13. Mai 1993
Konkursamt Dübendorf
Postfach 2136, Dübendorf

Zürich (5784)
Über *Bopp Max*, geb. 6. Dezember 1953, von Birr AG, Verheiratet, Treuhänder, wohnhaft Uhwieserstrasse 21, 8245 Feuerthalen ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 26. Februar 1993 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 12. Mai 1993 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

8245 Feuerthalen, 14. Mai 1993
Konkursamt Feuerthalen
Postfach, Feuerthalen

Zürich (5786)
Über *Gächter Georg*, geb. 28. Juni 1943, von Oberriet SG, Kaufmann, Marktweg 12, 8136 Gattikon-Thalwil ZH, welcher im Handelsregister unter der Einzelfirma «Georg Gächter, Video Rondos», Bundesplatz 3, Zug, eingetragen ist, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 1. April 1993 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 11. Mai 1993 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

8800 Thalwil, 13. Mai 1993
Konkursamt Thalwil
Postfach 1274, Thalwil

Zürich (5785)
Über die *HP-Norm AG*, mit Sitz in 8474 Dinhard, Bülstrasse 54, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 23. März 1993 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 12. Mai 1993 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

8401 Winterthur, 14. Mai 1993
Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur
Postfach 689, Winterthur

Bern (5670)
Gemeinschuldnerin: *Itessimo AG (vormals Tess AG)*, Laupenstrasse 6/Kramgasse 46, 3011 Bern.
Datum der Eröffnung: 23. Februar 1993.
Depositionsfrist: 29. Mai 1993.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 20 000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

3011 Bern, 12. Mai 1993
Konkursamt Bern

Bern (5672)
Gemeinschuldnerin: *Zylinderschleifwerk Bern AG*, Freiburgstrasse 451, 3018 Bern.
Datum der Eröffnung: 3. Mai 1993.
Depositionsfrist: 29. Mai 1993.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 6000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

3011 Bern, 11. Mai 1993
Konkursamt Bern

Schwyz (5787)
Mit Verfügung des Einzelrichters der March vom 16. April 1992 wurde über die *Infogroup AG*, mit Sitz in 8853 Lachen, Gartenstrasse 16, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 12. Mai 1993 mangels Aktiven wieder eingestellt.

8853 Lachen, 14. Mai 1993
Konkursamt March

Basel-Stadt (5788)
Gemeinschuldnerin: *Assesofs AG*, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Produkten für Oberflächenschutz und -pflege usw., Mülhuserstrasse 113, Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1993.
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 10. Mai 1993.

Basel-Stadt (5789)
Gemeinschuldnerin: *HSI AG*, Ausführung von Lochkartenarbeiten sowie von Arbeiten auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung usw., Rebgaße 40, Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1993.
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 11. Mai 1993.

4001 Basel, 19. Mai 1993
Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (5790)
Gemeinschuldner: *Schmid Beat*, geb. 24. Juni 1965, von Oensingen SO und Hohenrain LU, Elektromonteur, Birsstrasse 88 (früher J. B. Balmer-Strasse 1), Basel, Inhaber der Einzelfirma «Energytec B. Schmid», Projektierung, Ausführung, Gestaltung, Unterhalt, Service sowie Management von Unterhaltungsbetrieben, J. J. Balmer-Strasse 1, Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 31. März 1993.
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 11. Mai 1993.

4001 Basel, 19. Mai 1993
Konkursamt Basel-Stadt

Vaud (5673)
Par décision du 6 mai 1993, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension fautive de la faillite ouverte le 21 août 1991, de la société *C. & D. Informatique S.A. en liquidation*, 1803 Chardonne, représentée par son administrateur, Robert Witz, Grundackerweg 53, 8968 Mutschellen.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 mai 1993 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, la faillite sera clôturée.

1800 Vevey, 11 mai 1993
Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

Neuchâtel (5721)
Failli: *Marthaler Joël-Didier*, agence privée de sécurité, 15 août 1968, Moulins 51, à Neuchâtel.
La liquidation de la faillite ci-dessus, prononcée le 8 mars 1993, par le président du Tribunal du district de Neuchâtel a été, ensuite de constatation du défaut d'actifs suffisants, suspendue par ordonnance du 12 mai 1993.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er juin 1993 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.- (frais ultérieurs réservés), la faillite sera clôturée.

2001 Neuchâtel, 19 mai 1993
Office des faillites de Neuchâtel:
Y. Bloesch

Neuchâtel (5693)
Failli: *Vaucher André-Patrick*, 9 juillet 1951, Granges 10, Le Landeron.
La liquidation de la faillite ci-dessus, prononcée le 25 mars 1993, par le président du Tribunal du district de Neuchâtel a été, ensuite de constatation du défaut d'actifs suffisants, suspendue par ordonnance du 7 mai 1993.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er juin 1993 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.- (frais ultérieurs réservés), la faillite sera clôturée.

2001 Neuchâtel, 19 mai 1993
Office des faillites, Neuchâtel:
J.-M. Quinche, substitut

Genève (5713)
Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détient des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillies:
930003-VD-4104d-s, *Feronia SA*, exploitation d'un salon de coiffure et commerce d'articles de mode s'y rapportant, ayant son siège rue de la Vinaigrierie 5, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 janvier 1993.
Date de la suspension de la liquidation: 17 mai 1993.
Délai pour l'avance des frais: 1er juin 1993.
Montant de l'avance: fr. 3500.-
930477-VD-4458d-s, *Ferviss SA*, importation, exportation, courtage et représentation de vins en gros et de spiritueux, ayant son siège chemin du Velours 20, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 1er avril 1993.
Date de la suspension de la liquidation: 17 mai 1993.
Délai pour l'avance des frais: 1er juin 1993.
Montant de l'avance: fr. 3500.-
930097-JR-4181d-s, *Somefin SA*, souscription, acquisition, vente, administration, contrôle et gestion dans toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières ou immobilières, ayant son siège chemin de la Verseuse 3, Vernier GE.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 janvier 1993.
Date de la suspension de la liquidation: 17 mai 1993.
Délai pour l'avance des frais: 1er juin 1993.
Montant de l'avance: fr. 3500.-
930312-OD-4370d-s, *Nicoulas Erika Elisabeth* née Baertschiger, née le 10 mars 1945, Les Clées VD, vendeuse, ayant son domicile avenue de Genève 50B, Aully GE, exploitant une teinturerie-pressing, sise avenue de Genève 50B, Aully GE.
Date de l'ouverture de la faillite: 1er mars 1993.
Date de la suspension de la liquidation: 17 mai 1993.
Délai pour l'avance des frais: 1er juin 1993.
Montant de l'avance: fr. 2500.-
Les déclarations de grossistes émises par la faillite sous no 348488 sont radiées par cette publication.

1211 Genève 3, 19 mai 1993
Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty

Kollokationsplan
Etat de collocation - Graduatoria

(SchKG - LP - LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Zürich (5694)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis
Im Konkurs über *Gmür Georg*, geb. 3. Januar 1956, von Amden SG, Langackerstrasse 25, 8952 Schlieren, liegen der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Lillie-Zentrum, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Mai 1993 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben.
Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke
b. beim Konkursamt Schlieren, 8952 Schlieren:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8952 Schlieren, 11. Mai 1993
Konkursamt Schlieren
Zürcherstrasse 6, Schlieren:
B. Saner, Notar

Bern (5695)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Anmeldung einer nachträglichen Forderung
Gemeinschuldnerin: *Nova Medica GmbH*, Käserstrasse 2, 4922 Thunstetten, mit Produktionswerkstätte Weststrasse 69, 4900 Langenthal.
Anfechtungsfrist: 29. Mai 1993.
4912 Aarwangen, 12. Mai 1993
Konkursamt Aarwangen

Bern (5722)

Kollokationsplan, Inventar und Lastenverzeichnis
Gemeinschuldner: *Schweizer Max*, geb. 31. Januar 1958, von Ittingen, Maler, Lützelstrasse 3, Laufen, nun unbekanntes Aufenthalts. Inhaber der Einzelfirma Arty Boutique Schweizer, Delsbergerallee 92, 4053 Basel.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist bis 29. Mai 1993.
Die Grossistenerklärung Nr. 284624 wird widerrufen.
4242 Laufen, 19. Mai 1993
Konkursamt Laufen

Bern (5674)

Kollokationsplan, Inventar und Lastenverzeichnis
Gemeinschuldnerin: *Wyss Alice*, geb. 14. Juni 1929, von Meiringen, wohnhaft Restiweg 9, 3860 Meiringen.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist bis 1. Juni 1993.
3860 Meiringen, 10. Mai 1993
Konkursamt Oberhasli, Meiringen

Schwyz (5791)

Im Konkursverfahren über *Purtscher Franz*, geb. 30. April 1956, von Pfaffnau, Paulhof 21, 8857 Vorderthal, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March in 8853 Lachen, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Schwyz durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirks March, in 8853 Lachen, anzuheben.
8853 Lachen, 12. Mai 1993
Konkursamt March

Solothurn (5792)

Kollokationsplan und Inventar
Im summarischen Konkursverfahren der *Ballares SA*, Industriestrasse 4, 4573 Lohn, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht durch die beteiligten Gläubiger auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, beim Richteramt Bucheggberg-Wasseramt, Zivilabteilung, einzureichen, andernfalls er als anerkannt gilt.
Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs (Obergericht des Kantons Solothurn) einzureichen.
4501 Solothurn, 14. Mai 1993
Konkursamt Wasseramt

Basel-Landschaft (5793)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes und Inventars
Im Konkurs über *Crugno Antonio*, Malergeschäft, Hohenrainstrasse 52, 4133 Pratteln, liegen ab 21. Mai 1993 der Kollokationsplan inkl. Lastenverzeichnis und das Inventar mit den Kompetenzzuschreibungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.
4410 Liestal, 13. Mai 1993
Konkursamt Liestal

Basel-Landschaft (5723)

Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über die *Recher AG, Landesprodukte & Brennerei*, Hauptstrasse 48, 4417 Ziefen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzzuschreibungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.
4410 Liestal, 11. Mai 1993
Konkursamt Liestal



**Basel-Landschaft** (5794)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkursverfahren über *Feigenwinter-Krauer Jean*, geb. 31. August 1942, von Reinach BL, Treuhänder, Baselstrasse 111, 4144 Arlesheim, liegen vom 25. Mai bis 3. Juni 1993 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen der beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.  
 4144 Arlesheim, 19. Mai 1993 Konkursamt Arlesheim

**Basel-Landschaft** (5795)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkursverfahren über die *Gawe-Küchen AG*, Sternenhofstrasse 13, 4153 Reinach, liegen vom 25. Mai bis 3. Juni 1993 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen der beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.  
 Die Grossisten-Nr. 158660 wird hiermit widerrufen.  
 4144 Arlesheim, 19. Mai 1993 Konkursamt Arlesheim

**Basel-Landschaft** (5796)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkursverfahren über die *Panorama Möbel AG*, Reinacherstrasse 1, 4142 Münchenstein, liegen vom 25. Mai bis 3. Juni 1993 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen der beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.  
 4144 Arlesheim, 19. Mai 1993 Konkursamt Arlesheim

**Appenzell A.Rh.** (5696)  
 Im Konkurs über *Hochreutener Louis*, geb. 28. November 1961, von Eggersriet SG, Zimmermann, wohnhaft 9035 Grab, Dorf 50a, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme beim Konkursamt Appenzeller Vorderland, 9410 Heiden, auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Mai 1993 beim Vermittleramt, 9410 Heiden, anzubringen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 9410 Heiden, 12. Mai 1993 Konkursamt Appenzeller-Vorderland: H. Frauenknecht

**Appenzell A.Rh.** (5697)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: *Bersinger Martha* geb. Sturzengger, geb. 18. April 1945, verwitwet, Bürgerin von St. Gallen-Tablat, Taxichauffeuse, wohnhaft gewesen in 9042 Speicher AR, Reutenenstrasse 16, nun in 9100 Herisau, Obermoosberg C6, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma «Eilkurier M. Bersinger», mit Sitz in Speicher AR.  
 Auflage- und Einsprachefrist: 19. Mai bis 1. Juni 1993.  
 Für die Fristansetzung ist die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt (SHAB) vom 19. Mai 1993 massgebend.  
 9053 Teufen, 12. Mai 1993 Konkursamt Appenzeller Mittelland: F. Schläpfer

**St. Gallen** (5675)  
**Kollokationsplan, Inventar und Lastenverzeichnis**  
 Gemeinschuldnerin: *SLB-Handels AG*, Central, 9434 Au.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist bis 1. Juni 1993.  
 9001 St. Gallen, 11. Mai 1993 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

**Graubünden** (5797)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die *Mode Shop AG*, Bahnhofstrasse 22, 7000 Chur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Chur ab 21. Mai 1993 während 10 Tagen zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Vermittleramt des Kreises Chur, Beschwerden gegen das Inventar beim Kantonsgerichtsausschuss, beides innert der Auflagefrist anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 7000 Chur, 19. Mai 1993 Konkursamt Chur: U. Ardüser

**Graubünden** (5798)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über *Schibli Alexander*, Ruchenbergstrasse 15, 7000 Chur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Chur ab 21. Mai 1993 während 10 Tagen zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Vermittleramt des Kreises Chur, Beschwerden gegen das Inventar beim Kantonsgerichtsausschuss, beides innert der Auflagefrist anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 7000 Chur, 19. Mai 1993 Konkursamt Chur: U. Ardüser

**Vaud** (5698)  
**Modification de l'état de collocation**  
 Faillite: *Hallil Scandinart S.A.*, rue du Maupas 51, Lausanne.  
 Deuxième dépôt de l'état de collocation à la suite de l'admission en 5e classe d'une production dont la collaboration était suspendue cf art. 59 OOF.  
 Délai pour interdire action en opposition: 29 mai 1993, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1002 Lausanne, 11 mai 1993 Office des faillites: Ch. Kammermann, préposé

**Vaud** (5699)  
 Faillite: *Nutrifit SA*, En Budron H9, 1052 Le Mont-sur-Lausanne.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour interdire action en opposition: 1er juin 1993, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1002 Lausanne, 11 mai 1993 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (5799)  
 Faillite: *G & M S.A.*, siège: Au Gezau, 1077 Servion.  
 L'état de collocation comprenant un état des charges est déposé au bureau de l'office.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites d'ici au 29 mai 1993, sinon il sera considéré comme accepté.  
 1510 Moudon, 13 mai 1993 Office des faillites de Moudon-Oron: J.-C. Chagnat, substitut

**Vaud** (5724)  
 Faillite: *Partner Promotion SA*, affaires immobilières, entreprise générale. Siège social: chemin du Marguery 11bis, 1802 Corseaux.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour interdire action en opposition: 29 mai 1993, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1800 Vevey, 19 mai 1993 Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

**Vaud** (5725)  
 Etat de collocation complémentaire  
 Faillite: *Computernet SA*, En chamard, 1442 Montagny.  
 Date du dépôt: 19 mai 1993.  
 L'état de collocation, déposé ensuite de l'admission de créances tardives garanties par gage mobilier, Ire et 5e classe.  
 Les actions en modification doivent être déposées dans un délai échéant le 29 mai 1993. A défaut, il sera exécutoire.  
 1401 Yverdon-les-Bains, 11 mai 1993 Le préposé aux faillites: Laurent

**Neuchâtel** (5800)  
 Modification de l'état de collocation  
 Faillite: *Fiduciaire Brandt & Cie SA* ruelle Dublé 1, à Neuchâtel.  
 L'état de collocation modifié à la suite d'admission ultérieure d'une créance chirographaire par l'administration de la faillite en 5e classe, peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 2001 Neuchâtel, 19 mai 1993 Office des faillites: Pour le préposé: J. D. Mayor, substitut

**Neuchâtel** (5676)  
 Faillite: *Sottas Concept S.A.*, avenue du 1er Mars 6, Neuchâtel.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office soussigné, où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
 Les déclarations de grossiste émises par la faillite sous le no 549422 sont révoquées par cette publication.  
 2001 Neuchâtel, 19 mai 1993 Office des faillites, Neuchâtel: J. D. Mayor, 1er substitut

**Neuchâtel** (5700)  
 Faillite: *Codeplafin, Compagnie de placements en valeurs financières et immobilières S.A.*, Château 21, 2034 Pesieux.  
 L'état de collocation des créanciers (y compris les états des charges des immeubles) de la faillite précitée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 19 mai 1993, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
 2017 Boudry, 19 mai 1993 Office des faillites: Le préposé: E. Naine

**Genève** (5714)  
 Modifications d'états de collocation et des revendications  
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'état des revendications.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. Interdire action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
 2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.  
 Faillites:  
 910682-s, *Carré d'Art SA*, importation, exportation, commerce, diffusion et édition de livres, journaux et objets d'art, notamment de livres d'art et d'architecture, ayant son siège place des Alpes 2, Genève (Réf. no 1).  
 911855-TE-3297d-m, *Grange & Cie*, régie, vente et achat d'immeubles et assurances, placements hypothécaires et tenue de comptabilités, ayant son siège rue du Mont-Blanc 17, Genève (Réf. no 1).  
 921708-TE-4015d-m, *Bosshard Olivier Henri*, né le 22 août 1963, Genève, indépendant, ayant son domicile rue des Boucheries 6, Ver-soix GE, exploitant une entreprise de ferblanterie et installations sanitaires à l'enseigne «Olivier Bosshard succ. de G. Meyers», ayant son siège rue du Gothard 18B, Chêne-Bourg GE (Réf. no 1).  
 920157-TE-2998d-m, *Guiberti Sébastien*, né le 4 octobre 1963, Lancy GE, courtier, ayant son domicile rue Voltaire 3, Genève, exploitant un bureau de courtage immobilier, sis rue Voltaire 3, Genève (Réf. no 1).  
 910822-o, *Loria Giovanni*, né le 23 juin 1943, Italie, serrurier, ayant son domicile rue des Confessions 15, Genève, exploitant un atelier de petite mécanique, de polissage et de sablage à l'enseigne «Métopoly, G. Loria», sis rue du Pré-Bouvier 8, Meyrin GE, et un atelier de serrurerie et fabrication d'articles scolaires à l'enseigne «Maison Loria», sis rue du Pré-Bouvier 8, Meyrin GE (Réf. no 1).  
 911767-TE-2843d-m, *Melin Claude*, né le 30 juillet 1951, France, courtier immobilier, ayant son domicile chemin de la Métairie 11, Grand-Saconnex GE, exploitant courtage dans les domaines immobilier, des véhicules automobiles et des assurances à l'enseigne «CMV, Claude Melin», ayant son siège chemin de la Métairie 11, Grand-Saconnex GE (Réf. no 1).  
 1211 Genève 3, 19 mai 1993 Office des faillites: Le préposé: D. Grosbéty

**Jura** (5701)  
 Faillite: *Birse SA*, industrie du bois, transformation, exploitation, siège social à Delémont, avec adresses postales à Vicques et Liesberg. Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 24 mai 1993:  
 1. L'inventaire.  
 2. L'état de collocation.  
 3. La liste des biens revendiqués avec indemnités d'assurance et la décision de l'administration de ne pas introduire action en justice contre:  
 - la cession de créances admise par l'administration de la faillite  
 - les administrateurs, l'organe de contrôle et les personnes chargées de la direction de l'entreprise, art. 754 CO.  
 Un délai de 10 jours dès la date du dépôt est imparté aux créanciers pour:

1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
 2. Interdire action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.  
 3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:  
 - l'acceptation par l'administration de la faillite de la cession générale et des biens revendiqués;  
 - d'éventuelles actions en responsabilité contre les administrateurs et l'organe de contrôle, art. 754 CO.  
 Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.  
 2800 Delémont, 11 mai 1993 Office des faillites: Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (5702)  
 Faillite: *Demagistri Pierre-Alain*, Institut de Beauté «Palma» route de Châtillon 29, Courrendlin, domicilié à la rue du Haut-Fourneau 29, 2800 Delémont.  
 Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 24 mai 1993:  
 1. L'inventaire.  
 2. L'état de collocation.  
 3. La liste des biens revendiqués.  
 Un délai de 10 jours dès la date du dépôt est imparté aux créanciers pour:  
 1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
 2. Interdire action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.  
 3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant les biens revendiqués.  
 Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.

2800 Delémont, 11 mai 1993 Office des faillites: Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (5703)  
 Faillite: *Garage du Stand Delémont SA*, achat, vente de camions et voitures automobiles, 2800 Delémont.  
 Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 24 mai 1993:  
 1. L'inventaire.  
 2. L'état de collocation.  
 3. La liste des biens revendiqués.  
 4. La décision de l'administration de ne pas introduire action en justice contre:  
 4a. la cession de créances et des biens revendiqués admis par l'administration de la faillite;  
 4b. les administrateurs, l'organe de contrôle et les personnes chargées de la direction de l'entreprise, art. 754 CO.  
 Un délai de 10 jours dès la date du dépôt est imparté aux créanciers pour:

1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
 2. Interdire action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.  
 3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:  
 3a. l'acceptation par l'administration de la faillite de la cession générale et des biens revendiqués;  
 3b. d'éventuelles actions en responsabilité contre les administrateurs et l'organe de contrôle, art. 754 CO.  
 Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.  
 2800 Delémont, 11 mai 1993 Office des faillites: Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (5704)  
 Faillite: *Lusa Martine*, 1968, originaire d'Alle, vendeuse, domiciliée à la rue des Lilas 10, 2800 Delémont, avec boutique «Amadeus» à Moutier.  
 Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 24 mai 1993:  
 1. L'inventaire.  
 2. L'état de collocation.  
 Un délai de 10 jours dès la date du dépôt est imparté aux créanciers pour:  
 1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
 2. Interdire action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.  
 Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.  
 2800 Delémont, 11 mai 1993 Office des faillites: Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (5726)  
 Faillite: *SNEA Société Nouvelle d'Electronique Appliquée SA*, siège social à Delémont.  
 Dans la liquidation susmentionnée sont déposés à l'office des faillites dès le 24 mai 1993:  
 1. L'inventaire et la liste de biens revendiqués.  
 2. L'état de collocation.  
 3. La décision de l'administration de ne pas introduire action en justice contre l'administrateur, l'organe de contrôle et les personnes chargées de la direction de l'entreprise, art. 745 CO.  
 4. Une offre de fr. 10 000.- pour l'acquisition de gré à gré de l'ensemble des biens libres estimés fr. 18 000.-  
 Un délai de 10 jours dès la date du dépôt est imparté aux créanciers pour:

1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
 2. Interdire action contre l'état de collocation; sinon, il sera accepté.  
 3. Demander, sous peine de préemption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant les revendications admises par l'administration de la faillite; d'éventuelles actions en responsabilité contre l'administrateur et l'organe de contrôle art. 754 CO.  
 4. Adresser une offre supérieure, à défaut, les objets seront adjugés au prix indiqué pour autant que la majorité des créanciers ne s'y oppose pas dans le même délai.  
 Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office des faillites soussigné.

2800 Delémont, 13 mai 1993 Office des faillites: Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (5801)  
**Modification de l'état de collocation et dépôt de deux états de charges**  
 Faillite: **Zumbach R. SA**, 2828 Montsevelier.  
 Deuxième dépôt de l'état de collocation à la suite de collocations préalablement suspendues et comprenant les états de charges des immeubles suivants: Ban de Montsevelier, feuillets no 1073 et no 1064 et ban de Mervelier, feuillet no 388, est déposé à l'office des poursuites et faillites, rue de la Justice 2, à Delémont, où il peut être consulté.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation modifié et amendé doivent être introduites dans les 10 jours de la présente publication, sinon il sera accepté.  
 Ce délai fait suite à l'annulation de celui du 12 avril 1993 par l'autorité de surveillance du 11 mai 1993.

2800 Delémont, 19 mai 1993 Le préposé extraordinaire:  
 Manfred Knus

### Schluss des Konkursverfahrens

#### Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

**Zürich** (5705)  
 Das Konkursverfahren über **Wondrusch Roger**, geb. 5. April 1970, von Zürich, Verkäufer, Gladiolenweg 21, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Mai 1993 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, 12. Mai 1993 Konkursamt Altstetten-Zürich  
 Postfach 1385, Zürich

**Bern** (5677)  
 Gemeinschuldnerin: **Franka A. AG Buchhandlung**, Neungass-Passage 43, 3011 Bern.  
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 10. Mai 1993.  
 3011 Bern, 11. Mai 1993 Konkursamt Bern

**Bern** (5678)  
 Gemeinschuldner: **Bacon Francis**, Salzhausstrasse 7, 2500 Biel.  
 Datum des Schlusses: 7. Mai 1993.  
 2500 Biel, 19. Mai 1993 Konkursamt Biel

**Bern** (5679)  
 Gemeinschuldnerin: **Lams AG**, Hugistrasse 2, 2500 Biel.  
 Datum des Schlusses: 7. Mai 1993.  
 2500 Biel, 19. Mai 1993 Konkursamt Biel

**Berne** (5727)  
 Faillite: **Infumed Medical Electronics SA**, 2740 Moutier.  
 Date de la clôture de la faillite par le président du Tribunal I du district de Moutier: 11 mai 1993.  
 2740 Moutier, 12 mai 1993 Le préposé aux faillites:  
 F. Voiron

**Basel-Stadt** (5802)  
 Gemeinschuldnerin: **Proxus AG**, Urs Graf-Strasse 12, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 10. Mai 1993.  
 4001 Basel, 19. Mai 1993 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (5803)  
 Das Konkursverfahren über die Firma **ERL Industrie- und Wohnbau AG**, Kägenhofweg 8, 4153 Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 13. Mai 1993 als geschlossen erklärt worden.  
 4144 Arlesheim, 14. Mai 1993 Konkursamt Arlesheim

**St. Gallen** (5680)  
 Gemeinschuldner: **Kölsch Daniel**, kaufmännischer Angestellter, wohnhaft Bachstrasse 64, 9202 Gossau, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Kölsch Daniel Kommunikations-Technik, Furttalstrasse 42, Wehntalerstrasse, 8046 Zürich.  
 9001 St. Gallen, 11. Mai 1993 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Sutter

**Aargau** (5728)  
 Der Präsident des Bezirksgerichts Muri hat mit Verfügung vom 11. Mai 1993 das summarische Konkursverfahren über **Sengül-Vetter Franziska**, geb. 4. Februar 1962, Telegrafistin, von Schattdorf UR, in Sins, Bahnhofstrasse 5, als geschlossen erklärt.  
 5200 Brugg, 12. Mai 1993 Konkursamt Muri in Brugg

**Ticino** (5729)  
 La liquidazione del fallimento **Brentini & Ré SA, Biasca**, è stata dichiarata chiusa con decreto 13 maggio 1993 della Pretura di Riviera, in Biasca.  
 6710 Biasca, 18 maggio 1993 Ufficio fallimenti di Riviera:  
 G. Mossi, suppl. uff.

**Ticino** (5804)  
 La procedura di liquidazione del fallimento a carico della **Beta Arredamenti S.A., San Nazzaro**, è stata dichiarata chiusa con decreto 11 maggio 1993 della Pretura di Locarno-Campagna.  
 6600 Locarno, 14 maggio 1993 Ufficio esecuzione e fallimenti:  
 G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (5805)  
 La procedura di liquidazione del fallimento a carico di **Wiser Josef**, di Franz, 1938, architetto, Brissago-Incella, già domiciliato a Tuggen SZ, Glarischstrasse 12, è stata dichiarata chiusa con decreto 11 maggio 1993 della Pretura di Locarno-Campagna.  
 6600 Locarno, 14 maggio 1993 Ufficio esecuzione e fallimenti:  
 G. F. Cavalli, uff.

**Valais** (5806)  
 Par décision du 13 mai 1993, le juge-instructeur II du Tribunal des districts de Martigny et St-Maurice, à Martigny, a prononcé la clôture de la faillite **Trayon René, à St-Maurice**.  
 1890 Saint-Maurice, 14 mai 1993 Office des faillites de St-Maurice:  
 R. Delaloye, préposé.

### Konkurssteigerung

#### Vente aux enchères publiques après faillite

#### Vendita all'incanto in seguito a fallimento

(SchKG-LP-LEF 257-259)

**Bern** (5730)  
 Einmalige Grundstücksteigerung  
 Im Konkursverfahren über **Weingart Monika**, Burgerweg 21, 3360 Herzogenbuchsee, wird am Freitag, 25. Juni 1993, 15 Uhr, im Schloss Wangen an der Aare, Amthaus, 1. Stock, folgende Liegenschaft öffentlich versteigert:  
 Herzogenbuchsee Grundbuchblatt Nr. 1861  
 a. Wohnhaus Nr. 21  
 b. 10,48 a Platz, Umschwung, Burgerweg, Allmend, Plan 25  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 000 000.-  
 Eingabefrist bis 9. Juni 1993 (Wert 25. Juni 1993).  
 Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 14. bis 23. Juni 1993 beim Konkursamt Wangen auf.  
 Kaufinteressenten, die die Liegenschaft besichtigen möchten, können sich beim Konkursamt Wangen melden.

4705 Wangen an der Aare, 19. Mai 1993 Konkursamt Wangen  
 Tel. 065 71 21 18

**Vaud** (5706)

Vente immobilière - appartement et garage en PPE  
 Mercredi 30 juin 1993, à 14 h. 30, à Aigle, salle des ventes de l'office des faillites, avenue Chevron 2, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles suivants provenant de la faillite de **Dupont Claude SA, Villeneuve**, savoir:  
 Commune d'Ollon - au lieu dit: Aux Combasses  
 Parcelle RF no 12326, propriété par étages: 102/1000 de P. 9177 avec droit exclusif sur Chalet «Les Renardines»: 1er étage et combles: 1 appartement de 4 pièces en duplex d'environ 98 m<sup>2</sup> et balcons. Lot 2 - Pj. 321181.  
 Parcelle RF no 12334, propriété par étages: 10/1000 de p. 9177 avec droit exclusif sur Chalet «Les Renardines»: sous-sol, 1 garage. Lot 10 - Pj. 321181.  
 Pour les deux parcelles: Mentions: PPE avec construction RF no 321181 du 9 septembre 1988. Règlement PPE RF no 321181 du 9 septembre 1988.  
 Estimations fiscales:  
 Parcelle RF 12326 fr. 424 000.-  
 Parcelle RF 12334 fr. 20 000.-  
 Estimation de l'office des faillites fr. 470 000.- pour les deux parcelles qui seront vendues en bloc.  
 Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des amateurs à l'office soussigné dès le 1er juin 1993.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 1860 Aigle, 11 mai 1993 Office des faillites d'Aigle:  
 R. Moret, préposé

**Vaud** (5681)  
 Vente d'immeuble - Appartement avec cave et garage souterrain (en bloc)  
 Le vendredi 25 juin 1993, à 14 h., au bureau de l'office soussigné, rue de la Gare 15, 2e étage, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble appartenant à la masse en faillite **Umiglia SA, Humberts 2, 1073 Savigny** (commission rogatoire de l'office des faillites de Lavaux à Cully), savoir:  
 Commune d'Etoy - Au lieu dit «Porterat», chemin de la Plantay 57, 1163 Etoy  
 Parcelle RF 723, feuillet 14, PPE (propriété par étage) soit part de 46,5/1000 de parcelle de base 665 avec droit exclusif sur:  
 Rez-de-chaussée: un appartement de 2½ pièces et cave constituant le lot no 3 des plans.  
 Estimation fiscale 1984: fr. 158 000.-  
 Parcelle RF 740, PPE (propriété par étage) soit part de 3/1000 de parcelle de base 665 avec droit exclusif sur:  
 Sous-sol: 1 garage constituant le lot no 55 des plans.  
 Estimation fiscale 1984: fr. 12 000.-  
 Estimation d'expert et de l'office des faillites pour les parcelles, en bloc: fr. 235 000.-  
 Description de la parcelle de base:  
 RF parcelle no 665, route de la Plantay 55-59, habitation et garage-souterrain 1226 m<sup>2</sup> dont 113 m<sup>2</sup> sont construits sur la parcelle no 710. No assurance-incendie 642.  
 Bâtements 1113 m<sup>2</sup>  
 Surface-jardin 2296 m<sup>2</sup>  
 surface totale 3409 m<sup>2</sup>

Les conditions de vente seront déposées au bureau de l'office des faillites de Morges le lundi 7 juin 1993, durant 10 jours, délai pendant lequel elles pourront être attaquées par voie de plainte (art. 17 LP).  
 Dès l'expiration de ce délai et jusqu'au jour des enchères, elles seront à la disposition de tout intéressé.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions par la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 Pour visites et renseignements: téléphone 802 31 51, Mlle Burnier.  
 1110 Morges, 19 mai 1993 Office des faillites de Morges:  
 R. Chappuis, préposé

**Neuchâtel** (5707)  
 Enchères publiques d'un appartement (et garage) en propriété par étages (PPE) à Colombier  
 Le mercredi 23 juin 1993, à 16 h., à l'Hôtel Judiciaire de Boudry, salle du Tribunal, l'office des faillites de Boudry, vendra par voie d'enchères publiques, l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la masse en faillite de **Giuntoli Jacques**, précédemment domicilié à Peseux, actuellement à **Corcelles NE**, savoir:  
 Cadastre de Colombier  
 Désignation des parts de copropriétés à vendre:  
 Article 3588/K Plan folio 19 - Les Chateneya, PPE, copropriétaire de l'art. 3102 pour 73/1000, avec droits spéciaux sur un appartement Est, 2e, de l'entrée Ouest, de quatre pièces, un hall, une cuisine, une salle de bains/WC, un WC, une loggia, de 86 m<sup>2</sup>, plus le local annexe suivant: Sous-sol: Annexe A1, une cave de 8 m<sup>2</sup>; surface indicative totale: 93 m<sup>2</sup>.  
 Article 3610 Part de copropriété de 1/10 sur l'art. 3601/S, Les Chateneya, PPE, copropriété de l'art. 3102 pour 10/1000, local à l'usage de garage de 158 m<sup>2</sup>. Actuellement le garage utilisé correspond au no 11 du plan.  
 Désignation de l'article de base  
 Article 3102 Plan folio 19, Les Chateneya, bâtiments, places-jardins de 2673 m<sup>2</sup>.  
 Subdivision:  
 no 46 - Les Chateneya, habitation de 374 m<sup>2</sup>;  
 no 47 - Les Chateneya, garages de 321 m<sup>2</sup>;  
 no 48 - Les Chateneya, places-jardins de 1978 m<sup>2</sup>.

Assurances incendies:  
 Police no 1381, bâtiment principal: fr. 2 450 000.-;  
 Police no 1382, garages (8 boxes) fr. 175 000.-  
 Estimation cadastrale:  
 Article 3588/K Fr. 295 000.-;  
 Article 3610 Fr. 5 000.-  
 Estimation officielle: 1992, articles 3588/K et 3610 fr. 280 000.-  
 Situation de l'immeuble: Chateneya 5, 2013 Colombier.  
 Il s'agit d'un bâtiment de 4 niveaux habitables dont 1 en rez-de-chaussée, avec 1 sous-sol, situé à la limite Ouest de la localité, hors des axes de circulation. La tranquillité est assurée par un environnement très aéré et l'isolement du bâtiment.  
 Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à disposition des intéressés.  
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés dès le 9 juin 1993 à l'office soussigné, où ils peuvent être consultés.  
 La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur; des garanties réelles seront exigées séance tenante, lors de la vente, avant l'adjudication définitive.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état-civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont expressément rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE) du 16 décembre 1983 relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger ou pour des sociétés suisses considérées comme étrangères, en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
 Pour visiter l'appartement à réaliser, les intéressés sérieux voudront bien prendre contact avec l'administrateur de la PPE, M. Hervé Heller, Chateneya 5, Colombier, téléphone 038 41 23 21.  
 Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de l'Office des faillites de Boudry, téléphone 038 42 19 25.  
 2017 Boudry, 19 mai 1993 Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

### Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs

- Séparer dans la mesure du possible la lettre d'accompagnement du manuscrit.
- Etablir le manuscrit selon le modèle de la Feuille officielle suisse du commerce.
- Inscrire au bas du manuscrit le NPA, le lieu, la date et le nom de l'office signataire (si nécessaire).

Merci pour votre coopération



**Ticino** (5686)  
**Avviso d'incanto unico** Esec. n. 236652 - Inc. Imm. n. 1094  
 Debitrice: **Kalema SA, Canobbio**, rappresentata dal curatore: Hagen Walter, via al Ponte 11, pr. Lugafid SA, 6900 Massagno.  
 Immobili da realizzare: in territorio del comune di Massagno.

Fol. PPP 17715-24/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 1, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, 2 atri, al piano cantine e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 195 413.-.**

Fol. PPP 17716-35/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 2, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano terreno e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 286 141.-.**

Fol. PPP 17717-24/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 3, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano terreno e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 195 413.-.**

Fol. PPP 17718-38/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 4, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, wc, atrio, terrazza, al piano terreno e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 307 078.-.**

Fol. PPP 17719-26/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 5, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano terreno e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 209 371.-.**

Fol. PPP 17720-44/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 6, composto da: 3 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, doccia, atrio, terrazza, al piano primo e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 362 910.-.**

Fol. PPP 17721-24/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 7, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano primo e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 195 413.-.**

Fol. PPP 17722-38/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 8, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, wc, atrio, terrazza, al piano primo e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 307 078.-.**

Fol. PPP 17723-26/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 9, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano primo e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 216 350.-.**

Fol. PPP 17724-44/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 10, composto da: 3 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, doccia, atrio, terrazza, al piano secondo e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 362 910.-.**

Fol. PPP 17725-24/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 11, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano secondo e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 195 413.-.**

Fol. PPP 17726-38/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 12, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, wc, atrio, terrazza, al piano secondo e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 307 078.-.**

Fol. PPP 17727-26/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 13, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano secondo e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 216 350.-.**

Fol. PPP 17728-57/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 14, composto da: 4 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, doccia, 3 atri, terrazza, al piano attico e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 467 596.-.**

Fol. PPP 17729-38/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 15, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, wc, atrio, terrazza, al piano attico e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 307 078.-.**

Fol. PPP 17730-26/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 16, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano attico e piano rialzato, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 216 350.-.**

Fol. PPP 17731-36/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 17, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, wc, atrio, 2 terrazze, al piano terreno, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 293 120.-.**

Fol. PPP 17732-23/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 18, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano terreno, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 188 434.-.**

Fol. PPP 17733-41/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 19, composto da: 3 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, doccia, atrio, 2 terrazze, al piano terreno, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 334 993.-.**

Fol. PPP 17734-17/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 20, composto da: camera-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano terreno, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 139 581.-.**

Fol. PPP 17735-36/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 21, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, wc, atrio, 2 terrazze, al piano primo, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 293 120.-.**

Fol. PPP 17736-23/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 22, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano primo, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 188 434.-.**

Fol. PPP 17738-17/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 24, composto da: camera-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano primo, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 139 581.-.**

Fol. PPP 17739-36/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 25, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, wc, atrio, 2 terrazze, al piano secondo, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 293 120.-.**

Fol. PPP 17742-10/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 28, composto da: camera-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano secondo, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 139 581.-.**

Fol. PPP 17743-36/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 29, composto da: 2 camere, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, wc, atrio, 2 terrazze, al piano terzo, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 293 120.-.**

Fol. PPP 17744-23/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 30, composto da: camera, pranzo-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano terzo, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 188 434.-.**

Fol. PPP 17746-17/1000 **comproprietà del fondo part. 243 con diritto esclusivo sull'unità n. 32, composto da: camera-soggiorno, cucina, bagno, atrio, terrazza, al piano terzo, come al piano di ripartizione. Valore di stima peritale: fr. 139 581.-.**

**Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 8 giugno 1993.**  
**Data e luogo dell'incanto:** 29 ottobre 1993, ore 14, presso la sala incanti Ufficio di esecuzione, Palazzo di giustizia, Lugano.  
**Le condizioni d'asta saranno visibili a partire dal giorno 4 ottobre 1993 e per dieci giorni consecutivi.**  
 6900 Lugano, 11 maggio 1993 Ufficio esecuzione di Lugano: E. Antonini, uff.

**Vaud** (5732)  
**Vente immobiliare - bâtiment locatif**  
 Le vendredi 1er octobre 1993, à 14 h., à Lausanne, place de la Gare 4, en salle des ventes (3e étage), l'office des poursuites de Lausanne-Ouest procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble propriété de **Marcoleta SA**, avenue de la Gare 20, c/o BFF, bureau fiduciaire et fiscal, 1001 Lausanne, à savoir:  
 Commune de Crissier: «Route de Marcolet 23»  
 Parcelle R.F. no 745, plan/feuille 10, soit:  
 Habitation AI no 660 189 m<sup>2</sup>  
 Places-jardins 553 m<sup>2</sup>  
 Surface totale 742 m<sup>2</sup>  
 Estimation fiscale 1992: fr. 1 922 000.-  
 Valeur assurance incendie (indice 108): AI no 660 fr. 1 293 408.-  
 Estimation de l'office selon rapport d'expertise: fr. 1 600 000.-  
**Vente requise par créancier gagiste en 1er et 2e rang.**  
**Délai pour les productions:** 8 juin 1993.  
 Les conditions de vente comprenant l'état des charges seront déposées au bureau de l'office dès le 30 août 1993 et pourront être attaquées dans un délai de 10 jours à compter du dépôt. Ces pièces resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
 Les enchérisseurs devront prouver leur identité (acte d'état civil, et pour les sociétés, extrait récent du registre du commerce) et justifier de leurs pouvoirs. Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 1000 Lausanne, 11 mai 1993 Office des poursuites de Lausanne-Ouest: D. Morel, substitut

**Vaud** (5733)  
**Vente immobilière - villa**  
 Le lundi 4 octobre 1993, à 14 h., à Lausanne, place de la Gare 4, en salle des ventes (3e étage), l'office des poursuites de Lausanne-Ouest procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble propriété de **Villard Philippe**, chemin de la Rueyre 91, à **Jouxtiens**, à savoir:  
 Commune de Jouxtiens: «Chemin de la Rueyre 91»  
 Parcelle R.F. no 382, plan/feuille 4, soit:  
 Habitation AI no 263 214 m<sup>2</sup>  
 Garage AI no 264 41 m<sup>2</sup>  
 Places-jardins 2275 m<sup>2</sup>  
 Surface totale 2530 m<sup>2</sup>  
 Estimation fiscale 1990: fr. 1 286 000.-  
 Valeur assurance incendie (indice 108): AI no 263 fr. 1 097 280.-  
 AI no 264 fr. 60 480.-  
 Estimation de l'office selon rapport d'expertise: fr. 1 235 000.-

**Vente requise par créancier gagiste en 1er rang.**  
**Délai pour les productions:** 8 juin 1993.  
 Les conditions de vente comprenant l'état des charges seront déposées au bureau de l'office dès le 30 août 1993 et pourront être attaquées dans un délai de 10 jours à compter du dépôt. Ces pièces resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
 Les enchérisseurs devront prouver leur identité (acte d'état civil, et pour les sociétés, extrait récent du registre du commerce) et justifier de leurs pouvoirs. Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 1000 Lausanne, 11 mai 1993 Office des poursuites de Lausanne-Ouest: D. Morel, substitut

**Genève** (5687)  
**Vente immobilière**  
 Le mardi 20 juillet 1993, à 10 h. 30, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites et des faillites, place de la Tacconnerie 7, rez-de-chaussées sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de la société anonyme **S.I. Chemin de Coudrée 10**, domiciliée p. a. M. Guy Rufener, administrateur, avenue de la Praille 40, 1227 Carouge.  
**Désignation de l'immeuble:**  
 L'immeuble est situé sur la commune de Cologny, sis chemin de la Coudrée 10.  
 Il consiste en la parcelle no 636, plan 26, d'une contenance de 1196 m<sup>2</sup> avec sur ladite parcelle le bâtiment no B 507, habitation en maçonnerie (villa) de 140 m<sup>2</sup>. Il existe également sur cette parcelle un garage indépendant de 34 m<sup>2</sup> et un garage en construction, non terminé, de 35 m<sup>2</sup>, mais qui ne figurent pas au plan cadastral.  
 La parcelle est située en zone 5, soit en zone villas.  
**Description de la villa:**  
 Nature: villa d'un logement sur un niveau, de plan rectangulaire. Accès par escalier extérieur depuis la cour d'entrée en bout d'allée, devant le garage.  
 Distribution intérieure:  
 rez-de-chaussé: 1 hall, 1 cuisine, 1 living-room, 2 chambres, 1 salle de bains-WC  
 sous-sol: caves, 1 buanderie et 1 chaufferie.  
 Garage: indépendant au niveau du sous-sol, toiture-terrasse non terminée.  
 Sous-sol de plain-pieds côté entrée: travaux d'agrandissement du garage non terminés.  
 Estimation de l'office: fr. 680 000.-  
**Délai de production:** 9 juin 1993.  
**Avis:**  
 Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 16 juin 1993, à l'office des poursuites et des faillites, où chacun pourra en prendre connaissance.  
 La vente est requise par un créancier gagiste de 1er rang.  
 La visite de la villa est fixée au jeudi 1er juillet 1993, à 14 h.30.  
 1211 Genève 3, 6 mai 1993 Office des poursuites et des faillites: François Chevalley, substitut p. o. Sandra Spigri, juriste

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

**Nachlassverträge Concordats-Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

**Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti**

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**St. Gallen** (5808)

Schuldnerin: **Traber AG**, Bruggmühlstrasse 17, 9403 Goldach, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. R. Schwager, Poststrasse 23, 9001 St. Gallen.

Datum und Dauer der Stundungsbewilligung: Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Rorschach vom 13. Mai 1993 für die Dauer von 4 Monaten.

Sachwalterin: Revisuisse Price Waterhouse AG, Oberer Graben 31, 9001 St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen: 20 Tage an Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. Mai 1993.

Gläubigerversammlung: Zeitpunkt und Ort der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe werden später bekanntgegeben.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 13. Mai 1993, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte unter Beilage der Beweismittel bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.  
 Alle Personen, welche auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind hierfür beizulegen.  
 9001 St. Gallen, 14. Mai 1993 Die gerichtlich bestellte Sachwalterin: Revisuisse Price Waterhouse AG, St. Gallen

**Aargau** (5450)  
 Das Bezirksgericht Laufenburg hat in seiner Sitzung vom 29. April 1993 Herrn **Meier Willy**, geb. 25. Januar 1941, von Gebenstorf, Restaurant Krone, in 5264 **Gipf-Oberfrick**, Landstrasse 73, im Sinne Art. 294 ff. SchKG, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung bewilligt.  
 Datum der Bewilligung: 29. April 1993.  
 Dauer der Stundung: vier Monate, das heisst bis und mit 29. August 1993.  
 Eingabefrist: 12. Mai bis und mit 2. Juni 1993.  
 Sachwalterin: Risag GmbH, Verwaltung und Treuhander, Kornweg 7, 5603 Staufen, (Postadresse: Postfach 649, 5600 Lenzburg).  
 Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben (Wert 29. 4. 1993) mit gesonderter Zinsberechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, unter Beilage der Beweismittel (Auszug, Fakturen, Schuldschein usw.) während der Eingabefrist der Sachwalterin anzumelden.  
 Im Unterlassungsfall sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
 Mitteilungen über die Gläubigerversammlung erfolgen später.  
 5603 Staufen, 7. Mai 1993 Die Sachwalterin:  
 Risag GmbH  
 Kornweg 7, Staufen

**Ticino** (5809)  
 Il Pretore della giurisdizione di Mendrisio-nord comunica che con decreto 13 maggio 1993 ha concesso una moratoria di 4 mesi a scopo di concordato ordinario a **Coduri Alessandro, Rancate**.  
 Quale commissario del concordato è designato il signor Fabrizio Codoni, contabile con attestato federale, via Zurigo 5, Lugano.  
 6850 Mendrisio, 13 maggio 1993 Il Pretore:  
 Avv. Laura Beroggi

**Vaud** (5734)  
 Débiteur: **Decoppet Christian**, fils d'Edouard, originaire de Susevez, né le 2 janvier 1950, commerce et entretien d'appareils ménagers, rue de Chalamont 5, **Yverdon-les-Bains**.  
 Date de l'octroi du sursis: 27 avril 1993.  
 Durée du sursis: 4 mois, échéant le 27 août 1993.  
 Commissaire au sursis: Gilbert Laurent, préposé à l'office des faillites, rue de Neuchâtel 1, 1400 Yverdon-les-Bains.  
 Délai pour la production des créances et autres droits: 8 juin 1993, sous peine de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.  
 Dépôt des pièces: dès le 2 août 1993 au bureau de l'office des faillites, rue de Neuchâtel 1, Yverdon-les-Bains.  
 Assemblées des créanciers: jeudi 12 août 1993, salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 15 h., Yverdon-les-Bains.  
 Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées durant le sursis concordataire.  
 1401 Yverdon-les-Bains, 19 mai 1993 Le commissaire au sursis:  
 Laurent

**Widerruf der Nachlass-Stundung  
 Révocation du sursis concordataire  
 Revocazione della moratoria**

(SchKG-LP-LEF 298, 309)

**Vaud** (5736)  
 Le président, autorité de concordat, a pris acte de la renonciation de **Buffat Serge**, à **Froidewille**, au sursis concordataire accordé le 15 décembre 1992. Il a révoqué le sursis concordataire échéant le 15 juin 1993, ainsi que l'effet suspensif prononcé le 20 novembre 1992, et a relevé le commissaire au sursis de son mandat.  
 1040 Echallens, 11 mai 1993 Le greffier:  
 S. Gloor

**Verhandlung über die  
 Bestätigung des Nachlassvertrages**

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(SchKG-LP-LEF 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
 Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
 I creditori possono presentarsi vent se presenter à l'audienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato, d'opposition.

**Jura** (5735)  
 Débitrice: **Electro Christen SA, Courrendlin**.  
 Commissaire au sursis: Fiduciaria Verex SA, Bienne.  
 Terme et lieu de l'audience: mercredi 2 juin 1993, à 10 h. 30, salle des audiences Palais de Justice, rue de l'Hôpital 2, 2e étage, à Delémont.  
 Les opposants sont avisés qu'ils peuvent se présenter à ladite audience, pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
 2800 Delémont, 11 mai 1993 Le président I du Tribunal:  
 Pierre Lachat

**Bestätigung des  
 Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

**Homologation du concordat par abandon d'actif**

**Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo**

(SchKG-LP-LEF 316d)

**St. Gallen** (5737)  
 Das Bezirksgericht See hat in seiner Sitzung vom 30. März 1993 den von der **Prista AG** (vormals Foundry Design Corp.), alte Jonastrasse 83, 8640 **Rapperswil**, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich bestätigt.  
 6304 Zug, 12. Mai 1993 Der Liquidator:  
 Rechtsanwalt Stephan Huber, Zug

**Verschiedenes - Divers - Diversi**  
 SchKG - LP - LEF

**Zürich** (5711)  
**Spezialliquidation i. S. von Art. 134 VZG**  
 Gemeinschuldner: Nachlass **Niedermann Renato Alb.**, geb. 14. März 1954, von Niederbüren SG, wohnhaft gewesen Segnesstrasse 3, 8048 **Zürich**, verstorben am 28. September 1992.  
 Eigentümer des folgenden Grundstückes:  
 Wohnhaus mit Restaurant «Spiseegg», Grundstück Nr. 224, St. Gallerstrasse 128, St. Josef.  
 Datum der Konkursöffnung: 20. November 1992.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG einzig in bezug auf die obiges Grundstück, d. h. das Verfahren beschränkt sich auf die am Grundstück interessierten Personen (z. B. Pfandgläubiger).  
 Eingabefrist bis 8. Juni 1993.  
 8048 Zürich, 12. Mai 1993 Konkursamt Altstetten-Zürich  
 Altstetterstrasse 142/Postfach 1385, Zürich

**Zürich** (5810)  
**Lastenverzeichnis**  
 Im Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 VZG betreffend die Liegenschaft der **Hofag AG**, mit Sitz in **Winterthur**, Ricketwilerstrasse 109, Ober-Ricketwil:  
 Im Stadtquartier Oberwinterthur-Winterthur  
 Kat. Nr. 14179, Werkstattgebäude Assek.-Nr. 16 mit 1470 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, Ricketwilerstrasse 109, Ober-Ricketwil,  
 liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, Stadthausstrasse 12, 8401 Winterthur, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handeldsamtblatt vom 19. Mai 1993 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird das Lastenverzeichnis rechtskräftig.  
 8401 Winterthur, 14. Mai 1993 Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur  
 Postfach 689, Winterthur:  
 G. Wachter, Notar

**Berne** (5688)  
**Liquidation spéciale selon l'art. 134 ORI**  
 Faillite: **Rochima S.A.**, 2612 **Cormoret**.  
 Faillite prononcée le 28 janvier 1993, liquidation suspendue faute d'actifs suffisants et clôturée le même jour - art. 230 LP.  
 Liquidation poursuivie sur demande de créanciers gagistes, selon l'art. 134 ORI, pour les immeubles suivants:  
 - Ban de Cortébert, feuillet no 218 «Place de la Gare»  
 - Ban de Tavannes, feuillet no 3 «Grand-Rue»  
 - Ban de Tavannes, feuillet no 641 «Chemin de la Fiole»  
 - Ban de Tavannes, feuillet no 1525 «Chemin de l'Orgerie»  
 Les créanciers hypothécaires sont priés de se conformer scrupuleusement aux publications officielles et appels qui paraîtront en temps opportun par l'intermédiaire des organes concernés.  
 2608 Courtelary, 19 mai 1993 Office des faillites de Courtelary  
 Le préposé: Rémy Langel

**Vaud** (5738)  
**Etat des charges**  
 (liquidation cf. art. 134 ORI)  
 Faillite: **Multifire S. à r. l.**, chemin du Cloiset 4, à **Crisserie**.  
 L'état des charges est déposé à l'office.  
 Délai pour intenter action opposition: 1er juin 1993, sinon l'état des charges sera considéré comme accepté.  
 1002 Lausanne, 12 mai 1993 Office des faillites de Lausanne

**Neuchâtel** (5689)  
**Etat des charges**  
 Faillite: **Zanolari Roland**, anciennement domicilié Rouges-Terres 26, à Hauterive actuellement à **Attalens**.  
 Les états des charges (déposés avant l'état de collocation) des immeubles:  
 - article 20 du cadastre de Lignières  
 - article 74 du cadastre de Saint-Imier  
 - article 416-3, 416-8 et 416-11 du cadastre de Saint-Imier  
 sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent être consultés. Les actions en contestation de l'état des charges doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon lesdits états seront considérés comme acceptés.  
 2001 Neuchâtel, 19 mai 1993 Office des faillites Neuchâtel:  
 J. D. Mayor, 1er substitut

des frais inutiles

**Comment éviter des doubles envois et des confusions?**

Les publications officielles des rubriques faillites, titres disparus, autres publications légales et bilans ne paraissent pas dans la partie annonces privées (= Publicitas).  
 Les commentants sont invités à adresser leurs manuscrits directement à la Feuille officielle suisse du commerce, rédaction, case postale, 3001 Berne.

**Neuchâtel** (5712z)  
**Enchères publiques d'un immeuble de 5 appartements et garages, à Rochefort**  
 Le mardi 22 juin 1993, à 16 h., à l'Hôtel Judiciaire de Boudry, rue Louis-Favre 39, salle du Tribunal (rez inf.), l'office des faillites du district de Boudry procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble désigné ci-après dépendant de la liquidation 134 ORI de **Belum SA, Rochefort**, savoir:  
 Cadastre de Rochefort (Bas du Village)  
 Parcelle 2499: plan folio 2, à Rochefort, bâtiment et place-jardin de 1199 m<sup>2</sup>  
 Subdivisions: habitation, 303 m<sup>2</sup>, place-jardin, 896 m<sup>2</sup>  
 La propriété est située au centre du village de Rochefort, à l'ouest du carrefour principal. On y accède par un étroit chemin public goudronné. Il s'agit d'une ancienne ferme neuchâteloise aménagée en localité dans les années 1990/1991. Elle comporte les dispositions suivantes: rez inférieur: un appartement de 3 1/2 pièces avec cave et terrasse, surf. ind. de 100,50 m<sup>2</sup>; un appartement de 4 1/2 pièces avec cave et couvert, surf. ind. de 114,60 m<sup>2</sup>. - Rez supérieur et combles: un appartement en duplex de 4 1/2 pièces, surf. ind. de 123,40 m<sup>2</sup>; un appartement de 4 1/2 pièces avec cave et balcon-terrasse, surf. ind. de 118,80 m<sup>2</sup>; un appartement de 5 1/2 pièces avec cave, surf. ind. de 142 m<sup>2</sup>. Garages: 5 box en béton situés à l'extrémité nord-est de la parcelle.  
 Estimation cadastrale, 1992 fr. 1 865 000.-  
 Assurance incendie, 1992 fr. 1 685 000.-  
 Estimation officielle, 1993 fr. 1 600 000.-  
 Pour les servitudes grevant l'immeuble à réaliser ou constituées à son profit ainsi que pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier de Boudry, dont un extrait est déposé à l'office. Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport de l'expert seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 7 juin 1993.  
 L'immeuble formant l'article 2499 du cadastre de Rochefort sera vendu définitivement au plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.  
 Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères, en raison d'une participation étrangère prépondérante.  
 L'immeuble mis en vente pourra être visité le jeudi 10 juin 1993, de 17 à 18 h.  
 Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de l'office des faillites de Boudry, téléphone 038 42 19 25.  
 2017 Boudry, 19 mai 1993 Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

**Jura** (5739)  
**Ventes d'immeubles à Courfaivre, Courrendlin et Bassecourt, art. 134 ORI**  
 Débitrice: **Decalco SA**, 2612 **Cormoret**.  
 Ban de Courfaivre

Flt.	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off. fr.
600	«En Briscole» bûcher no 90, assise, aïssance, terrain	2735 m <sup>2</sup>	35 400.-

Description de l'immeuble: Bûcher utilisé comme débarras.  
 Estimation de l'office des faillites: fr. 150 000.-  
 2463 «Deute dessous»  
 habitation no 865, assise, aïssance  
 951 m<sup>2</sup> 263 400.-

Description de l'immeuble:  
 Sous-sol: couvert pour 2 véhicules, entrée secondaire pour accès à la salle de fitness et aux locaux techniques. Salle de fitness env. 40 m<sup>2</sup> avec sanitaire contigu. Hall-corridor, buanderie et cave-abri. Locaux chauffage et citerne.  
 Rez-de-chaussée: Cuisine ouverte. Séjour, salle à manger avec cheminée, sortie extérieure sur grande terrasse couverte sud avec cheminée-grill. Salle de bains avec accès à la chambre parents + 1 chambre.  
 Etage: hall-salle de jeux, salle de bains centrale, 2 chambres à coucher dans pignons.  
 Estimation de l'office des faillites: fr. 460 000.-  
 Ban de Courrendlin

Flt.	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off. fr.
50	«Rue du 23-Juin» habitation, bar à café no 15, garages no 15a, assise, aïssance	735 m <sup>2</sup>	637 680.-

Description de l'immeuble:  
 No 15  
 Sous-sol: accès extérieur pour livraison. Buanderie, caves, abri, local chauffage.  
 Rez-de-chaussée: café 25 places avec terrasse extérieure 6 places. Bar 6 places. Salle à manger 28 places. Salle de jeux.  
 Etages 1, 2 et 3: 3 appartements Sud, et 3 appartements Nord, séjour, cuisine, 2 chambres à coucher, salle de bains, balcon.  
 No 15 a: 5 boxes à 1-voiture.  
 Estimation de l'office des faillites: fr. 1 350 000.-  
 Ban de Bassecourt

Flt.	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off. fr.
2603	«Rue de la Croix» «Derrière le Pré Lombard» bloc-locatif-garages no 38, bloc-locatif-garages no 40, assise, aïssance, eau	1521 m <sup>2</sup>	720 500.-

Description de l'immeuble:  
 No 38  
 Sous-sol: buanderie, caves, abris, local citerne.  
 Rez-de-chaussée: grand garage pour 2 camions, 2 studios.  
 Etage 1, 2, 3 et 4: appartements de 2 et 3 chambres à coucher, séjour avec balcon, coin repas, cuisine-labo, salle de bains.  
 No 40  
 Rez-de-chaussée: 5 garages à 1 auto, local vélos, chauffage.  
 Etage 1: 2 appartements: 1 pièces, séjour avec balcon, cuisine, salle de bains.  
 Estimation de l'office des faillites: fr. 1 510 000.-  
 La réalisation est requise en vertu de l'art. 134 ORI, suite à la faillite prononcée et suspendue faute d'actifs.  
 Date de l'enchère: mercredi 9 juin 1993, à 14 h.  
 Lieu de l'enchère: Restaurant de la Croix Blanche à Bassecourt.  
 Visite: mardi 25 mai 1993 de 16 h. 30 à 17 h. 30.  
 Les conditions de vente seront déposés à l'office dès le 26 mai 1993, pendant 10 jours. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.  
 Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.  
 2800 Delémont, 28 avril 1993 Office des faillites de Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Regisztrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1992 **400775**  
**CS-Fondsleitung AG**, Schanzeneggstrasse 3,  
 8021 Zürich

**CS FONDEX**

Disketten und Speicherplatten; Druckerzeugnisse, insbesondere Handbücher.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1993 **400776**  
**Hermann Bühler**, Lettenstrasse 2, 5506 Mägenwil

**GRANDCHARGE**

Toner-Module und Toner-Behälter für Fotokopierer und Laserdrucker.  
 Int. Kl. 2, 9  
 Handel.

Date de dépôt: 17 juin 1992 **400777**

**Aqua Vie Beverage Corporation**, 191 Sun Valley Road, Ketchum (ID 83340, Etats-Unis d'Amérique)  
 Mandataire: Kirker & Cie, Conseils en Marques SA, 14, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève

**AQUA VIE**

Eau potable et eau de source, y compris eau enrichie d'arômes et de produits nutritifs.  
 Cl. int. 32  
 Fabrication et commerce.  
 Revendication de priorité: Etats-Unis d'Amérique, 20 décembre 1991.

Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1992 **400778**  
**Johann Ulrich Kesselring**, Bachtobelstrasse 76,  
 Weinfelden; Korrespondenzadresse:  
 8561 Otterberg

**SCHLOSSGUT BACHTOBEL**

Weine aus den Rebbergen des Schlossgutes Bachtobel.  
 Int. Kl. 33  
 Produktion.

Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1992 **400779**  
**Johann Ulrich Kesselring**, Bachtobelstrasse 76,  
 Weinfelden; Korrespondenzadresse:  
 8561 Otterberg

**DER ANDERE**

Im Eichenfass ausgebauter Wein des Schlossgutes Bachtobel.  
 Int. Kl. 33  
 Produktion.

Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1992 **400780**  
**Manpower International Inc.**, 5301 North Ironwood Road, Milwaukee (WI, Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: E. Blum & Co Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich

**ULTRADEX**

Prüfsätze, bestehend aus schriftlichen Prüfungs- und Auswertungsunterlagen und Beispiele enthaltende Tonbandkassettenbänder zur Bewertung der Handfertigkeit und Hand/Auge Koordination von Angestellten.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1993 **400781**  
**Attachmate Corporation**, 13231 S.E. 36th Street, Bellevue (WA 98006, Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: Patentanwälte Schaad, Balass & Partner, Dufourstrasse 101, 8034 Zürich

**ATTACHMATE EXTRA!**

Computer-Software; Druckereierzeugnisse, Lehr- und Unterrichtsmittel, insbesondere Software-Benutzerhandbücher.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1992 **400782**  
**Petrolon Europe Limited**, 27, Athol Street, GB-Douglas (Isle of Man, Grossbritannien)  
 Vertreter: A. W. Metz & Co. AG, 8024 Zürich

**SLICK 50**

Chemische Erzeugnisse für die Motoren- und Maschinenbauindustrie; Kunstharze und synthetische Harze im Rohzustand; chemische Additive zum Schutz von Innenteilen von Maschinen und Motoren und für Beschichtungsmittel; chemische Produkte für die Behandlung und zum Schutz von Metallen; chemische Additive für Öle, Brennstoffe, Fette und Schmiermittel.  
 Int. Kl. 1  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1992 **400783**  
**Citizen Tokei Kabushiki Kaisha**, 1-1, 2-chome, Nishi-shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo (Japan)  
 Vertreter: Ammann Patentanwälte AG Bern, Schwarztorstrasse 31, 3001 Bern

**MARINE**

Wasserdichte Armbanduhren sowie deren Bestandteile und Zubehör soweit in Klasse 14 enthalten.  
 Int. Kl. 14  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1992 **400784**  
**Delta West Pty Ltd**, 15 Brodie Hall Drive, Bentley (Western Australia 6102, Australien)  
 Vertreter: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG, Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel

**CYTOSAFE**

Fläschchen, Behälter und Ampullen für pharmazeutische, ärztliche, chirurgische, zahn- und tierärztliche Zwecke; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Apparate; Pappe (Karton) und Verpackungsmaterial und Behälter aus Karton und Kunststoff (soweit in Klasse 16 enthalten).  
 Int. Kl. 10, 16, 20  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1992 **400785**  
**Bräcker AG**, Obermattstrasse 65, 8330 Pfäffikon ZH  
 Vertreter: Patentanwälte Schaad, Balass & Partner, Dufourstrasse 101, 8034 Zürich

**BRÄCKER**

Bestände von Textilmaschinen aus unedlen und edlen Metallen und Kunststoff, nämlich Ringläufer, Spinn- und Zwirnringe, Ringhalter und Ringhaltersysteme, Maillons, Nadelwalzen, Expansionskämme, Magazinierungsträger für Ringläufer; pneumatische, elektrische, automatische oder handbetriebene Einsetz- und Aushebegeräte für Ringläufer; Schneidgeräte (Werkzeuge) für Textilfasern, pneumatische und handbetriebene Reinigungsgeräte für Textilmaschinen.  
 Int. Kl. 7, 8, 21  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1992 **400786**  
**COS Prodec Systems AG**, Täferenstrasse 11, 5405 Dättwil  
 Vertreter: Walder Wyss & Partner, Dr. Martin Kurer, Münstergasse 2, Postfach 4081, 8022 Zürich

**COS PRODEC SYSTEMS**

Geräte für die elektronische Datenverarbeitung, namentlich Zentraleinheiten, Steuereinheiten, Bändeinheiten, Plattenspeichereinheiten, Drucker, Laserdrucker, Kartenleser und Stanzer, optische Belegleser, Bildschirme und andere Terminals,

Datenübertragungsgeräte, Peripheriegeräte, Halbleiter, Magnetaufzeichnungsträger, Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von elektronischen Befehlen; Rechenmaschinen, Automaten, Geräte der Büroautomation und Datentechnik; Halbleiter, Magnetplatten, Programme für Datenverarbeitungsanlagen (auf Datenträger gespeichert), Textverarbeitungsgeräte, Zähler, Netzwerke, elektronische Signal-, Kontrollapparate und -instrumente, Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Wort, Schrift und Bild, Registrierkassen, elektrische Leiter und Leitungen.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1992 **400787**

**The Polo/Lauren Company**, 650 Madison Avenue, New York (NY 10022, Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG, Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel

**POLO**

Tennisbälle, Golfbälle, Basketbälle, Fussbälle, Tennisrackets, Golfschläger, Golfaschen und -trägeraschen.  
 Int. Kl. 18, 28  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 29 juillet 1992 **400788**  
**Ciba Corning Diagnostics Corp.**, 63 North Street, Medfield (MA 02052, Etats-Unis d'Amérique)  
 Mandataire: Kirker & Cie, Conseils en Marques SA, 14, rue du Mont-Blanc, 1201 Genève

**CBA**

Instruments médicaux pour mesurer des échantillons de sang critique et réactifs, produits pour le contrôle de qualité, produits d'étalonnage, pièces de rechange et matières consommables pour le dit instrument.  
 Cl. int. 1, 10  
 Fabrication et commerce.  
 Revendication de priorité: Etats-Unis d'Amérique, 1er avril 1992.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1992 **400789**  
**Feibra Werbung Gesellschaft m.b.H.**, Halirschgasse 16, A-1170 Wien (Österreich)  
 Vertreter: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG, Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel

**FEIBRA**

Drucksachen, Werbeschriften, Zeitschriften und Journale, Fotografien.  
 Int. Kl. 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1992 **400790**  
**Takasago Koryo Kogyo Kabushiki Kaisha** (Takasago International Corporation), 19-22, 3-chome, Takanawa, Minato-ku, Tokyo (Japan)  
 Vertreter: Bovard AG, Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25

**KOVANOL**

Aromatische Chemikalien zum Gebrauch in der Herstellung von Kosmetika, Parfümieren, Toilettenartikeln.  
 Int. Kl. 3  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1992 **400791**  
**Expersoft Guéret**, Rainstrasse 22, 8800 Thalwil

**FMA-FINANCIAL MARKET ANALYZER**

Finanz-Software.  
 Int. Kl. 9  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 7 août 1992 **400792**  
**Sony Overseas S.A.**, Oberneuhofstrasse 3,  
 6340 Baar  
 Mandataire: William Blanc & Cie, Conseils en  
 Propriété Industrielle SA, rue du Valais 9,  
 1202 Genève

## COMPUTAINMENT

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments électriques ou électroniques (compris dans la classe 9), appareils pour l'enregistrement et/ou la transmission et/ou la reproduction du son et/ou d'images et/ou de données, supports d'enregistrement du son et/ou d'images et/ou de données, vierges ou pré-enregistrés, notamment supports d'enregistrement magnétiques, disques et disquettes; ordinateurs et équipement pour le traitement de l'information, programmes d'ordinateur, logiciels, appareils à écran de télévision; combinaisons, parties et accessoires de tous les appareils et instruments susmentionnés (compris dans la classe 9); jeux électriques et électroniques, notamment pour ordinateurs, machines à jouer.  
 Cl. int. 9

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 13 août 1992 **400793**  
**C.B.C. Municipal Equipment Inc.**, 420 Place Trans-Canada, Longueuil (Quebec J4G 1N8, Canada)  
 Mandataire: Katzarov S.A., 19, rue des Epinettes, 1227 Genève

## MADVAC

Aspirateur mobile de déchets, accessoires et pièces mécaniques de rechange, en particulier, boyaux, panneaux de contrôle, servocommandes, ventilateurs, systèmes d'auto-compaction, transmissions hydrostatiques.  
 Cl. int. 7, 9

Fabrication.

Date de dépôt: 14 août 1992 **400794**  
**Hubert Monnard**, La Place, 1185 Mont-sur-Rolle

## MONTRESOR

Vins.  
 Cl. int. 33  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 1er septembre 1992 **400795**  
**Nouvelle Lemania S.A. Manufacture d'horlogerie**,  
 2, rue Alfred Lugrin, 1341 L'Orient  
 Mandataire: Micheli & Cie, Case postale 61,  
 1226 Genève

## LEMANIA SKITIME

Renouvellement de la marque no 260375. Protection à partir du 1er septembre 1992.

Compteurs d'origine suisse pour autochronométrage de ski et d'autres sports.  
 Cl. int. 9, 14

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 3. September 1992 **400796**  
**Euromed I/S**, Lille Kongevej, P.O. Box 1211,  
 DK-3480 Fredensborg (Dänemark)  
 Vertreter: Patentanwalts-Bureau Isler AG,  
 Stampfenbachstrasse 48, 8006 Zürich

## SURESKIN

Pharmazeutische und medizinische Präparate für äussere Anwendungen, einschliesslich Spezialwundverbände und -pflaster für die Behandlung von Hautgeschwüren und Wunden und zur Verhinderung von Wundnässe und Wundschwellungen.  
 Int. Kl. 5

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. September 1992 **400797**  
**Zircoa Inc.**, 31501 Solon Road, Solon (OH 44139,  
 Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: E. Blum & Co, Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich

## ZIRCOA

Erneuerung der Marke Nr. 260291. Schutz ab 4. September 1992.

Zirkoniumoxyde sowie aus Zirkonium angefertigte oder Zirkonium enthaltende feuerfeste Materialien.  
 Int. Kl. 1, 19

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 15 septembre 1992 **400798**  
**Samourai SA**, 8, rue du Marché, 1204 Genève

## S/SA

Renouvellement de la marque no 261689. Protection à partir du 11 juillet 1992.

Articles pour bijouterie en tous genres.  
 Cl. int. 14

Fabrication et commerce.  
 Poinçon de maître: no 2755.

Hinterlegungsdatum: 21. September 1992 **400799**  
**Napp Systems, Inc.**, 360 S. Pacific Street,  
 San Marcos (CA, Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: Bovard AG, Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25

## NAPP

Erneuerung mit Übertragung von Nippon Paint Co., Ltd., Osaka (Japan), der Marke Nr. 261891. Schutz ab 20. September 1992.

Mehrschichtige Platten und Maschinen zum fotografischen Herstellen von Druckplatten.  
 Int. Kl. 9

Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 1er avril 1993 **400800**  
**Abrema agence brevets et marques**, Ganguillet & Humphrey, 5, rue Centrale, 1003 Lausanne

## ABREMA

Conseils en propriété intellectuelle.  
 Cl. int. 42  
 Priorité découlant de l'usage dès 5 février 1990.

Date de dépôt: 24 septembre 1992 **400801**  
**Unirock SA**, Greussweg 5, Mörigen; Postadresse:  
 2572 Sutz

## PERSONALISS

Montres, Bijoux.  
 Cl. int. 14  
 Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 28 septembre 1992 **400802**  
**Château d'Allaman S.A.**, 1165 Allaman  
 Mandataire: Michel Logoz, rue du Centre 74,  
 1025 Saint-Sulpice

## VISIONS

Produits vinicoles de toutes provenances.  
 Cl. int. 33  
 Commerce.

Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1992 **400803**  
**Klaus Steilmann GmbH & Co. Kommanditgesellschaft**, Feldstrasse 4, D-W-4630 Bochum-Wattenscheid (Deutschland)

Vertreter: Patmed AG, Hofmann Patentanwälte,  
 Innere Margarethenstrasse 15, 4010 Basel

## LISA MARLEN

Oberbekleidungsstücke für Damen, Herren und Kinder mit Ausnahme von Schuhen und Strumpfwaren.  
 Int. Kl. 25  
 Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 14 octobre 1992 **400804**  
**Numa Jeannin S.A.**, 33, Hôpital, 2144 Fleurier  
 Mandataire: Infosuisse Information Horlogère et Industrielle, 42, avenue Léopold-Robert,  
 2300 La Chaux-de-Fonds

## ELKA

Renouvellement de la marque no 261395. Protection à partir du 14 octobre 1992.

Montres, articles d'horlogerie, pièces détachées.  
 Cl. int. 14

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1992 **400805**  
**Liz Claiborne, Inc.**, 1441 Broadway, New York (NY 10018, Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: IPTO S.A., Case postale 227,  
 1211 Genève 17

## ELISABETH A LIZ CLAIBORNE COMPANY

Bekleidungsstücke aller Art, Schuhwaren.  
 Int. Kl. 25

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1992 **400806**  
**Pitney Bowes Inc.**, World Headquarters, Stamford (CT, Vereinigte Staaten von Amerika)  
 Vertreter: E. Blum & Co Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich

## SPECTRUM

Elektronische Maschinen zum Einführen von Schriftstücken in Briefumschläge und zum Verschliessen derselben.  
 Int. Kl. 7, 9

Fabrikation und Handel.  
 Prioritätsanspruch: USA, 28. Juli 1992.

Date de dépôt: 14 octobre 1992 **400807**  
**Aberlour Glenlivet Distillery Company Limited**,  
 West Byrehill, GB-Kilwinning (Ayrshire KA13 6LE,  
 Royaume-Uni)  
 Mandataire: Bovard AG, Patentanwälte,  
 Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25

## ABERLOUR GLENLIVET

Boissons alcooliques, notamment Whisky.  
 Cl. int. 33

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 14 octobre 1992 **400808**  
**Acugen Software, Inc.**, 427-3 Amherst Street, Suite 391, Nashua (NH 03063, Etats-Unis d'Amérique)  
 Mandataire: Bugnion S.A., 10, route de Florissant,  
 1206 Genève

## ACUGEN

Programmes d'ordinateurs (dans la mesure où ils sont compris en classe 9).  
 Cl. int. 9

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 14 octobre 1992 **400809**  
**Acugen Software, Inc.**, 427-3 Amherst Street, Suite 391, Nashua (NH 03063, Etats-Unis d'Amérique)  
 Mandataire: Bugnion S.A., 10, route de Florissant,  
 1206 Genève

## ATGEN

Programmes d'ordinateurs (dans la mesure où ils sont compris en classe 9).  
 Cl. int. 9

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 14 octobre 1992

400810

Daniel Waldmann, 36, chemin du Bois,  
2016 Cortaillod**ARABIS**Vêtements, vêtements de sports, jouet, articles de sport de glisse, vêtements de ski.  
Cl. int. 25, 28

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 14 octobre 1992

400811

Sheplers, Inc., 6501 West Kellogg, Wichita  
(KS 67209-2211, Vereinigte Staaten von Amerika)Vertreter: R. A. Egli & Co., Patentanwälte,  
Horneggstrasse 4, 8008 Zürich**SHEPLERS**Juwelieren, Schmuckwaren; Bekleidungsstücke,  
Schuhwaren, Kopfbedeckungen.

Int. Kl. 14, 25

Fabrication und Handel.

Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1992

400812

Bopps Corporation Limited, Flat B & C., 3/F., Yen  
Ying Building, 215-225A, Jaffe Road, Wanchai  
(Hongkong)Vertreter: R. A. Egli & Co., Patentanwälte,  
Horneggstrasse 4, 8008 Zürich**BOPPS**

Elektrische und elektronische Apparate und Instrumente (soweit in Klasse 9 enthalten); fotografische, optische, Wäge-, Mess-, Kontroll- und Rettungsapparate und -instrumente; Ferngläser, Augengläser, Vergrößerungsgläser, Kameras, Ladegeräte für elektrische Batterien, Kopiergeräte, Schutzhelme, Waagen, Briefwägen, Staubsauger, Schuhputzmaschinen; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Radios, Autoradios, Plattenspieler, Tonbandgeräte, Telefonapparate, Videobänder, Videorekorder; Rechenmaschinen. Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte oder damit plattierte Waren (soweit in Klasse 14 enthalten); Flakons, Schlüsselringe, Juwelierwaren, Schmuckwaren, Edelsteine, Manschettenknöpfe, Krawattenhalter, Krawattennadeln, Ringe, Zeitmessinstrumente; Uhren, Wecker, Stechuhren, Timer, Reisewecker, Armbanduhr, Taschenuhren, Uhrwerke, Uhrarmbänder, Uhrketten. Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien (soweit in Klasse 16 enthalten); Druckereierzeugnisse; Buchbinderartikel; Fotografien; Fotoständer; Schreibwaren; Alben, Bücherstützen, Schachteln und Dosen für Federn; Federn, Kugelschreiber, Füllfederhalter, Bleistifte, mechanische Bleistifte, Federetuis, Bleistiftspitzer, Federhalter, Ständer für Federn und Bleistifte; Büroartikel (ausgenommen Möbel); Brieföffner, Tinte; Spielkarten. Leder und Lederimitationen sowie Waren daraus (soweit in Klasse 18 enthalten); Beutel aus Leder, Schachteln aus Leder, Schlüsselhalter aus Leder, Reise- und Handkoffer; Aktenkoffer, Aktentaschen, Handtaschen, Brieftaschen, Geldbeutel, Schulranzen, Einkaufstaschen, Werkzeugtaschen aus Leder, Reisenecessaires (Lederwaren), Gepäck, Pucksäcke, Rucksäcke, Regenschirme. Tabak; Zigaretten, Zigarren; Raucherartikel, Rauchergarnituren, Aschenbecher, Zigarrenetuis, Zigarettenetuis, Zigarrenabschneider, Zigarettenspitzen, Feuersteine, Gasbehälter für Feuerzeuge, Feuerzeuge, Streichholzschachteln, Streichholzhalter, Pfeifenreiniger, Pfeifenständer, Tabakpfeifen, Tabaksbeutel, Tabaksgefässe; Streichhölzer.  
Int. Kl. 9, 14, 16, 18, 34

Fabrication und Handel.

Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1993

400813

Memotop Hug, Industriestrasse 7, 6300 Zug

**MEMOTOP INT**

Videofilme.

Int. Kl. 9

Fabrication und Handel.

Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1993

400814

Sika AG, vorm. Kaspar Winkler &amp; Co (Sika SA, cidevant Kaspar Winkler &amp; Co) (Sika SA, già Kaspar Winkler &amp; Co), Tüffenwies 16-22, Postfach, 8048 Zürich

Vertreter: Hepp, Wenger & Ryffel AG Zürich,  
Bahnhofstrasse 58, 8001 Zürich**SEPAROL**Erneuerung der Marke Nr. 268158. Schutz ab  
19. Februar 1993.Schalöl für Betonbauten.  
Int. Kl. 4

Fabrication und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1993

400815

Fabrique d'horlogerie Hasler & Co S.A., 6, rue des  
Prés, 2720 Tramelan**LAVIL**

Uhren aller Art.

Int. Kl. 14

Fabrication und Handel.

Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1993

400816

Sauter AG, Zelgstrasse 8, 8583 Sulgen

Vertreter: Hepp, Wenger & Ryffel AG, Markt-  
gasse 18, 9500 Wil**SAUTER**

Sterilisationsanlagen; Dampfsterilisatoren, insbesondere für das Krankenhaus, für die Industrie und für die Forschung; Desinfektionsanlagen, insbesondere für das Krankenhaus, Dekontaminationsanlagen für das Krankenhaus; Druckkammern für die hyperbare Sauerstofftherapie; Siloheizungen für die Betonindustrie.  
Int. Kl. 10, 11

Fabrication und Handel.

Data del deposito: 29 aprile 1992

400817

Fabbrica Tabacchi Brissago SA, Madonna di  
Ponte, 6614 Brissago

Mandatario: A. W. Metz &amp; Co. AG, 8024 Zürich



Rinnovo con trasmissione da Fabbrica Tabacchi in Brissago, Brissago, e modificazione della lista dei prodotti del marchio n. 260908. Protezione a partire dal 29 aprile 1992.

Miscela di tabacchi cubani e prodotti preparati con una tale miscela di fabbricazione svizzera.  
Cl. int. 34

Fabricazione e commercio.

Date de dépôt: 4 mai 1992

400818

Cuizina, Neuhoferstrasse 36, 3426 Aeffligen

Mandatario: Infosuisse Information Horlogère et Industrielle, 42, avenue Léopold-Robert, 2300 La Chaux-de-Fonds



Cuisines à l'usage domestique et industriel, à savoir: meubles de cuisine, armoires, armoires d'angle, meubles de rangement, tiroirs, tables de travail, étagères, paniers coulissants métalliques et non métalliques, machines de cuisine électriques, appareils d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et installations sanitaires.  
Cl. int. 7, 11, 20

Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1992

400819

Baby Records srl, Via Timavo 34, I-20124 Mailand  
(Italien)Vertreter: Schaad, Balass & Partner,  
Dufourstrasse 101, 8034 Zürich

Bespielte Bild- und/oder Tonträger, nämlich Schallplatten, Magnetbänder, Magnetbandkassetten, Videobänder, Videobandkassetten, Videoplatten, Compact-Discs, optische Speicherplatten.  
Int. Kl. 9

Fabrication und Handel.

Date de dépôt: 15 juin 1992

400820

Abella Creation Société Anonyme, 9490 Vaduz  
(Liechtenstein)Mandatario: Bugnion S.A., 10, route de Florissant,  
1206 Genève

ALESSANDRA

BELL AGIO

Savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement, appareils pour l'enregistrement, la transmission, la reproduction du son ou des images, supports d'enregistrement magnétiques, disques acoustiques, distributeurs automatiques et mécanismes pour appareils à prépaiement, caisses enregistreuses, machines à calculer, ordinateurs, équipement pour le traitement de l'information et les ordinateurs (tous ces produits compris en classe 9). Métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué, joaillerie, bijouterie, pierres précieuses, horlogerie et instruments chronométriques. Papier, carton et produits en ces matières, produits de l'imprimerie, articles pour reliures, photographiques; papeterie, adhésifs (matières collantes) pour la papeterie ou le ménage, matériel pour les artistes, pinceaux, machines à écrire et articles de bureau, matériel d'instruction ou d'enseignement, matières plastiques pour l'emballage, cartes à jouer (tous ces produits compris en classe 16). Cuir et imitations du cuir, produits en ces matières, peaux d'animaux, malles et valises, parapluies, parasols et cannes, fouets et sellerie (tous ces produits compris en classe 18). Tissus et produits textiles, couvertures de lit et de table (tous ces produits compris en classe 24). Vêtements, chaussures, chapellerie.  
Cl. int. 3, 9, 14, 16, 18, 24, 25

Fabrication et commerce.



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## PBZ Privatbank Zürich, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1992  
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven			(B 288)	Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		143 432.88		1 480.—	
Bankendebitoren auf Sicht		7 572 227.91		—	
Bankendebitoren auf Zeit		65 020 000.—		—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	55 020 000.—			—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		—		—	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	—			—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 536 658.70		—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		—		—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	—			—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		10 968.15		—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		—		—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	—			—	
Wertschriften		34 208 410.—		—	
- davon mit Rangrücktritt	1 568 315.—			—	
Dauernde Beteiligungen		7 972 300.—		—	
Bankgebäude		20 000 000.—		—	
Andere Liegenschaften		25 000 000.—		—	
Sonstige Aktiven		27 321 351.35		—	
Bilanzsumme		189 785 348.99		189 785 348.99	

## Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. Dezember 1992

Wertschriften			Fr.	Fr.
	Fr.	Fr.		
Schweizerische Obligationen:				
Bund einschliesslich Schuldbuchforderungen	3 437 892.—			
Kantone und Gemeinden	6 023 318.—			
Banken	9 588 817.—			
Finanzgesellschaften	5 750 925.—			
Industrielle Unternehmen	4 057 296.—			
Andere	1 268 625.—			
Inländische Pfandbriefe	1 608 534.—			
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:				
Banken	—			
Finanzgesellschaften	—			
Industrielle Unternehmen	—			
Andere	560 903.—			
Ausländische Obligationen:				
öffentlich-rechtliche Körperschaften	752 000.—			
Andere	1 160 100.—			
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere	—			
Anteilscheine von Anlagefonds	—			
Total	34 208 410.—			
Dauernde Beteiligungen				
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:				
Banken	—			
Finanzgesellschaften	7 972 300.—			
Industrielle Unternehmen	—			
Andere	—			
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:				
Finanzgesellschaften	—			
Andere	—			
Total	7 972 300.—			
Aufwand				
Passivzinsen	3 588 211.88			
Kommissionsaufwand	457 944.26			
Bankbehörden und Personal	7 393 431.85			
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	517 591.30			
Geschäfts- und Burokosten	6 623 887.72			
Steuern	1 499 839.—			
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	10 419 882.21			
Reingewinn	25 595 309.—			
Total	56 096 097.22			
Gewinn- und Verlustrechnung 1992				
Aktivzinsen				
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere				9 590 897.50
Kommissionsertrag				922.65
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen				1 459 754.37
Wertschriftenertrag				199 559.89
Ertrag der dauernden Beteiligungen				3 090 098.75
1992: Realisierungsgewinn	Fr. 754 303.05			27 354 303.05
ausserordentliche Dividende	Fr. 25 500 000.—			
Verschiedenes				14 400 561.01
1992: wovon Auflösung stille Reserven	Fr. 12 836 991.45			
Total				56 096 097.22

## Gewinnverteilung

	Fr.
Reingewinn	25 595 309.—
Vortrag vom Vorjahr	866 922.—
Gewinnsaldo	26 462 231.—
Gewinnverteilung	
Dividende Fr. 660.— a/35 000 Aktien	23 100 000.—
Zuweisung an gesetzliche Reserve	2 500 000.—
Zuweisung an andere Reserven	—
Vortrag auf neue Rechnung	862 231.—

ANZ Grindlays Bank p.l.c. Londres  
Succursale de GenèveBilan intermédiaire au 31 mars 1993  
(sans comptes de pertes et profits)

Actif			(B 294)	Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		1 388 697		13 649 425	
Avoirs en banque à vue		4 761 141		—	
- dont avois auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	1 380 213		7 357 654	—	
Avoirs en banque à terme		48 892 575		106 328 838	
- dont avois auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	45 370 227		86 903 651	—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	45 879 175		69 825 921	—	
Effets de change et papiers monétaires		3 161 947		31 417 069	
Comptes courants débiteurs en blanc		3 830 286		—	
Comptes courants débiteurs gagés		29 001 777		—	
Avances et prêts à terme fixe gagés		74 602 990		—	
Titres		2 134 348		—	
Participations permanentes		51		—	
Immeubles à l'usage de la banque		7 333 586		—	
Autres actifs		10 599 699		—	
Total		185 707 097		185 707 097	
Engagements en banque à vue					
- dont engagements envers le siège principal, les autres succursales et les banques affiliées					
Engagements en banque à terme					
- dont engagements envers le siège principal, les autres succursales et les banques affiliées					
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance					
Créanciers à vue					
- dont sociétés affiliées					
Créanciers à terme					
- dont sociétés affiliées					
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance					
Acceptations et billets à ordre					
Autres passifs					
Solde du compte de pertes et profits reporté					
Total					

**euroINFORMATION**

Europa sagt der Arbeitslosigkeit den Kampf an

**Jean-Pascal Delamuraz:**

«Wir sind aufeinander angewiesen»

«Die Arbeitslosigkeit ist eines der schlimmsten Übel unserer Zeit. Bis heute hat noch keines der betroffenen Länder ein Patentrezept zu deren Eindämmung gefunden», erklärte Volkswirtschaftsminister Jean-Pascal Delamuraz an einem Treffen der Volkswirtschafts- und der Finanzminister der EG und der EFTA in Luxemburg vom 19. April.

Bei dieser Konferenz handelt es sich um eine Premiere. Sie ist auf Anregung der norwegischen Premierministerin, Frau Brundlandt, zustande gekommen. Im November 1992 schlug Frau Brundlandt in einem Schreiben an ihre europäischen Kollegen vor, ein Treffen über die Ursachen der gegenwärtigen wirtschaftlichen Probleme und mögliche Massnahmen zur Arbeitsbeschaffung und zur Förderung der Wirtschaft zu organisieren. Alle EG- und EFTA-Länder nahmen daran teil, jedoch nicht im Rahmen des EWR. So konnte sich auch die Schweiz daran beteiligen. Nach der Ablehnung des EWR bot dies für die Schweiz die Gelegenheit, ihre offene Haltung gegenüber ihren westeuropäischen Partnerländern zum Ausdruck zu bringen.

Angeführt wurde die Schweizer Delegation von Bundesrat Jean-Pascal Delamuraz. Er wurde begleitet von den Herren Hans Sieber, Direktor des Bundesamtes für Konjunkturfragen, und Jean-Luc Nordman, Direktor des BIGA. «Der Dialog über das Problem der Arbeitslosigkeit und der Stimulierung der Wirtschaft darf sich heute nicht auf einfache Absichtserklärungen beschränken», betonte Bundesrat Delamuraz. Er regte auch eine Wiederholung der Konferenz zu einem späteren Zeitpunkt an.

**Keine Isolation**

In Anspielung auf die Ablehnung des EWR in der Schweiz betonte Bundesrat Delamuraz, dass sich unser Land jetzt noch stärker am Ausbau Europas beteiligen müsse, aber eben mit anderen Mitteln. Denn Europa leiste einen wesentlichen Beitrag der Stabilität und Friedenssicherung.

Und weiter meinte er: «Sicher muss jedes Land bei sich selbst zum Rechten sehen, doch werden die entsprechenden Erfahrungen nicht nur dem betreffenden Land, sondern auch dem ganzen Kontinent zugute kommen.

Wir müssen aus den negativen und positiven Erfahrungen der anderen Länder lernen, auch wenn letztlich jedes Land für die Wahl seiner Mittel selbst verantwortlich ist.»

**Tätigkeit des Bundesrates**

Anschliessend wies Bundesrat Delamuraz auf die grossen Hauptpfeiler der bundesrätlichen Politik in diesem Bereich hin:

- **Bekämpfung der Arbeitslosigkeit und Arbeitsmarkt**  
Mit geeigneten Massnahmen im Bereich der Ausbildung will die Schweiz die Wiedereingliederung der Arbeitslosen fördern. Die Arbeitslosigkeit ist nicht etwas Schicksalhaftes. Neue Probleme werfen in der Schweiz die Langzeitarbeitslosigkeit und die zunehmende Jugendarbeitslosigkeit auf. Diese stellen eine besondere Herausforderung dar. Ebenso ist die Ausbildung vor allem durch gezielte Weiterbildungs-massnahmen den neuen Anforderungen des Arbeitsmarktes anzupassen.
- **Strukturelle Reformen (Revitalisierung)**  
Parallel zur Europadiskussion, die das politische Geschehen der Schweiz im letzten Jahr prägte, lancierte Bundesrat Delamuraz ein Programm zur Revitalisierung der schweizerischen Wirtschaft, das einerseits auf den Abbau bzw. die Aufhebung der strukturellen Hindernisse abzielt, welche der Anpassung an eine umfassende Marktwirtschaft entgegenstehen, und gleichzeitig auch die grossen sozialen Errungenschaften nicht in Frage stellt.
- **Budget- und Geldpolitik**  
Mit einer öffentlichen Finanzspritze im Bereich Wohnungsbau und Infrastruktur (Eisenbahn- und Strassenbau) sowie einer Stimulierung der Investitionen soll die schweizerische Wirtschaft Wachstumspulse erhalten. Ausserdem hat die Schweizerische Nationalbank den verfügbaren Handlungsspielraum genutzt: die kurzfristigen Zinsen sind gesunken, und die langfristigen Zinsen liegen heute nur ganz wenig über dem langjährigen Mittel.
- **Schweiz engagiert sich im GATT**  
Ein wichtiger Stimulus für die wirtschaftliche Erholung liegt im internationalen Handel. Daher ist es vordringlich, die Uruguay-

Runde des GATT zu einem erfolgreichen Abschluss zu bringen und so die Regeln des internationalen Handels auszubauen und zu verfeinern.

Zum Schluss meinte Bundesrat Delamuraz: «Indes lässt der wirtschaftliche Aufschwung auf sich warten. Deshalb bieten Treffen wie die heutige Konferenz ein zusätzliches Mittel, um die Probleme, mit denen wir konfrontiert sind, zu bewältigen. Der Dialog anstelle isolierter Handelsins ist ein unerlässliches Element jener Vertrauensbasis, welche die Wirtschaftsakteure brauchen, damit der Motor wieder in Gang kommt. Hinzu kommen die zahlreichen politischen Problemkreise, so z. B. die Situation in der GUS und den osteuropäischen Staaten, ganz zu schweigen von der dramatischen Lage in Ex-Jugoslawien. Dies alles sind Faktoren, die zur Instabilität beitragen. Indem wir alle im eigenen Land Ordnung schaffen, geben wir gleichzeitig jenen Menschen Hoffnung, die unsere Hilfe und Solidarität erwarten.»

Integrationsbüro  
Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten  
Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement

**euroINFORMATION**

L'Europe s'attaque au chômage

**Jean-Pascal Delamuraz:**

«Nous avons besoin des autres»

«Le chômage est l'un des maux les plus aigus que doivent affronter nos pays. Aucun d'entre nous ne dispose de la recette miracle pour le juguler», a déclaré Jean-Pascal Delamuraz, patron de l'Economie publique, lors de la réunion des ministres de l'Economie et des Finances des pays de la CE et de l'AELE, à Luxembourg, le 19 avril.

Cette rencontre est une première. Elle est due à l'initiative du Premier ministre de Norvège, Mme Brundlandt. En novembre 1992, Mme Brundlandt a en effet écrit à ses collègues européens en leur proposant d'organiser une réunion sur les causes des problèmes économiques actuels, et sur les moyens de favoriser l'emploi et de relancer les économies. Cette réunion a regroupé les pays de la CE et de l'AELE mais ne s'est pas tenue dans le cadre de l'EEE. Aussi la Suisse a-t-elle pu y participer. Après le vote négatif sur l'EEE, cela a en particulier donné à notre pays la possibilité de manifester son esprit d'ouverture à l'égard de ses partenaires d'Europe occidentale.

La délégation suisse était emmenée par le Conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz, accompagné notamment de MM. Hans Sieber, directeur de l'Office fédéral des questions conjoncturelles, et Jean-Luc Nordmann, directeur de l'OFIAMI. «Le dialogue d'aujourd'hui sur le problème particulier du chômage et de la relance économique ne doit pas se borner à de simples déclarations d'intention», a notamment relevé Jean-Pascal Delamuraz. Ce dernier a, par ailleurs, appelé d'entrée de cause à une répétition de la réunion.

**Ne pas s'isoler**

Faisant brièvement allusion au rejet de l'EEE par la Suisse, M. Delamuraz a estimé que notre pays devait s'engager d'autant plus, mais par d'autres moyens, dans la construction européenne, nécessaire à la paix et à la stabilité en Europe.

Et de poursuivre: «Chacun doit faire de l'ordre dans son propre ménage; mais les résultats qui en découleront seront profitables non seulement au pays lui-même mais également à l'ensemble du continent.» Il s'agit de profiter des expériences faites par l'autre, bonnes ou mauvaises. Chaque pays est seul responsable de la mise en œuvre définitive des mesures choisies.

**L'action du gouvernement**

Jean-Pascal Delamuraz a par ailleurs mis l'accent sur les grands axes principaux autour desquels s'articule l'action du Gouvernement suisse, à savoir:

- **Lutte contre le chômage et marché du travail**  
Par des mesures appropriées au niveau de la formation, la Suisse veut faciliter la réinsertion des chômeurs. Le chômage n'est pas une fatalité. Les questions nouvelles soulevées, en Suisse, par le chômage de longue durée et le chômage croissant des jeunes représentent un défi particulier. Il s'agit également d'adapter la formation aux exigences nouvelles du marché du travail, notamment par la formation continue.

● **Réformes structurelles (régénération)**

Depuis l'année dernière et parallèlement au débat européen qui a marqué l'année politique suisse, Jean-Pascal Delamuraz a lancé, sous le signe de la régénération de l'économie suisse, un programme qui vise à réduire, voire à éliminer, les barrières structurelles qui empêchent l'adaptation à une véritable économie de marché, respectueuse en même temps des grands acquis sociaux.

● **Politique budgétaire et monétaire**

Une politique budgétaire expansive dans le domaine de la construction de logements et des infrastructures, ferroviaires et routières, ainsi qu'une stimulation des investissements doivent concourir à relancer l'économie suisse.

● **Engagement de la Suisse au GATT**

Le commerce international constitue un stimulus important pour la reprise économique. Il est donc prioritaire de réussir l'Uruguay Round du GATT et ainsi de développer et d'affiner les règles du commerce international.

A cela, il convient d'ajouter que la Banque Nationale Suisse a exploité la marge de manœuvre qui était la sienne; les taux d'intérêt à court terme ont ainsi reculé et les taux à long terme ne sont, actuellement, que de très peu supérieurs à la moyenne établie sur plusieurs années.

«Reste que les signes de reprise se font attendre, raison pour laquelle des réunions telles que celles d'aujourd'hui peuvent représenter un atout supplémentaire dans la maîtrise des problèmes qui nous occupent», a conclu Jean-Pascal Delamuraz. «Le dialogue, plutôt que le chacun pour soi, est un élément indispensable à la confiance dont ont besoin les acteurs économiques, afin de relancer la machine. A cela s'ajoutent les enjeux politiques, au nombre de ceux-ci la situation dans la CEI et dans les pays d'Europe centrale sans oublier le drame yougoslave, qui sont autant de facteurs d'instabilité. En mettant de l'ordre dans nos pays respectifs, nous donnerons aussi un espoir à ceux qui attendent de nous aide et solidarité.»

Bureau de l'intégration  
Département fédéral des affaires étrangères  
Département fédéral de l'économie publique

**Bauausschreibung**

Amt für Bundesbauten; Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern

Bern, GRD/FA 16 Waffenfabrik

Neubau Elektronik Optronik

Das Projekt umfasst den Neubau Gebäude Nr. 63 mit Verbindungsbau Gebäude Nr. 62, im Areal der Waffenfabrik Bern

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen folgende Arbeiten:

BKP	Arbeitsgattung	Voraussichtl. Ausgabe der Offertform.	Voraussichtl. Arbeitsbeginn
221.3	Fenster aus Metall	Juni 1993	Oktober 1993
222	Spenglerarbeiten	Juni 1993	November 1993

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, dies bis am 4. Juni 1993 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern, unter Angabe der Arbeitsgattung und des Objektes schriftlich zu melden. Es ist keine weitere Submissionsanzeige vorsehen. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum oben erwähnten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 197)

**Pflanzenschutzmittel-Verzeichnis 1992/93**

Das neue Pflanzenschutzmittel-Verzeichnis 1992/93 ist zweisprachig erschienen und umfasst 282 Seiten. Es gibt einen Überblick über alle Pflanzenschutzmittel, lebende Organismen, weitere landwirtschaftliche Hilfsstoffe und Mittel zum Schutz der Erntegüter, die von den Eidgenössischen landwirtschaftlichen Forschungsanstalten geprüft, im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Gesundheitswesen von der Forschungsanstalt Wädenswil bewilligt und im Handel erhältlich sind.

Dieses Buch kann bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, für 16 Franken gekauft werden.

Bundesamt für Landwirtschaft

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI



**Europäische Investitionsbank  
Luxemburg**

**4% Anleihe 1986-96 von sFr. 200 Mio nom.**

(Valoren-Nummer 436 096)

Für die Amortisationstranche per 14. Mai 1993 konnten sFr. 5 300 000.- nominal Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 14. Mai 1993 sFr. 172 200 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Mai 1993

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

**Ein As für jeden Inserenten**

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will.  
Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.



**Pfandbriefzentrale  
der schweizerischen Kantonalbanken**

Bahnhofstrasse 9, 8010 Zürich, Telefon 01 220 27 78

**Einladung zur ausserordentlichen  
Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, 16. Juni 1993, 15 Uhr und 16.15 Uhr (Türöffnung 14.45 Uhr), im Romantik Hotel Stern, Reichsgasse 11, Chur.

Traktanden:

- I. Teil (15.00 Uhr)
  1. Kapitalerhöhung.
  2. Revision der Statuten.
- II. Teil (16.15 Uhr)
  3. Aktiensplit und Änderung von Art. 3 der Statuten.
  4. Mitteilungen und Umfrage.

Den Aktionären wurden die Einladung, die Eintritts- und Stimmkarte sowie die Unterlagen und die Anträge des Verwaltungsrates bereits schriftlich zugestellt. Vom 1. Mai bis mit 1. Juli (ordentliche Generalversammlung) werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Zürich, 18. Mai 1993

Der Verwaltungsrat



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**CS SMI-Zertifikate 91-23. 5. 1995**

(Valorennummer 134.138)

**Barausschüttung per 19. Mai 1993**

In Übereinstimmung mit den Ausgabebedingungen wird den Inhabern von CS SMI-Zertifikaten 91-23. 5. 1995 am 19. Mai 1993 pro Zertifikat folgender Betrag ausgeschüttet:

**Ausschüttung brutto** Fr. 40.50  
**abzüglich 35% Verrechnungssteuer** Fr. 14.175  
**somit netto** Fr. 26.325

Zürich, 19. Mai 1993

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**SAP**

**AKTIENGESELLSCHAFT**

SYSTEME, ANWENDUNGEN, PRODUKTE IN DER DATENVERARBEITUNG

Neurottstrasse 16 - Walldorf / Baden

**Einladung zur 6. Hauptversammlung**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Dienstag, den 22. Juni 1993, 10.00 Uhr im PALATIN Kultur- und Veranstaltungszentrum, Ringstrasse 17-19, 6908 Wiesloch, stattfindenden 6. ordentlichen Hauptversammlung eingeladen.

**Tagesordnung**

- Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses, des Konzernabschlusses, des Lageberichts und des Konzernlageberichts des Vorstandes sowie des Berichts des Aufsichtsrats für das Geschäftsjahr 1992.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinns aus dem Geschäftsjahr 1992. Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, den ausgewiesenen Bilanzgewinn in Höhe von DM 71 286 019,38 wie folgt zu verwenden:  
 DM 18.- Dividende je dividendenberechtigter Stammaktie im Nennbetrag von DM 50.- DM 21 600 000.-  
 DM 20.- Dividende je dividendenberechtigter Vorzugsaktie im Nennbetrag von DM 50.- DM 16 000 000.-  
 Einstellung in die Gewinnrücklagen DM 33 000 000.-  
 Vortrag auf neue Rechnung DM 686 019,38  
 Die Auszahlung der Dividende erfolgt ab 23. Juni 1993.
- Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes für das Geschäftsjahr 1992.
- Beschlussfassung über die Entlastung des Aufsichtsrats für das Geschäftsjahr 1992.
- Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1993.
- Satzungsänderungen.
- Wahl der Vertreter und Ersatzvertreter der Anteilseigner in den Aufsichtsrat.
- Verschiedenes.

Zur Teilnahme an der Hauptversammlung sind diejenigen Aktionäre berechtigt, die ihre Aktien bis spätestens Dienstag, den 15. Juni 1993 bei einer Hinterlegungsstelle hinterlegt haben und bis zur Beendigung der Hauptversammlung dort belassen.

**Hinterlegungsstellen in der Schweiz:**

DG BANK (Schweiz) AG Schweizerische Volksbank  
 Deutsche Bank (Suisse) SA Dresdner Bank (Schweiz) AG  
 Bank J. Vontobel & Co. AG Lombard, Odier & Cie.

Der vollständige Wortlaut der Einberufung dieser Hauptversammlung ist im Bundesanzeiger Nr. 88 vom 12. Mai 1993 veröffentlicht.

Unseren Geschäftsbericht 1992 sowie die Einladung zur Hauptversammlung mit der Tagesordnung stellen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Wir bitten Sie, sich deswegen an die obgenannten Banken zu wenden.



SAP AKTIENGESELLSCHAFT - Neurottstrasse 16 - 6909 Walldorf / Baden

**Seiga Glarus**

**Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 11. Juni 1993, 11 Uhr, ins Konferenzzimmer der Coats Stroppel AG in Turgi.

**Tagesordnung:**

- Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung vom 5. Mai 1992.
- Entgegennahme des Geschäftsberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1992.
- Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1992.
- Verwendung des Jahresergebnisses 1992.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
- Wahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab Freitag, den 28. Mai 1993, am Sitze der Gesellschaft in Glarus zur Einsicht auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens drei Tage vor der Generalversammlung bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich zu deponieren. Gegen Vorweisung der Depot-Erklärung wird ihnen eine Ausweisakte ausgehändigt.

Der Verwaltungsrat



**Usego-Trimerco Holding AG**

**Einladung zur 23. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, 9. Juni 1993, 14.00 Uhr, im "Kursaal" in Bern

**Traktanden**

- Bericht und Rechnungsabschluss für das Geschäftsjahr 1992
- Bericht der Revisionsstelle
- Beschlussfassung betreffend:  
 a) Genehmigung des Geschäftsberichtes 1992  
 Antrag des Verwaltungsrates:  
 Der Geschäftsbericht 1992 sei zu genehmigen.  
 b) Genehmigung der Jahresrechnung 1992  
 Antrag des Verwaltungsrates:  
 Die Jahresrechnung 1992 sei zu genehmigen.  
 c) Verwendung des Bilanzgewinns  
 Antrag des Verwaltungsrates:  
 Der Bilanzgewinn per 31. Dezember 1992 von Fr. 7'842'600.--, bestehend aus dem Gewinnvortrag des Vorjahres von Fr. 128'000.-- und dem Jahresgewinn von Fr. 7'714'600.--, sei wie folgt zu verwenden:

Ausrichtung einer Dividende von 10 % (Fr. 20.-- pro Inhaberaktie / Fr. 10.-- pro Namenaktie)	Fr. 5'500'000.--
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	Fr. 7'150'000.--
Zuweisung an die freie Reserve	Fr. 1'500'000.--
Vortrag auf neue Rechnung	Fr. 127'600.--
	Fr. 7'842'600.--

- Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates  
 Antrag des Verwaltungsrates:  
 Den Mitgliedern des Verwaltungsrates sei in globo für das Geschäftsjahr 1992 Entlastung zu erteilen.
- Wahl in den Verwaltungsrat  
 Antrag des Verwaltungsrates:  
 Herr Toni Cipolat, Gränichen, sei für den Rest der laufenden Amtsdauer, d.h. bis zur Generalversammlung über das Geschäftsjahr 1994, in den Verwaltungsrat zu wählen.
- Wahl der Konzernrechnungsprüfer  
 Die ordentliche Revisionsstelle, KPMG Fides Peat, Zürich, sei für den Rest der ordentlichen Amtsdauer, d.h. bis zur Generalversammlung über das Geschäftsjahr 1994, als Konzernrechnungsprüfer zu wählen.
- Mitteilungen des Verwaltungsrates

Die Protokolle der ordentlichen Generalversammlung vom 29. April 1992 und der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1992, der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Revisionsstelle liegen ab dem 19. Mai 1993 am Sitz der Gesellschaft (Industriestrasse 25, 8604 Volketswil) auf.

Die am 14. Mai 1993 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erhalten die Einladung, die Eintrittskarte und das Stimmmaterial sowie den Geschäftsbericht 1992 per Post.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarte und das Stimmmaterial gegen Nachweis des Aktienbesitzes durch Vermittlung einer dernachstehenden Banken und deren Zweigniederlassungen

Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerische Kreditanstalt  
 Schweizerischer Bankverein

oder direkt beim Generalsekretariat der USEGO-TRIMERCO Holding AG, Industriestrasse 25, 8604 Volketswil, vom 19. Mai - 4. Juni 1993 beziehen.

Die Inhaberaktien müssen bis zum Tage nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben.

**Vollmachterteilung**

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können, haben die Möglichkeit, einen anderen Aktionär (Namenaktionär nur einen anderen Namenaktionär), den Verwaltungsrat der USEGO-TRIMERCO Holding AG oder den unabhängigen Vertreter im Sinne von Art. 689c OR, Herrn Dr. iur. Matthias Gut (Rechtsanwalt, Gfenstr. 47, 8603 Scherzenbach), zu bevollmächtigen. Bei Bevollmächtigung des Verwaltungsrates wird das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft Anzahl, Art und Nennwert der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig bekanntzugeben, spätestens bis zum 9. Juni 1993, um 13.15 Uhr am Ort der Generalversammlung. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögenswaller.

Volketswil, 19. Mai 1993

USEGO-TRIMERCO Holding AG  
 Der Verwaltungsrat



**Immobilien-Anlagefonds der Schweizerischen Kantonalbanken**



**Coupons-Auszahlung für das Geschäftsjahr 1992/93**

Ab 21. Mai 1993 wird ausbezahlt:

Coupon No. 1

Fr. 100.-  
 Fr. 35.-  
 Fr. 65.-

brutto  
 Verrechnungssteuer 35%  
**netto je Anteil**

Fondsleitung: IFAG Fondsleitung AG, Bern  
 Depotbank: Zürcher Kantonalbank, Zürich

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei durch die Schweizerischen Kantonalbanken:

- |                                      |                                |                            |
|--------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Aargauische Kantonalbank             | Barnar Kantonalbank            | Obwaldner Kantonalbank     |
| Appenzell A.-Rh. Kantonalbank        | CEG-Caisse d'épargne de Genève | St.-Gallische Kantonalbank |
| Appenzell I.-Rh. Kantonalbank        | Crédit foncier vaudois         | Schaffhauser Kantonalbank  |
| Banca dello Stato del Cantone Ticino | Freiburger Staatsbank          | Solothurner Kantonalbank   |
| Banque Cantonale du Jura             | Glerner Kantonalbank           | Thurgauer Kantonalbank     |
| Banque Cantonale Neuchâtelaise       | Graubündner Kantonalbank       | Urnar Kantonalbank         |
| Banque Hypothécaire                  | Kantonalbank Schwyz            | Waadtländer Kantonalbank   |
| du Canton de Genève                  | Luzerner Kantonalbank          | Walliser Kantonalbank      |
| Basellandschaftliche Kantonalbank    | Nidwaldner Kantonalbank        | Zuger Kantonalbank         |
| Basler Kantonalbank                  |                                | Zürcher Kantonalbank       |

Der Geschäftsbericht 1992/93 kann bei der Depotbank und den obgenannten Zahlstellen bezogen werden.

# Muottas Muragl Bahn

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Montag, 21. Juni 1993, 11 Uhr, im Hotel Muottas Kulm (obere Station der Bahn) stattfindenden

## ordentlichen Generalversammlung

eingeladen. (Letzte Fahrt für die Aktionäre 10.30 Uhr ab Talstation.)

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 22. Juni 1992.
2. Genehmigung des Jahresberichtes 1992, der Jahresrechnung mit Bilanz per 31. Dezember 1992 und des Berichtes der Revisionsstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes.
4. Entlastung der verantwortlichen Organe.
5. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
6. Diverses.

Der Geschäftsbericht 1992 liegt ab 1. Juni 1993 bei der Kasse der Drahtseilbahn Muottas Muragl auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Legitimation bei der Kasse in Punt Muragl oder bei den Ortsbanken von St. Moritz bezogen werden.

Samedan, 4. Mai 1993

Der Verwaltungsrat



BLT Baselland Transport AG, Öffentliche Verkehrsunternehmung  
4104 Oberwil, Grenzweg 1, Telefon 061 / 401 33 88

## Einladung und Tagesordnung zur 19. ordentlichen Generalversammlung 1993

Montag, den 21. Juni 1993, um 16 Uhr, in den Sälen des Restaurants Seegarten, 4142 Münchenstein.

Traktanden:

1. Eröffnung und Organisation.
  - 1.1. Wahl der Stimmzähler;
  - 1.2. Bestellung des Wahlbüros.
2. Protokoll.  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Das Protokoll der ordentlichen 18. Generalversammlung vom 22. Juni 1992 sei zu genehmigen.
3. Erläuterungen zum Jahresbericht und zur Jahresrechnung 1992.
4. Bericht der Revisionsstelle (Kenntnisnahme).
5. Beschlussfassung betreffend:
  - a. Genehmigung des Jahresberichtes 1992.  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Der Jahresbericht 1992 sei zu genehmigen.
  - b. Genehmigung der Jahresrechnung 1992.  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Die Jahresrechnung, ausweisend einen Bilanzgewinn von Fr. 782'302.-, sei zu genehmigen.
  - c. Verwendung des Bilanzgewinnes.  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Der Bilanzgewinn sei wie folgt zu verwenden:  
Unternehmungsgewinn pro 1992 von Fr. 782 302.-  
Saldovortrag vom Vorjahr Fr. 2 204 088.-  
abz. Rückzahlungen für Fahrzeugbeschaffungen Fr. 9 186.-  
**Fr. 2 194 902.-**  
Zur Verfügung der Generalversammlung Fr. 2 977 204.-  
- Zuweisung an Rücklage Fahrzeuge Camionnage Fr. 87 393.-  
- Zuweisung an Baurücklage Linie 11 Fr. 396 891.-  
- Zuweisung an Baurücklage Linie 14 Fr. 256 503.-  
- Entnahme aus Rücklage Liegenschaft Rodersdorf Fr. 6 337.-  
- Zuweisung an Rücklage Hochhaus Therwil Fr. 50 000.-  
- Zuweisung an Rücklage MFH Stallen Fr. 4 222.-  
**Fr. 2 188 532.-**  
- Gewinnvortrag auf neue Rechnung Fr. 2 977 204.-  
Total Fr. 2 977 204.-

d. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.  
Antrag des Verwaltungsrates:  
Die Mitglieder des Verwaltungsrates seien in globo für das Geschäftsjahr 1992 zu entlasten.

6. Wahlen:  
Wahl in die Revisionsstelle.  
Antrag des Verwaltungsrates:  
1. Als Obmann sei für eine weitere Amtsperiode von drei Jahren zu wählen, Herr Peter Tschopp, Vorsteher der Kantonalen Finanzkontrolle, Liestal.  
2. Als Revisor sei für eine weitere Amtsperiode von drei Jahren zu wählen, Herr Werner Löw, Direktor Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal.  
3. Die landrätliche Finanzkommission des Kantons Basel-Landschaft hat Frau Ruth Heeb-Schlienger, Binningen, gemäss Statuten BLT in die Kontrollstelle delegiert.  
4. Herr Heinz Meier, Gemeindeverwalter Arlesheim, sei neu für eine dreijährige Amtsperiode zu wählen.
7. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle liegen innert der statutarischen Frist bei der BLT Baselland Transport AG in Oberwil den Aktionären zur Einsicht auf. Auf Verlangen wird einem Aktionär eine Ausfertigung dieser Unterlagen unverzüglich zugestellt.

Namenaktionäre, die am 1. Mai 1993 im Aktienregister eingetragen sind, erhalten die Einladung zur Generalversammlung mit den Anträgen des Verwaltungsrates sowie die Eintrittskarte direkt zugestellt.

Für die Vollmachtserteilung ist die Eintrittskarte oben rechts zu unterzeichnen und einem bevollmächtigten Aktionär zu übergeben.

Falls ein Aktionär den Verwaltungsrat bevollmächtigen will, so bitten wir ihn, die Vollmacht blanko, jedoch unterzeichnet, an das Aktienbüro einzusenden. In diesem Falle werden wir dafür besorgt sein, dass das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt wird.

Falls ein Aktionär einen unabhängigen Stimmrechtsvertreter bevollmächtigen will, so bezeichnen wir dafür Herrn Erich Heggendorff, Treuhänder, Schlietweg 30, 4106 Therwil.

Alte Inhaberaktien der Vorgängergesellschaften (BTB, BEB, TBA, BUeB) berechtigen ebenfalls zur Teilnahme an der Generalversammlung. Sie sind bis spätestens am 25. Mai 1993 bei uns mit Angabe der Nummern schriftlich anzumelden und zu hinterlegen, worauf die Zustellung der Eintrittskarten erfolgt. Gleichzeitig werden wir den Umtausch in neue Namenaktion der BLT vornehmen.

Oberwil, 19. April 1993

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: RR E. Belsor  
Der Delegierte des Verwaltungsrates:  
P. Messmer



Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 14. Juni 1993, 15 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, Steinengraben 41, Basel.

- Traktanden:
1. Erläuterungen zum Geschäftsbericht 1992
  2. Bericht der Revisionsstelle
  3. Beschlussfassung betreffend

- a) Genehmigung des Jahresberichtes 1992.  
Antrag des Verwaltungsrates: Der Jahresbericht 1992 sei zu genehmigen.
- b) Genehmigung der Jahresrechnung 1992.  
Antrag des Verwaltungsrates: Die Jahresrechnung 1992 sei zu genehmigen.
- c) Verwendung des Bilanzgewinnes.  
Antrag des Verwaltungsrates: Verwendung des Bilanzgewinns wie folgt:  
Der Jahresgewinn für das Geschäftsjahr 1992 zusammen mit dem Gewinnvortrag des Vorjahres von ergebend den Bilanzgewinn von wird wie folgt verwendet:  
28% Dividende auf dem Aktienkapital von Fr. 35 000 000 Fr. 9 800 000  
Zuweisung an den Reservefonds Fr. 3 000 000  
Einlage in den Jubiläumsfonds 1983 zur Förderung und Unterstützung kultureller und karitativer Institutionen und Projekte Fr. 500 000  
Zuweisung an die Stiftung Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen NATIONAL-Versicherungs-Gesellschaft Fr. 2 000 000  
Vortrag auf neue Rechnung Fr. 1 071 606  
**Fr. 16 371 606**

4. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktion  
Antrag des Verwaltungsrates: Den Mitgliedern des Verwaltungsrates und der Direktion sei Décharge zu erteilen.

5. Wahlen  
a) Verwaltungsrat  
Antrag des Verwaltungsrates: Die Herren Dres. Pierre Lardy und Hans-Peter Schär seien für eine weitere Amtsperiode von 4 Jahren zu wählen.  
b) Revisionsstelle  
Antrag des Verwaltungsrates: Revisuisse Price Waterhouse AG, Basel, sei für eine weitere Amtsperiode von einem Jahr zu wählen.

6. Statutenänderung  
Antrag des Verwaltungsrates: Es seien folgende Änderungen zu beschliessen:  
Einfügung eines § 4 bis mit folgendem Wortlaut:

1. In bezug auf Namenaktien kann die Gesellschaft vorbehaltlich Abs. 2 hiernach auf den Druck und die Auslieferung von Aktienurkunden verzichten und ausgegebene Urkunden, welche bei der Gesellschaft eingeleistet worden, ersatzlos annullieren.  
Der Aktionär kann von der Gesellschaft jederzeit kostenlos den Druck und die Auslieferung von Urkunden für seine Namenaktien verlangen.
2. Nicht verurkundete Namenaktien, einschliesslich daraus entspringende, nicht verurkundete Rechte, können nur durch Zession übertragen werden. Die Zession entfaltet nur und erst dann rechtliche Wirksamkeit, wenn sie der Gesellschaft zuhanden des Aktienregisters angezeigt worden ist. Diese Anzeige bildet ein formelles Gültigkeitsfordermis. Das Recht auf die Urkunde geht mit der rechtsgültigen Zession auch ohne Zustimmung der Gesellschaft auf den Erwerber über. Werden unverurkundete Namenaktien im Auftrag des Aktionärs von einer Bank verwaltet, so können diese Aktien, bzw. die daraus entspringenden unverurkundeten Rechte nur unter Mitwirkung der Bank übertragen werden.  
§ 5 der Statuten gilt auch in bezug auf die Übertragung unverurkundeter Namenaktien.
3. Unverurkundete Namenaktien, einschliesslich daraus entspringender Vermögensrechte, können nur zugunsten der Bank, bei welcher der Aktionär dieselben buchmässig führen lässt, durch schriftlichen Pfandvertrag verpfändet werden. Eine Anzeile an die Gesellschaft ist nicht erforderlich. Der Anspruch auf Auslieferung der Urkunde kann an die pfandnehmende Bank abgetreten werden.  
Die Verpfändung von verurkundeten Namenaktien hingegen setzt zu ihrer Gültigkeit zwingend die Übergabe der zedierten oder indossierten Aktienurkunden nach Massgabe von Art. 901 Abs. 2 ZGB voraus.

§ 9 Abs. 3 und 4 erhalten neu folgenden Wortlaut:  
Die Aktionäre sind wenigstens zwanzig Tage vor der Generalversammlung schriftlich zur Teilnahme einzuladen. Im Brief sind die Traktanden und die Anträge aufzuführen.

Der Verwaltungsrat ist verpflichtet, jeden Antrag, der ihm vierzig Tage vor der Generalversammlung von einem oder mehreren Aktionären, die zusammen mindestens ein Prozent des Grundkapitals vertreten, schriftlich eingereicht wurde, auf die Traktandenliste zu setzen.

§ 10 Abs. 1 erhält neu folgenden Wortlaut:  
Stimmberechtigt sind die im Aktienregister zwei Tage vor Versand der Einladung eingetragenen Aktionäre.

7. Diverses  
Unterlagen  
Das Protokoll der im Jahre 1992 abgehaltenen Generalversammlung liegt zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf. Der Geschäftsbericht 1992, enthaltend den Jahresbericht und die Jahresrechnung 1992 sowie den Bericht der Revisionsstelle, wird den Aktionären direkt zugestellt. Sie liegen überdies nebst den Anträgen des Verwaltungsrates am Gesellschaftssitz ab heute zur Einsicht auf. Jeder Aktionär kann verlangen, dass ihm eine Ausfertigung dieser Unterlagen zugestellt wird.

Zutrittskarte  
Die Aktionäre sind gebeten, ihre Zutrittskarte mit dem ihnen zugesandten Auftrags-/Antwortformular anzufordern.

Erteilung der Vollmacht  
Aktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen können, werden gebeten, sich durch einen anderen Aktionär vertreten zu lassen, die Vollmacht auf ihrer Zutrittskarte auszufüllen und ihrem Bevollmächtigten mitzugeben. Selbstverständlich kann eine Blankovollmacht auf dem Auftrags-/Antwortformular an uns gesandt werden, worauf die Stimmenvertretung im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt wird.

Aktionäre, welche ihre Stimme dem unabhängigen Stimmrechtsvertreter, Herrn Dr. Peter Lenz, Advokat und Notar, Elisabethenstrasse 15, CH 4051 Basel, abtreten möchten, sind gebeten, ihr Auftrags-/Antwortformular entsprechend ausgefüllt - zusammen mit allfälligen schriftlichen Weisungen - direkt Herrn Dr. Peter Lenz zuzusenden.

Depotvertreter  
Depotvertreter im Sinne von Art. 689 d. rev. OR werden gebeten, der Gesellschaft die Zahl der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig bekanntzugeben, spätestens bis 14. Juni 1993, 11.00 Uhr. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

Basel, 18. Mai 1993

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. R. Holzach

## Werbung

bringt dem unentschlossenen Käufer  
Entscheidungshilfe

Oberwil, 19. April 1993

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: RR E. Belsor  
Der Delegierte des Verwaltungsrates:  
P. Messmer

# DANZAS AG

## Einladung zur 110. ordentlichen Generalversammlung

der Aktionäre der Danzas AG, auf Freitag, den 11. Juni 1993, um 10.15 Uhr, im Hotel Hilton, Aeschengraben 31, Basel.

Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates:

- Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1992 sowie Entgegennahme des Berichtes der Revisionsstelle.
- Verwendung des Bilanzgewinnes.  
Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn von CHF 15 397 736.- wie folgt zu verwenden:
 

- Dividende von CHF 120.- pro Namenaktie	CHF 6 000 000.-
- Dividende von CHF 12.- pro ausgegebenen Partizipationschein	CHF 1 560 000.-
- Zuweisung an Sozialeinrichtungen	CHF 1 600 000.-
- Einlage in die Spezialreserve	CHF 5 000 000.-
- Gewinnvortrag auf neue Rechnung	CHF 1 237 736.-

3. Entlassung der Mitglieder des Verwaltungsrates.

4. Wahlen:

- Verwaltungsrat:  
Der Verwaltungsrat beantragt Wiederwahl der Herren G. de Dietrich, C. Passavant, Dr. G. Streichenberg und Dr. G. Stucky für eine Amtsdauer von drei Jahren, d. h. bis zur ordentlichen Generalversammlung im Jahre 1996.
- Revisionsstelle:  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Atag, Ernst & Young, Basel, für das laufende Geschäftsjahr als Revisionsstelle und Konzernprüfer wieder zu wählen.

5. Umwandlung der Danzas AG in die Danzas Holding AG.

- Der Verwaltungsrat beantragt, die Danzas AG in die Danzas Holding AG umzuwandeln und demzufolge die Paragraphen 1 und 2 der Statuten wie folgt neu zu formulieren:
- «§ 1 Firma, Sitz, Dauer:  
Unter der Firma Danzas Holding AG, Danzas Holding S.A., Danzas Holding S. p. a., Danzas Holding Ltd. besteht mit Sitz in Basel (Schweiz) eine Aktiengesellschaft. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt.

§ 2 Zweck:

- Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, vor allem auf dem Gebiet der Spedition und des Transports. Insbesondere kann sich die Gesellschaft an anderen Unternehmungen mit gleichartigen oder ähnlichen Zwecken wie diejenigen der einzelnen Gesellschaften der Danzas-Gruppe beteiligen. Die Gesellschaft kann ferner alle Geschäfte tätigen, die in direktem oder indirektem Zusammenhang mit der Danzas-Gruppe stehen. Sie kann die Beteiligungsgesellschaften finanzieren sowie Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten.»

6. Änderung der Kapitalstruktur:

- Split der Aktien.  
Der Verwaltungsrat beantragt einen Split der bisherigen Namenaktien von CHF 200.- Nennwert in Namenaktien von CHF 100.- Nennwert.

- Erhöhung des Aktienkapitals.  
Der Verwaltungsrat beantragt eine ordentliche Erhöhung des Aktienkapitals von nominal CHF 10 000 000.- um CHF 30 000 000.- auf CHF 40 000 000.- durch Ausgabe von 300 000 voll in bar zu liberierenden Namenaktien von je CHF 100.- Nennwert.

Diese Aktien werden gegen Bezugsrecht ausgegeben und geben Anrecht auf die volle Dividende für das Geschäftsjahr 1993.

- Erhöhung des Partizipationskapitals.  
Der Verwaltungsrat beantragt eine ordentliche Erhöhung des Partizipationskapitals von nominal CHF 4 000 000.- um CHF 8 400 000.- auf CHF 12 400 000.- durch Ausgabe von 420 000 voll in bar zu liberierenden Partizipationscheinen von je CHF 20.- Nennwert.

Diese Partizipationscheine werden gegen Bezugsrecht ausgegeben und geben Anrecht auf die volle Dividende für das Geschäftsjahr 1993.

- Schaffung eines bedingten Partizipationskapitals.  
Der Verwaltungsrat beantragt die Schaffung eines bedingten Partizipationskapitals unter Ausschluss des Bezugs- und Vorwegzeichnungsrechts der Aktionäre und Partizipanten von höchstens CHF 3 600 000.-, entsprechend höchstens 180 000 Partizipationscheinen von je CHF 20.- Nennwert durch Ausübung von Wandelrechten, welche den Inhabern von Obligationen aus der 2½%-Wandelanleihe 1989-1996 von CHF 150 000 000.- der Danzas Holding AG unter zusätzlicher Berücksichtigung der unter lit. b. und c. erwähnten Kapitalerhöhung zustehen.

Die Statuten der Danzas AG sind neu redigiert und den Erfordernissen des revidierten Aktienrechtes angepasst worden. Neuerungen sind insbesondere in folgenden Paragraphen:

- 1 (Firma), 2 (Zweckumschreibung), 3/4 (neue Kapitalstruktur), 5 (bedingtes Partizipationskapital), 7 (Vinkulierung), 9/27 (Generalversammlungsbefugnisse), 12 (Versand Unterlagen Generalversammlung), 17 (Anzahl Mitglieder Verwaltungsrat), 19/20 (Aufgaben Verwaltungsrat).

8. Diverses.

7. Anpassung der Statuten an das neue Aktienrecht.  
Die Statuten der Danzas AG sind neu redigiert und den Erfordernissen des revidierten Aktienrechtes angepasst worden. Neuerungen sind insbesondere in folgenden Paragraphen:

1 (Firma), 2 (Zweckumschreibung), 3/4 (neue Kapitalstruktur), 5 (bedingtes Partizipationskapital), 7 (Vinkulierung), 9/27 (Generalversammlungsbefugnisse), 12 (Versand Unterlagen Generalversammlung), 17 (Anzahl Mitglieder Verwaltungsrat), 19/20 (Aufgaben Verwaltungsrat).

8. Diverses.

7. Anpassung der Statuten an das neue Aktienrecht.  
Die Statuten der Danzas AG sind neu redigiert und den Erfordernissen des revidierten Aktienrechtes angepasst worden. Neuerungen sind insbesondere in folgenden Paragraphen:

1 (Firma), 2 (Zweckumschreibung), 3/4 (neue Kapitalstruktur), 5 (bedingtes Partizipationskapital), 7 (Vinkulierung), 9/27 (Generalversammlungsbefugnisse), 12 (Versand Unterlagen Generalversammlung), 17 (Anzahl Mitglieder Verwaltungsrat), 19/20 (Aufgaben Verwaltungsrat).

8. Diverses.

7. Anpassung der Statuten an das neue Aktienrecht.  
Die Statuten der Danzas AG sind neu redigiert und den Erfordernissen des revidierten Aktienrechtes angepasst worden. Neuerungen sind insbesondere in folgenden Paragraphen:

1 (Firma), 2 (Zweckumschreibung), 3/4 (neue Kapitalstruktur), 5 (bedingtes Partizipationskapital), 7 (Vinkulierung), 9/27 (Generalversammlungsbefugnisse), 12 (Versand Unterlagen Generalversammlung), 17 (Anzahl Mitglieder Verwaltungsrat), 19/20 (Aufgaben Verwaltungsrat).

8. Diverses.

7. Anpassung der Statuten an das neue Aktienrecht.  
Die Statuten der Danzas AG sind neu redigiert und den Erfordernissen des revidierten Aktienrechtes angepasst worden. Neuerungen sind insbesondere in folgenden Paragraphen:

1 (Firma), 2 (Zweckumschreibung), 3/4 (neue Kapitalstruktur), 5 (bedingtes Partizipationskapital), 7 (Vinkulierung), 9/27 (Generalversammlungsbefugnisse), 12 (Versand Unterlagen Generalversammlung), 17 (Anzahl Mitglieder Verwaltungsrat), 19/20 (Aufgaben Verwaltungsrat).

8. Diverses.

### Mitteilung an die Partizipanten der Danzas AG

Die obenstehende Einladung an die Aktionäre der Danzas gilt gleichzeitig als Information an unsere Partizipanten.

Der Geschäftsbericht über das Jahr 1992 mit der Jahresrechnung per 31. Dezember 1992, dem Jahresbericht, dem Revisionsbericht, die Anträge des Verwaltungsrates, der Statutenentwurf sowie Erläuterungen zur neuen Konzernstruktur, Kapitalstruktur und den neuen Statuten liegen ab dem 25. Mai 1993, 12 Uhr, am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Partizipanten auf.

### Zutritts- und Stimmrechtigung

Allen Aktionären wurden mit der Einladung sämtliche Unterlagen, die am Hauptsitz zur Einsichtnahme auflegen, zugesandt. Zutritts- und stimmrechtig sind ausschliesslich die bei Versand der Einladung im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Nach Versand der Unterlagen werden im Aktienregister bis zum Tage nach der Generalversammlung keine Eintragungen vorgenommen.

### Stimmrechtsvertretungen

Aktionäre, die nicht an der Generalversammlung teilnehmen, können einen anderen Aktionär, ein Organ der Gesellschaft oder Herrn Dr. Christian Brückner als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689c OR bevollmächtigen.

Für die Vollmachterteilung an einen anderen Aktionär ist die Eintrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und zusammen mit den Stimmkarten dem Bevollmächtigten zu übergeben. Falls ein Aktionär die Verwaltung bevollmächtigen will, wird er gebeten, die Vollmacht blanko, jedoch unterzeichnet, zusammen mit dem Stimmmaterial bis zum 7. Juni 1993 an die Danzas AG, Aktienregister, Postfach 2680, 4002 Basel, einzusenden. In diesem Falle wird das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

Falls ein Aktionär den unabhängigen Stimmrechtsvertreter bevollmächtigen will, wird er gebeten, die Vollmacht unterzeichnet, zusammen mit dem Stimmmaterial bis zum 7. Juni 1993 an Herrn Dr. Christian Brückner, Advokat und Notar, Bäumlengasse 22, 4001 Basel, zu senden.

Der unabhängige Stimmrechtsvertreter bittet uns, darauf hinzuweisen, dass er ohne gegenläufige, schriftliche Weisung den Anträgen des Verwaltungsrates zustimmen wird.

Basel, 19. Mai 1993

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident:  
Dr. Peter Gross

## Dividendenzahlung auf Namenaktien B

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Mai 1993 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1992 wie folgt festgelegt:

brutto	Fr. 85.-
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 29.75
netto	Fr. 55.25

Die Auszahlung erfolgt am 25. Mai 1993 mittels Dividendenanweisung an die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre bzw. an deren Depotbanken.

Die Dividendenanweisungen werden bei unseren Geschäftsstellen spesenfrei eingelöst.



Bank Sarasin & Cie  
Elisabethenstrasse 62  
Postfach  
CH-4002 Basel  
Tel. 061/277 77 77

Bank Sarasin & Cie  
Tolstrasse 66  
Postfach  
CH-8022 Zürich  
Tel. 01/213 91 91



ELVIA Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft Zürich

## DIVIDENDE 1992

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Mai 1993 beträgt die Dividende für das Rechnungsjahr 1992 für:

Dividende brutto	Fr. 50.-
Abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 17.50
Dividende netto	Fr. 32.50

Die Auszahlung erfolgt ab Dienstag, den 25. Mai 1993, spesenfrei bei den nachstehend genannten Banken, und zwar:

Namenaktien mittels Dividendenanweisung an die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre bzw. an deren Depotbanken  
Partizipationscheine gegen Einreichung des Dividendencoupons Nr. 12

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Zürcher Kantonalbank  
Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
Bank Leu AG  
Bank J. Vontobel & Co. AG, Zürich

Zürich, den 18. Mai 1993

ELVIA Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft Zürich

Lunedì, martedì, mercoledì, giovedì e venerdì il Foglio ufficiale svizzero di commercio è a disposizione per vostre

### annunci d'offerte di lavoro

## Geswire SA, Lugano

Avviso di convocazione

I promotori e soci fondatori della Geswire SA, Lugano, sono convocati

### all'assemblea straordinaria

il giorno 2 luglio 1993, alle ore 10.30, presso lo studio legale Avv. Masoni-Fontana, via Frasca 10, Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione dell'amministratore sulla situazione societaria.
2. Dimissioni dell'amministratore unico e scarico.
3. Eventuali misure di risanamento o eventuale messa in liquidazione.
4. Eventuali.

Lugano/Leutwil, 14 maggio 1993

Geswire SA  
L'amministratore unico:  
Dr. Ing. Bruno Campana



Inserate erschliessen  
den Markt

**Rivoli-COUVERTS**

*Sind günstiger*

ab Lager, frei Haus  
4411 Seltisberg BL 061-911 95 93

## La Neuchâteloise Compagnie Suisse d'assurances générales

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

de La Neuchâteloise, Compagnie Suisse d'assurances générales, pour le jeudi 17 juin 1993, à 10 h. 45, au Château de Neuchâtel, salle du Grand Conseil.

Ordre du jour et propositions du conseil d'administration :

- Procès-verbal de l'assemblée générale du 18 juin 1992  
Proposition du conseil d'administration: acceptation du procès-verbal.
- Rapport du conseil d'administration sur le 122e exercice  
Proposition du conseil d'administration: approbation du rapport.
- Rapport de l'organe de révision  
Proposition du conseil d'administration: approbation du rapport de l'organe de révision.
- Compte de profits et pertes; bilan; rapport de gestion  
Proposition du conseil d'administration: approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion.
- Décharge au conseil d'administration et à la direction  
Proposition du conseil d'administration: donner décharge aux membres du conseil d'administration et à la direction.
- Bénéfice net; dividende  
Proposition du conseil d'administration: utilisation du bénéfice net disponible de Fr. 5 096 865.80 de la façon suivante:
 

Fonds de réserve complémentaire	Fr. 1 000 000.—
Dividende	Fr. 3 600 000.—
Report à nouveau	Fr. 496 865.80
Total	Fr. 5 096 865.80

Sil'assemblée générale des actionnaires accepte cette proposition, il sera versé pour chaque action, dès le 18 juin 1993, un dividende net de Fr. 11.70 après déduction de l'impôt anticipé de 35% (Fr. 6.30 par action).

#### 7. Nominations statutaires

##### 7.1. Election du conseil d'administration

Avec l'assemblée générale des actionnaires du 17 juin 1993 prendra fin la période administrative du conseil d'administration. A l'exception de M. Michel Clerckx, tous les membres du conseil d'administration acceptent la reconduction de leur mandat pour une nouvelle période de 3 ans.

Proposition du conseil d'administration:

- réélection de Messieurs  
Jean Carbonnier  
Yann Richter  
Jean-Pierre Béguin  
Gerhard Christen  
Hubert Donner  
Peter Portmann
- élection de Monsieur  
René Müller  
en remplacement de M. Michel Clerckx.

##### 7.2. Election de l'organe de révision

Avec l'assemblée générale des actionnaires du 17 juin 1993 prendra fin le mandat de l'organe de révision Revisuisse Price Waterhouse SA, Zurich.  
Proposition du conseil d'administration: reconduction du mandat de Revisuisse Price Waterhouse SA pour une période de 3 ans, c'est-à-dire jusqu'à l'assemblée générale de 1996.

#### 8. Divers.

##### Droit de vote

Le droit de vote est acquis aux actionnaires inscrits dans notre registre le mercredi 19 mai 1993 au soir, date après laquelle aucun transfert d'actions ne sera effectué jusqu'au vendredi 18 juin 1993.

##### Documentation

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des réviseurs, sont à la disposition des actionnaires au siège social, rue de Monruz 2, à Neuchâtel.

##### Délégation des pouvoirs

Les actionnaires qui ne peuvent pas assister personnellement à l'assemblée sont priés de déléguer leurs pouvoirs à un autre actionnaire en se servant de la formule imprimée au verso de la carte de légitimation et de vote. Il leur est également possible de l'adresser, signée en blanc, au moyen de l'enveloppe ci-jointe à notre siège social à Neuchâtel. Nous veillerons alors à faire exercer leur droit de vote dans le sens des propositions du conseil d'administration.

Les actionnaires qui désirent se faire représenter par une personne indépendante, conformément à l'art. 689 c CO, peuvent s'adresser à Me Amiod de Dardel, notaire et avocat, rue de la Treille 3, 2001 Neuchâtel, en lui envoyant leur carte de légitimation et de vote avec la procuration et les directives écrites jusqu'au mercredi 16 juin 1993 au plus tard (date de réception).

##### Représentants dépositaires

Les représentants dépositaires au sens de l'art. 689 d CO sont priés d'annoncer le plus tôt possible au registre des actions de la compagnie le nombre d'actions qu'ils représentent, mais au plus tard jusqu'au mercredi 16 juin 1993 à midi.

Sont considérés comme représentants dépositaires les instituteurs soumis à la Loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques et caisses d'épargne, ainsi que les gérants professionnels de fortune.

Le conseil d'administration



# SGS

SGS Société Générale de  
Surveillance Holding S.A.  
8, rue des Alpes - 1211 Genève 1

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

mercredi 9 juin 1993, à 15 h., à l'Hôtel Noga Hilton, salle Ballroom (entresol), quai du Mont-Blanc 19, à Genève.

Les portes seront ouvertes à 14 h.

L'accès sera autorisé:

- pour les actionnaires au porteur, sur présentation de la carte d'admission qui sera échangée contre les bulletins de vote à l'entrée jusqu'à 14 h. 45 au plus tard;
  - pour les actionnaires nominatifs, sur remise, à l'entrée, de la demande d'admission qui sera échangée contre les bulletins de vote jusqu'à 14 h. 45 au plus tard.
- Les portes seront fermées à 15 h. précises.

Ordre du jour

- Présentation du rapport de gestion et des comptes annuels au 31 décembre 1992.  
Rapport de l'organe de révision.  
Proposition du conseil d'administration: le conseil d'administration propose l'approbation du rapport de gestion et des comptes annuels au 31 décembre 1992.
- Utilisation du bénéfice net.  
Proposition du conseil d'administration:
 

Report de l'exercice précédent	Fr. 20 047 673
Bénéfice de l'exercice	Fr. 140 029 324
Bénéfice résultant du bilan	Fr. 160 076 997
Attribution à la réserve spéciale	(Fr. 55 000 000)
Tantièmes	(Fr. 1 050 000)
Dividende	(Fr. 80 909 789 <sup>1)</sup> )
Report à compte nouveau	Fr. 23 117 208 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Les montants du dividende proposé et du report à compte nouveau sont établis sur la base des droits au dividende connus au 31. 3. 1993. Les montants définitifs, donnant droit à un dividende brut de Fr. 43.- par action au porteur et bon de jouissance et de Fr. 8.60 par action nominative, seront déterminés à l'échéance fixée au 28. 5. 1993 de l'offre d'échange des bons de jouissance.

#### 3. Décharge à l'administration.

Proposition du conseil d'administration: le conseil d'administration propose de donner décharge aux membres du conseil d'administration.

#### 4. Nomination de l'organe de révision.

Proposition du conseil d'administration: le conseil d'administration propose que la Société Fiduciaire Suisse-Coopers & Lybrand S.A., succursale de Genève, soit nommée comme organe de révision pour l'exercice 1993.

#### 5. Modifications statutaires.

5.1 Le conseil d'administration propose que la première phrase du premier alinéa de l'article 7 des statuts soit modifiée comme suit:

«Il existe 43 298 bons de jouissance catégorie A, sans valeur nominale, au porteur»<sup>2)</sup>

<sup>2)</sup> Le nombre indiqué correspond au nombre de bons de jouissance encore en circulation au 31. 3. 1993. Le nombre définitif sera déterminé à l'échéance fixée au 28. 5. 1993 de l'offre d'échange des bons de jouissance.

5.2 Le conseil d'administration propose l'adjonction d'un nouvel article 6 bis à la teneur suivante dans le but de permettre à la société d'adhérer au système SEGA:

##### «Article 6 bis

<sup>1</sup> Pour les actions nominatives, la société peut renoncer à l'impression et à la livraison des titres. L'actionnaire a néanmoins la faculté d'exiger en tout temps de la société que des titres pour ses actions nominatives soient imprimés et livrés sans frais. Le conseil d'administration fixe dans un règlement les modalités d'exécution.

<sup>2</sup> Des actions nominatives non incorporées dans un titre et les droits y afférents non incorporés dans un titre ne peuvent être transférés que par cession. Pour être valable, la cession doit être notifiée à la société.

<sup>3</sup> Les actions nominatives ou les droits y afférents non incorporés dans un titre qui sont administrés par une banque sur mandat de l'actionnaire ne peuvent être transférés que par l'intermédiaire de cette banque. De même, ils ne peuvent être mis en gage qu'au profit de cette banque; il n'est pas nécessaire d'en aviser la société.»

#### Rapport annuel - Rapport de l'organe de révision

Le rapport annuel et le rapport de l'organe de révision peuvent être consultés dès le 19 mai 1993 au siège de la société. Chaque actionnaire peut demander qu'un exemplaire de ces documents lui soit envoyé, les actionnaires nominatifs inscrits sur le registre des actions au 12 mai 1993 recevant directement ces documents avec la convocation.

#### Actionnaires nominatifs

Les actionnaires nominatifs inscrits sur le registre des actions au 12 mai 1993 recevront directement une convocation à l'assemblée générale. Du 20 mai 1993 au 9 juin 1993 aucune inscription d'action nominative ne sera faite sur le registre des actions. Les actionnaires dont la demande d'inscription aura été enregistrée entre le 12 mai 1993 et le 20 mai 1993 seront convoqués ultérieurement. Les actionnaires nominatifs qui auront vendu des actions nominatives avant l'assemblée n'ont plus le droit d'exercer le vote attaché aux actions vendues.

#### Actionnaires au porteur

Les détenteurs d'actions au porteur qui désirent participer à l'assemblée ou s'y faire représenter peuvent obtenir leur carte d'admission directement auprès de la société soit en déposant leurs actions au porteur au siège de la société, soit en remettant à la société une attestation de dépôt et de blocage en bonne et due forme de leur banque. Le dépôt des actions au porteur et le retrait des cartes d'admission peuvent être effectués tous les jours ouvrables, jusqu'au 4 juin 1993 au plus tard, au siège de la société entre 9 h. 30 et 11 h. 30, ou après avoir pris rendez-vous au préalable (téléphone 739 95 51, registre des actions). Il ne sera délivré aucune carte d'admission à l'entrée de l'assemblée. Les actions déposées pourront être retirées dès le lendemain de l'assemblée.

#### Représentation

Les actionnaires qui ne désirent pas prendre part à l'assemblée peuvent se faire représenter par un autre actionnaire (conformément aux dispositions statutaires, les actionnaires nominatifs ne peuvent se faire représenter que par un autre actionnaire nominatif muni d'un pouvoir écrit) ou par leur banque dépositaire. Ils peuvent également se faire représenter par un organe de la société ou désigner M. Claude Barbey, personne indépendante au sens de l'article 689 c CO pour les représenter à l'assemblée; dans ce cas, nous prions les actionnaires d'adresser leur demande de carte d'admission et pouvoir ou, pour les actionnaires au porteur, leur carte d'admission au siège de la société qui les remettra au mandataire désigné.

Les représentants dépositaires d'actions au sens de l'article 689 d CO sont priés d'informer la société le plus tôt possible du nombre, de la nature et de la valeur nominale des actions qu'ils représentent mais au plus tard le 9 juin 1993 au contrôle à l'entrée de l'assemblée. Sont considérés comme représentants dépositaires les établissements soumis à la loi du 8 novembre 1934 sur les banques et caisses d'épargne ainsi que les gérants de fortune professionnels.

#### Consultation du procès-verbal

A compter du 17 juin 1993, les actionnaires peuvent prendre connaissance des décisions de l'assemblée au siège de la société.

Genève, 19 mai 1993

Pour le conseil d'administration:  
Elisabeth Salina Amorini, présidente

## Verreries de Moutier Holding SA, Moutier

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

jeudi 10 juin 1993, à 11 h. 30, à l'Hôtel FIG (Oasis), Moutier.

Ordre du jour:

- Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1992.
- Rapport de l'organe de révision.
- Délibérations sur ces deux rapports.
- Décharge au conseil d'administration et à l'organe de révision.
- Nominations statutaires.
- Divers.

Le bilan, les comptes de pertes et profits, ainsi que le rapport de l'organe de révision, seront à disposition des actionnaires à partir du 1er juin 1993 au siège social de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée doivent être retirées au siège de la société jusqu'au 8 juin 1993.

Aucun transfert d'actions ne sera enregistré du 1er au 10 juin 1993.

Moutier, 17 mai 1993

Le conseil d'administration

## Inserez dans la FOSC!



Schweizerische Luftverkehr Aktiengesellschaft, Zürich

# Kapitalumstrukturierung 1993

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der SWISSAIR Schweizerische Luftverkehr Aktiengesellschaft, Zürich, vom 13. Mai 1993 hat auf Antrag des Verwaltungsrates u. a. beschlossen, das Aktienkapital neu zu strukturieren und dabei alle Inhaberaktien in Namenaktien umzuwandeln.

Das Aktienkapital der Swissair beträgt nach dieser Umwandlung Fr. 807 805 250 und ist eingeteilt in 2 308 015 voll einbezahlte Namenaktien von je Fr. 350 Nennwert.

## Umwandlung der Inhaberaktien

Im Rahmen dieser Kapitalumstrukturierung werden die bisherigen Inhaberaktien wie folgt umgewandelt:

- Umwandlungsverhältnis** 1 bisherige Inhaberaktie von Fr. 350 Nennwert, versehen mit Coupons Nr. 60 + Talon (d. h. ex Dividende für das Geschäftsjahr 1992), wird umgewandelt in  
1 neue Namenaktie von Fr. 350 Nennwert, couponsloses Zertifikat
- Umstellung des Handels** Der offizielle Handel in Inhaberaktien der Swissair von Fr. 350 Nennwert (Val.-Nr. 238.074) wird bis Dienstag, 18. Mai 1993, aufrechterhalten; ab **Mittwoch, 19. Mai 1993**, wird der Handel auf sämtlichen Börsenplätzen eingestellt.  
Ab **Mittwoch, 19. Mai 1993**, erfolgt der offizielle Handel nur noch in Namenaktien Swissair von Fr. 350 Nennwert (Val.-Nr. 238.075)
- Steuern, Gebühren und Spesen** Die Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien der Swissair erfolgt für die Aktionäre steuer-, gebühren- und spesenfrei. Den Anlegern in der Schweiz erwachsen aus der Umwandlung keine Einkommens- oder Kapitalgewinnsteuern.
- Instruktionen für die Inhaberaktionäre** Die Titelumwandlung beginnt am 19. Mai 1993  
Aktionäre, die ihre Aktien bei einer Bank im offenen Depot verwahren, erhalten von ihrer Depotbank nebst dem Informationsmemorandum ein «Eintragungsgesuch für NA». Die Deponenten werden gebeten, dieses ausgefüllt und unterzeichnet bei ihrer Depotbank einzureichen.  
Die Depotbanken werden die erforderlichen Umbuchungen ab 19. Mai 1993 vornehmen und ihre Deponenten entsprechend orientieren. Der titelmässige Umtausch der Inhaberaktien von Fr. 350 Nennwert erfolgt durch die Banken automatisch und spesenfrei für die Deponenten.  
Aktionäre, die ihre Inhaberaktien bei sich zu Hause oder in einem Banksafe verwahren, sind gebeten, die entsprechenden Titel direkt bei einer der als offizielle Umtauschstelle bezeichneten Banken oder bei ihrer Bank zusammen mit dem «Eintragungsgesuch für NA» zur spesenfreien Umwandlung einzureichen. Die erwähnten Eintragungsgesuche können bei den offiziellen Umtauschstellen oder direkt beim Sitz der Gesellschaft bezogen werden.
- Kotierung** Die Kotierung der zusätzlichen neuen Namenaktien der Swissair wird auf den 19. Mai 1993 an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt.

## 6. Stückelung

Die Namenaktien werden als couponslose Einwegzertifikate ausgegeben, mit Ausnahme der SEGA-Bestände mit aufgeschobenem Titel- und Druck.

## 7. Eintragung der Namenaktien (Eintragungsbeschränkung)

Natürliche oder juristische Personen können direkt oder indirekt maximal 3 Prozent des Aktienkapitals erwerben oder besitzen (Art. 2, Abs. 3 der Statuten). Unabhängig von dieser Beschränkung von 3% sichert die Swissair allen Aktionären den Ersteintrag im Aktienregister für alle Inhaberaktien zu, die sich am 13. Mai 1993 in ihrem Besitze befanden.

Die Swissair Schweizerische Luftverkehr AG hat das Recht, vom Einreicher einen entsprechenden Besitznachweis zu verlangen.

## 8. Stimmrechtsbeschränkung

Bei der Ausübung des Stimmrechts kann kein Aktionär für eigene und vertretene Aktien zusammen mehr als 3 Prozent des gesamten Aktienkapitals direkt oder indirekt auf sich vereinigen (Art. 11 der Statuten).

## 9. Gesetzliches Kaufrecht zur Sicherung der inländischen Mehrheit

Die Gesellschaft hat gemäss Statuten Art. 2 bis zur Sicherung einer inländischen Mehrheit an ihrem Gesellschaftskapital, gestützt auf Art. 102 Abs. 1 bis LFV, ein gesetzliches Kaufrecht an Kapitalanteilen, die von Ausländern erworben worden sind. Das Kaufrecht darf ausübt werden, wenn der ausländische Anteil am Gesellschaftskapital 40 Prozent erreicht hat. Das Kaufrecht kann bis zum zehnten Tag nach Eingang der Anmeldung des Erwerbers zum Eintrag in das Aktienbuch durch schriftliche Erklärung ausübt werden. Massgebend ist der Tag der Aufgabe dieser Erklärung bei der Post. Der Übernahmepreis entspricht dem Börsenkurs im Zeitpunkt der Kaufrechtsausübung (Schlusskurs der Zürcher Börse am entsprechenden Tag).

Die Gesellschaft orientiert im Rahmen der ordentlichen Berichterstattung über den ausländischen Anteil am Gesellschaftskapital. Darüber hinaus gibt sie durch Veröffentlichung bekannt, wenn der ausländische Anteil am Gesellschaftskapital die Schwelle von 35 Prozent überschreitet.

## 10. Fiduziarische Eintragungen

Fiduziarische Eintragungen von Namenaktien sind nicht gestattet.

## 11. Umtauschstellen

Die nachstehenden Banken gelten als offizielle Umtauschstellen:

### Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kantonalbanken

Schweizerische Volksbank

Vereinigung Genfer Privatbankiers

Bank Leu AG

Bank Sarasin & Cie

Bank Ehinger & Cie AG

17. Mai 1993

Valoren-Nummern:	
Namenaktien	238.075
Inhaberaktien	238.074
Genussscheine	238.079



## Seilbahn Biel-Maggingen AG Einladung

zur 106. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Seilbahn Biel-Maggingen AG  
vom Mittwoch, 9. Juni 1993, 11 Uhr, im Hotel Bellevue (Pavillon B, Saal 5) in Maggingen  
(Bergfahrt zur GV mit der Seilbahn Biel-Maggingen: 10.30 Uhr)

### Traktanden:

- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 10. Juni 1992  
Antrag: Genehmigung
- Jahresbericht pro 1992  
Antrag: Genehmigung
- Jahresrechnung/Bericht der Revisionsstelle  
Antrag: - Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle  
- Genehmigung der Jahresrechnung
- Entlastung von Verwaltungsrat, Geschäftsleitung und Revisionsstelle  
Antrag: Erteilung der Entlastung
- Erneuerungswahl des Verwaltungsrates und Ersatzwahl eines neuen Mitgliedes im VR  
Antrag: Wahl
- Erneuerungswahl der Revisionsstelle  
Antrag: Wahl
- Diverses

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung sowie Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 24. Mai 1993 im Büro der Direktion in Evliard zur Einsichtnahme auf. Aktionäre erhalten den Geschäftsbericht auf Anforderung hin von der Berner Kantonalbank in Biel oder von der Gesellschaft.

Zutrittskarten, welche am 9. Juni 1993 zur freien Fahrt nach Maggingen berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 8. Juni 1993 bei der Berner Kantonalbank in Biel oder im Büro in Evliard bezogen werden.

An der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten ausgegeben.

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Vizepräsident sig. U. Baumgartner Der Geschäftsführer sig. D. Müller



## Seilbahn Biel-Leubringen AG Einladung

zur 95. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Seilbahn Biel-Leubringen AG  
vom Mittwoch, 9. Juni 1993, 10 Uhr, im Hotel Bellevue (Pavillon B, Saal 5) in Maggingen  
(Bergfahrt zur GV mit der Seilbahn Biel-Maggingen: um 9.30 Uhr)

### Traktanden:

- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 10. Juni 1992  
Antrag: Genehmigung
- Jahresbericht pro 1992  
Antrag: Genehmigung
- Jahresrechnung/Bericht der Revisionsstelle  
Antrag: - Kenntnisnahme des Berichtes der Revisionsstelle  
- Genehmigung der Jahresrechnung
- Entlastung von Verwaltungsrat, Geschäftsleitung und Revisionsstelle  
Antrag: Erteilung der Entlastung
- Erneuerungswahl des Verwaltungsrates  
Antrag: Wahl
- Erneuerungswahl der Revisionsstelle  
Antrag: Wahl
- Diverses

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung sowie Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 24. Mai 1993 im Büro der Direktion in Evliard zur Einsichtnahme auf. Aktionäre erhalten den Geschäftsbericht auf Anforderung hin von der Berner Kantonalbank in Biel oder von der Gesellschaft.

Zutrittskarten, welche am 9. Juni 1993 zur freien Fahrt nach Maggingen berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 8. Juni 1993 bei der Berner Kantonalbank in Biel oder im Büro in Evliard bezogen werden.

An der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten ausgegeben.

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Vizepräsident sig. L. De Luca Der Geschäftsführer sig. D. Müller



Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne, Zurich

## Restructuration du capital 1993

Sur proposition du Conseil d'administration, l'Assemblée générale des actionnaires de SWISSAIR, Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne, du 13 mai 1993 a notamment approuvé la restructuration du capital-actions par la transformation de toutes les actions au porteur en actions nominatives. Les 981 932 bons de jouissance Swissair sans valeur nominale ne sont pas concernés par cette transformation.

Le capital-actions s'élève après la transformation à fr. 807 805 250 et est composé de 2 308 015 actions nominatives entièrement libérées de fr. 350 nominal.

### Transformation des actions au porteur

Dans le cadre de la restructuration de capital les anciennes actions au porteur seront transformées comme suit:

- 1. Proportion d'échange** 1 ancienne action au porteur munie du coupon No 60 + du talon (c-à-d ex dividende pour l'exercice 1992), sera transformée en :  
1 nouvelle action nominative de fr. 350 nominal, certificat sans coupon.
- 2. Adaption du négoce** Le négoce officiel en actions au porteur Swissair de fr. 350 nominal (No de Valeur 238.074) sera maintenu jusqu'au mardi 18 mai 1993; dès le mercredi 19 mai 1993, le négoce sera suspendu sur toutes les places boursières.  
Dès le mercredi 19 mai 1993, le négoce officiel n'aura plus lieu qu'en:  
Actions nominatives Swissair de fr. 350 nominal (No de Valeur 238.075)
- 3. Impôts, taxes et frais** L'échange des anciennes actions au porteur Swissair se fait sans charges fiscales, taxes ou frais pour l'actionnaire. Il n'en résulte en Suisse aucun impôt sur le revenu ou les gains en capitaux des investisseurs particuliers.
- 4. Instructions pour les détenteurs d'actions au porteur** La transformation des titres commence le 19 mai 1993. Les actionnaires qui conservent leurs actions auprès d'une banque, dans un dépôt ouvert, reçoivent de leur banque, outre le memorandum, une «demande d'inscription pour actions nominatives». Les déposants sont priés de la remplir, de la signer et de la retourner à leur banque dépositaire.  
Les banques de dépôt procéderont aux écritures nécessaires dès le 19 mai 1993 et informeront leurs déposants. L'échange physique des actions au porteur de fr. 350 nominal se fera automatiquement par les banques et sans frais pour les déposants.  
Les actionnaires qui conservent leurs titres à domicile ou dans un coffre bancaire sont priés de remettre les titres correspondants, accompagnés de la «demande d'inscription pour actions nominatives», auprès de l'une des banques désignées comme domiciles officiels d'échange ou auprès de leur banque habituelle, pour un échange sans frais. Les demandes d'inscription susdites peuvent être retirées auprès des domiciles officiels d'échange ou au siège de la société.
- 5. Cotation** La cotation des nouvelles actions nominatives Swissair sera demandée au 19 mai 1993 aux bourses de Zurich, Bâle et Genève.

- 6. Coupures** Les actions nominatives sont émises sous forme de certificats sans feuilles de coupures, à l'exception des titres à impression différée se trouvant à la SEGA.
- 7. Inscription des actions nominatives (Restrictions)** Les personnes physiques ou morales peuvent acquérir ou détenir un maximum de 3% du capital-actions (art. 2, alinéa 3 des statuts) Nonobstant la clause de 3%, Swissair garantit la première inscription à tous les actionnaires, pour les actions au porteur qui étaient en leur possession le 13 mai 1993.
- 8. Restrictions de droit de vote** Lors de l'exercice de son droit de vote, aucun actionnaire ne peut réunir directement ou indirectement, en actions propres et en actions qu'il représente, plus de 3% de la totalité du capital-actions (art. 11 des statuts).
- 9. Droit d'emption légal pour assurer une majorité nationale** Selon l'art. 2bis des statuts, dans le but d'assurer une majorité nationale à son capital-actions, et fondé sur l'art. 102 al. 1<sup>er</sup> ONA, la société jouit d'un droit d'emption légal sur les parts du capital-actions acquises par des étrangers. Ce droit d'emption ne prend naissance que lorsque la part étrangère au capital-actions a atteint 40 pour cent. Il peut être exercé, par une déclaration écrite, jusqu'au dixième jour suivant la requête de l'acquéreur tendant à son inscription au registre des actions. Est déterminant le jour de la remise de ladite déclaration à la poste. Le prix d'acquisition sera celui du cours des actions en bourse le jour de l'exercice du droit d'emption (cours de clôture à la bourse de Zurich).  
La société fournit des renseignements, au moyen des rapports ordinaires, sur la part étrangère à son capital-actions. De plus, si cette part étrangère dépasse la limite des 35 pour cent, elle en rendra compte au moyen d'une publication.
- 10. Inscription à titre fiduciaire** L'inscription à titre fiduciaire d'actions nominatives n'est pas autorisée.
- 11. Domiciles d'échange** Les banques suivantes sont désignées comme domiciles officiels d'échange:

### Crédit Suisse

Union de Banques Suisses  
Banques Cantonales Suisses  
Groupement des Banquiers Privés Genevois  
Banque Sarasin & Cie

Société de Banque Suisse  
Banque Populaire Suisse  
Banque Leu SA  
Banque Ehinger & Cie SA

17 mai 1993

Numéros de valeur:	
Actions nominatives	238.075
Actions au porteur	238.074
Bons de jouissance	238.079

### Compagnie du chemin de fer funiculaire Vevey-Chardonne-Mont-Pèlerin

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

#### 93<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

vendredi 4 juin 1993, à 11 h., au Restaurant de la gare du Mont-Pèlerin.

Ordre du jour:

Opérations statutaires, augmentation du capital-actions et modifications des statuts en vue de leur adaptation aux nouveaux droits des sociétés anonymes (délai de convocation de l'assemblée générale, majorité, disposition concernant le réviseur, articles 11, 12, 16, 21, 26, 27, 28 et 31).

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires du 24 mai au 3 juin 1993 à l'Union de Banques Suisses à Vevey qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée donnant droit au transport gratuit sur le ligne le jour de l'assemblée.

Le conseil d'administration

### CEAT INTERNATIONAL

Les actionnaires sont convoqués à

#### l'assemblée générale ordinaire

Lieu: Siège de la société, chemin des Charmettes 9, à Lausanne.

Date: Lundi 7 juin 1993, à 14 h.

Liste de présence: Signature de la liste de présence dès 13 h. 30.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clos le 31 décembre 1992.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et du rapport de gestion.
4. Décision sur l'affectation du résultat.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Nominations statutaires.

Documentation:

Le rapport de gestion pour l'exercice clos le 31 décembre 1992 comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions du conseil d'administration relatives à l'affectation du résultat et le rapport des contrôleurs des comptes, sera à la disposition des actionnaires à partir du 27 mai 1993, à Lausanne, au siège de la société, chemin des Charmettes 9. Le rapport de gestion sera envoyé, après l'assemblée, aux actionnaires qui en exprimeront le désir.

Cartes d'admission:

Les cartes d'admission à l'assemblée générale pourront être retirées à Lausanne, au siège de la société, ainsi qu'à Turin, auprès de la Banca Commerciale Italiana, via Santa Teresa 9, jusqu'au jeudi 27 mai 1993, à 17 h., sur justification de la propriété des titres.

En ce qui concerne les propriétaires d'actions nominatives, seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits au registre des actions au 27 mai 1993. Aucune inscription ne sera effectuée sur le registre des actions du 27 mai au 7 juin 1993.

Lausanne, 17 mai 1993

Le conseil d'administration

### SI Les Hauts-de-Miremont «B»

#### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le mercredi 9 juin 1993, à 11 h., au siège de Gerofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, 1206 Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires, auprès de Gerofinance SA, rue Robert-de-Traz 7, à Genève, téléphone 022 347 55 44.

Le conseil d'administration



An die Aktionäre

**BIBER**

## Biber Holding AG Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir beehren uns, Sie zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf **Montag, 14. Juni 1993, 10.30 Uhr, in den Saalbau «Flösserhof» in Biberist** einzuladen.

### Verhandlungsgegenstände und Anträge des Verwaltungsrates

- Genehmigung des Geschäftsberichts mit Jahresrechnung, Jahresbericht und Konzernrechnung für 1992. Entgegennahme der Berichte der internen Revisionsstelle und der Schweizerischen Treuhandgesellschaft - Coopers & Lybrand. Der Verwaltungsrat beantragt den Aktionären, die Jahresrechnung, den Jahresbericht und die Konzernrechnung zu genehmigen.
- Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion. Der Verwaltungsrat beantragt den Aktionären, den Mitgliedern des Verwaltungsrates und der Direktion Décharge zu erteilen.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. Der Verwaltungsrat beantragt den Aktionären, den Bilanzverlust von Fr. 117 Mio. der gesetzlichen Reserve zu belasten.
- Wahl der Revisionsstelle und des Konzernrechnungsprüfers. Der Verwaltungsrat beantragt den Aktionären, die Schweizerische Treuhandgesellschaft - Coopers & Lybrand sei für die Amtsdauer von einem Jahr als Revisionsstelle und Konzernrechnungsprüfer zu wählen.
- Verschiedenes

**Unterlagen.** Der Geschäftsbericht, der Revisionsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sollen ab 18. Mai 1993 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf und werden diesen auf Verlangen zugesandt.

**Anmeldung.** Aus organisatorischen Gründen müssen wir darauf bestehen, dass Sie uns Ihre Anmeldung zur Generalversammlung und zum anschließenden Mittagessen mit der beiliegenden Antwortkarte bis spätestens 9. Juni 1993 zukommen lassen.

**Namenaktionäre.** Den am 18. Mai 1993 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären wird mit der Einladung die Zutrittskarte, das Stimmmaterial und

der Geschäftsbericht an die der Gesellschaft zuletzt genannte Adresse zugestellt.

**Inhaberaktionäre.** Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, können ihre Zutrittskarte mit Stimmmaterial bis spätestens 9. Juni 1993 bei der Biber Holding AG, Aktienregister, 4562 Biberist, beziehen. Die abgegebene Zutrittskarte gilt als Anmeldung zur Generalversammlung. Die Abgabe der Zutrittskarten an die Inhaberaktionäre erfolgt entweder gegen Überlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt, oder gegen Hinterlegung der Aktien am Sitz der Gesellschaft. Die hinterlegten Aktien bleiben bis nach der Generalversammlung zur Übertragung gesperrt.

**Vollmacht.** Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen können, werden gebeten, sich durch einen anderen Aktionär, ihre Bank oder die Biber Holding AG vertreten zu lassen. Sie können auch Herrn Fürsprech Konrad Luder, Wengstrasse 42, 4500 Solothurn, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Artikel 689c OR mit ihrer Vertretung beauftragen. Die Vollmacht auf der Rückseite der Zutrittskarte ist entsprechend auszufüllen und an die Gesellschaft oder an den unabhängigen Stimmrechtsvertreter zurückzusenden. Ohne anderslautende Weisungen wird das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

**Depotvertreter.** Depotvertreter im Sinne von Artikel 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft Anzahl und Art der von ihnen vertretenen Aktien möglichst früh beim Aktienregister der Gesellschaft, aber spätestens bis am 14. Juni 1993, 10.00 Uhr an der Zutrittskontrolle (Schalter «Depotvertreter») bekanntzugeben.

**Partizipanten.** Diese Einladung gilt gleichzeitig als Information der Partizipanten gemäss Artikel 656d OR. Im Anschluss an die Generalversammlung liegen die gefassten Beschlüsse am Sitz der Gesellschaft auf.

Biberist, 18. Mai 1993

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Biber Holding AG  
Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident:

Prof. Dr. W. R. Schluep

## Bekanntmachung einer freiwilligen öffentlichen Steigerung

Am Samstag, den 26. Juni 1993, um 10.30 Uhr, findet im Gemeindegemeinsaal von Gerra-Gambarogno eine freiwillige öffentliche Steigerung der in der Gemeinde Gerra-Gambarogno gelegenen, wie folgt beschriebenen Liegenschaft, statt:

Parzelle (def. Grundbuch) Nr. 395; Ortsteil «Riva»  
a. Wohnhaus Om. 111  
b. Haus und Hof Om. 7  
Om. 118

Ortsbesichtigung: Samstag, den 19. Juni 1993, von 10.30 bis 11.30 Uhr.  
Eröffnungspreis: Fr. 230 000.-

Die Steigerungsbedingungen sind beim unterzeichneten Notar in Locarno, Via Ramogna 10 (Telefon 093 31 33 44), sowie bei der Gemeindekanzlei von Gerra-Gambarogno, San Nazzaro, Sant'Abbondio und Caviano ersichtlich.

Locarno, 13. Mai 1993

RA Marco Cattori, Notar

## FGH Bank N.V.

Utrecht, Pays-Bas

**Emprunt 5 1/4% 1985-1997 de fr. s. 50 000 000**  
**Amortissement 1993**

Nous informons que l'emprunteur n'a pas racheté d'obligations (conformément à la clause 3) sur le marché cette année.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr. s. 37 500 000.-.

Zurich, 19 Mai 1993

Par ordre:

Numéro de valeur 535 484

**BANQUE LEU SA**

## Diffida ai creditori e debitori di società anonima sotto curatela

La sottoscrittà Avv. Camilla Ghiringhelli, c/o studio legale Avv. Stefano Ghiringhelli, via Orico 7, 6500 Bellinzona,

nella sua qualità di curatrice nel senso dell'art. 393 cifra 4 CC della ditta

### Anax SA in liquidazione

con sede in S. Antonino, la quale, senza più organi né rappresentanti in seguito alle dimissioni del precedente amministratore unico, è stata dichiarata sciolta d'ufficio il 27 gennaio 1993 e non sussiste che per la liquidazione,

diffida tutti gli eventuali creditori di detta società a produrre per iscritto alla sottoscrittà curatrice i loro crediti con i relativi documenti giustificativi entro il termine di un mese dalla data della pubblicazione del presente avviso.

Si diffidano anche tutti gli eventuali debitori della società a volersi annunciare entro lo stesso termine.

La curatrice:

Avv. Camilla Ghiringhelli

## Gretag Aktiengesellschaft

### Einladung zur 47. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 8. Juni 1993, 16 Uhr, im Personalrestaurant der Gesellschaft, Althardstrasse 70, 8105 Regensdorf.

Traktanden:

- Erläuterungen zum Jahresbericht und zur Jahresrechnung 1992 sowie zur Konzernrechnung 1992.
- Bericht der Revisionsstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Genehmigung des Jahresberichtes 1992.
  - Antrag des Verwaltungsrates: Der Jahresbericht 1992 sei zu genehmigen.
  - Genehmigung der Jahresrechnung 1992.
  - Antrag des Verwaltungsrates: Die Jahresrechnung 1992 sei zu genehmigen.
  - Verwendung des Bilanzgewinnes/-verlustes. Antrag des Verwaltungsrates: Der Bilanzgewinn/-verlust sei auf neue Rechnung vorzutragen.
  - Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates. Antrag des Verwaltungsrates: Die Mitglieder des Verwaltungsrates seien in loco für das Geschäftsjahr zu entlasten.
- Wahlen:
  - Wahlen in den Verwaltungsrat. Antrag des Verwaltungsrates: Die Herren Dr. Zulliger, Dr. Brunner und W. J. Recker sind für eine weitere Amtsperiode von einem Jahr zu bestätigen.
  - Wahl der Revisionsstelle. Antrag des Verwaltungsrates: Die Schweizerische Treuhandgesellschaft Coopers & Lybrand, Zürich ist für ein weiteres Jahr als Revisionsstelle zu wählen.
  - Wahl des Konzernrechnungsprüfers. Antrag des Verwaltungsrates: Die Schweizerische Treuhandgesellschaft Coopers & Lybrand, Zürich ist neu als Revisionsstelle zu wählen.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Revisionsstelle liegen innert der statutarischen Frist am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf. Auf Verlangen wird einem Aktionär eine Ausfertigung dieser Unterlagen unverzüglich zugestellt.

Die Namenaktionäre haben zur Generalversammlung den Stimmrechtsausweis vorzuweisen.

Vollmachtteilung ist mit dem entsprechenden Talon möglich und dem Bevollmächtigten zu übergeben.

Falls ein Aktionär einen unabhängigen Stimmrechtsvertreter bevollmächtigen will, so bezeichnen wir dafür Herrn Dr. Martin Weber, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 19, 8023 Zürich.

Falls ein Aktionär den Verwaltungsrat bevollmächtigt, so bitten wir ihn, die Vollmacht blanko, jedoch unterzeichnet, an das Sekretariat, V 140 einzusenden. In diesem Fall werden wir dafür besorgt sein, dass das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt wird.

Regensdorf, 12. Mai 1993

Der Verwaltungsrat

## Société Financière pour la Métallurgie et les Mines, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 7 juin 1993, à 12 h., au siège de la société, rue St-Pierre 26, à Fribourg,

avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1992.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Votation sur les conclusions de ces deux rapports et approbation des comptes.
- Décharge aux administrateurs.
- Nomination du conseil d'administration.
- Nomination de l'organe de contrôle.
- Fixation du prix de cession des actions de notre société pendant l'exercice 1993 (art. 6 des statuts).
- Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société dès le 17 mai 1993.

Le conseil d'administration

## Inserez dans la FOSC!

### Im Zentrum von Buchs SG

in zentral gelegener ehemaliger  
Fabrikliegenschaft  
**vermieten wir**

**Verkaufsräume  
Gewerberäume  
Büros  
Lagerräume**

Günstige Mietpreise (Fr. 50-160/m<sup>2</sup>/Jahr)  
**TEPPICHFABRIK BUCHS AG, 9470 BUCHS**  
Tel. 081-756 19 04 Fax 081-756 20 21

Inserate im SHAB  
haben Erfolg

W

White Westinghouse

**Climatiseur  
sans installation**

- il rafraichit
- il chauffe
- il déshumidifie



**WESTELECTRO SA**

1, chemin des Pyramides  
1007 LAUSANNE Tel. 021 24 10 44  
17, rue Dancet  
1205 GENEVE Tel. 022 329 70 11